

República Árabe de Egipto
جمهورية مصر العربية (*Jumhūrīyat Miṣr al-ʿArabīyah*)

VISITA DE ESTADO DE SS.MM. LOS REYES

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Septiembre de 2025



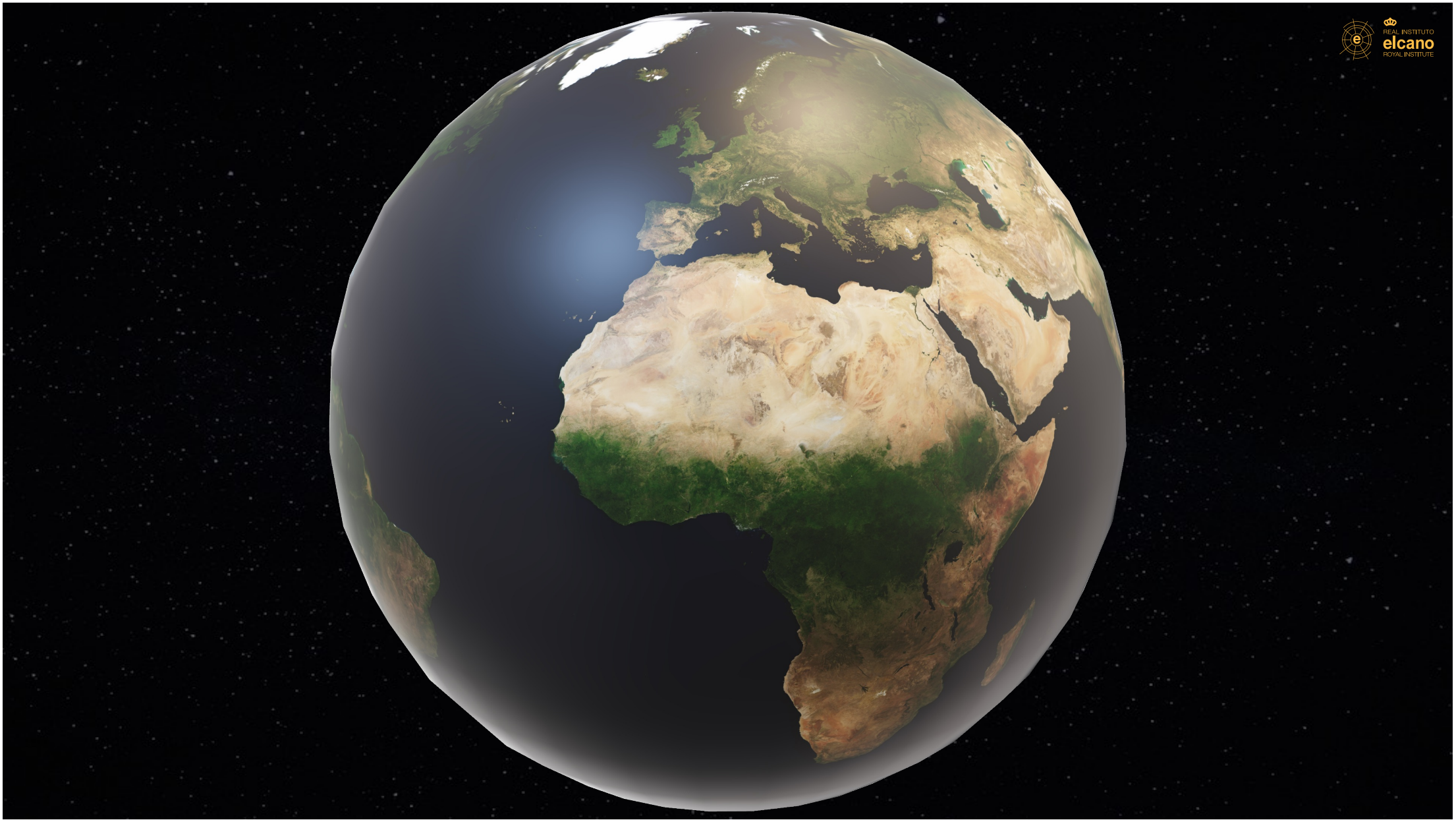
República Árabe de Egipto
جمهورية مصر العربية (*Jumhūrīyat Miṣr al-ʿArabīyah*)

VISITA DE ESTADO DE SS.MM. LOS REYES



REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Septiembre de 2025

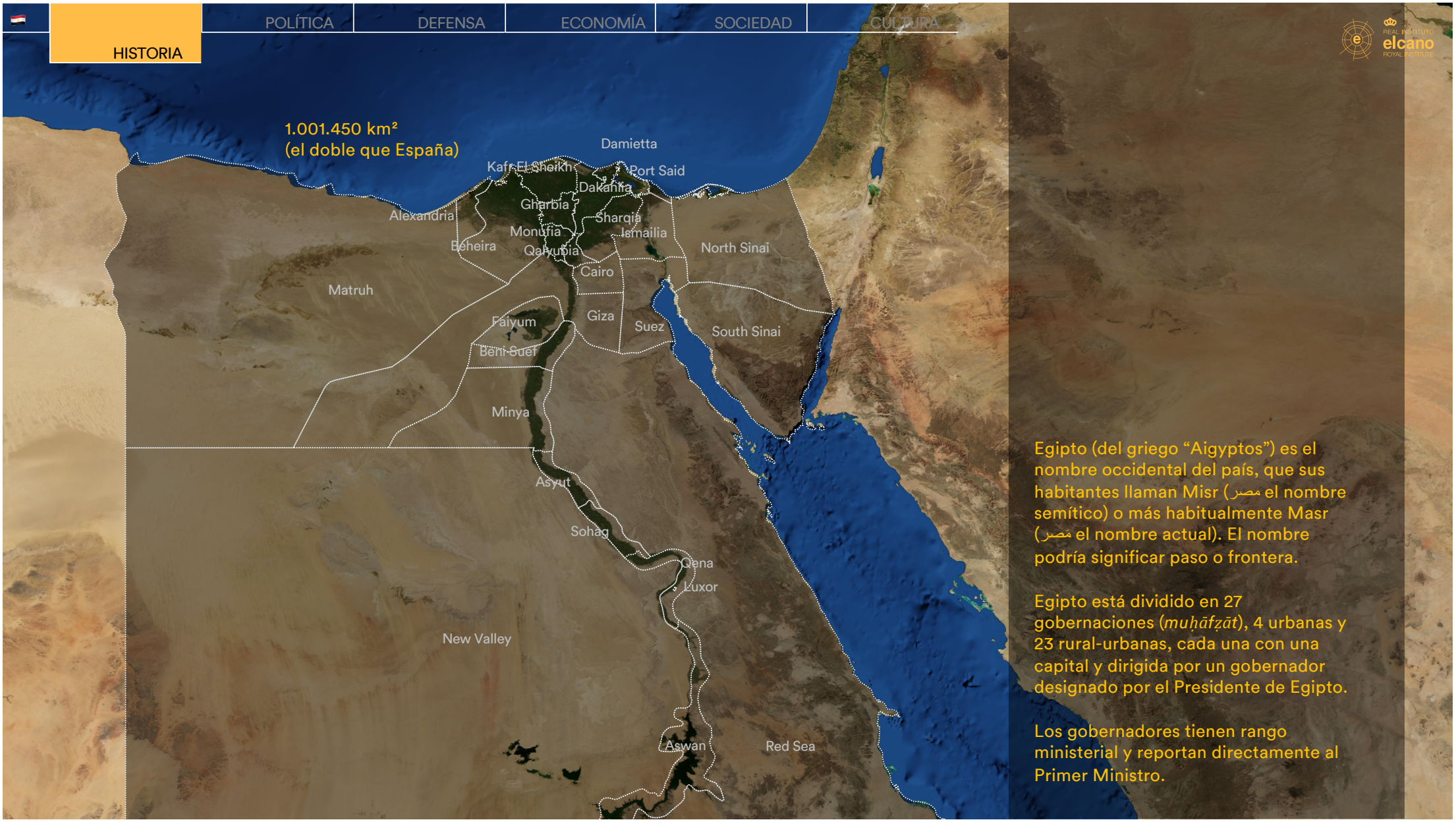

REAL INSTITUTO
elcano
ROYAL INSTITUTE

“[…] salta a los ojos de cualquier atento observador, aunque jamás lo haya oído de antemano, que el Egipto es una especie de terreno postizo, y como un regalo del río mismo”

(Herodoto, *Historias*, Libro 2, c. 430 a.n.e.)



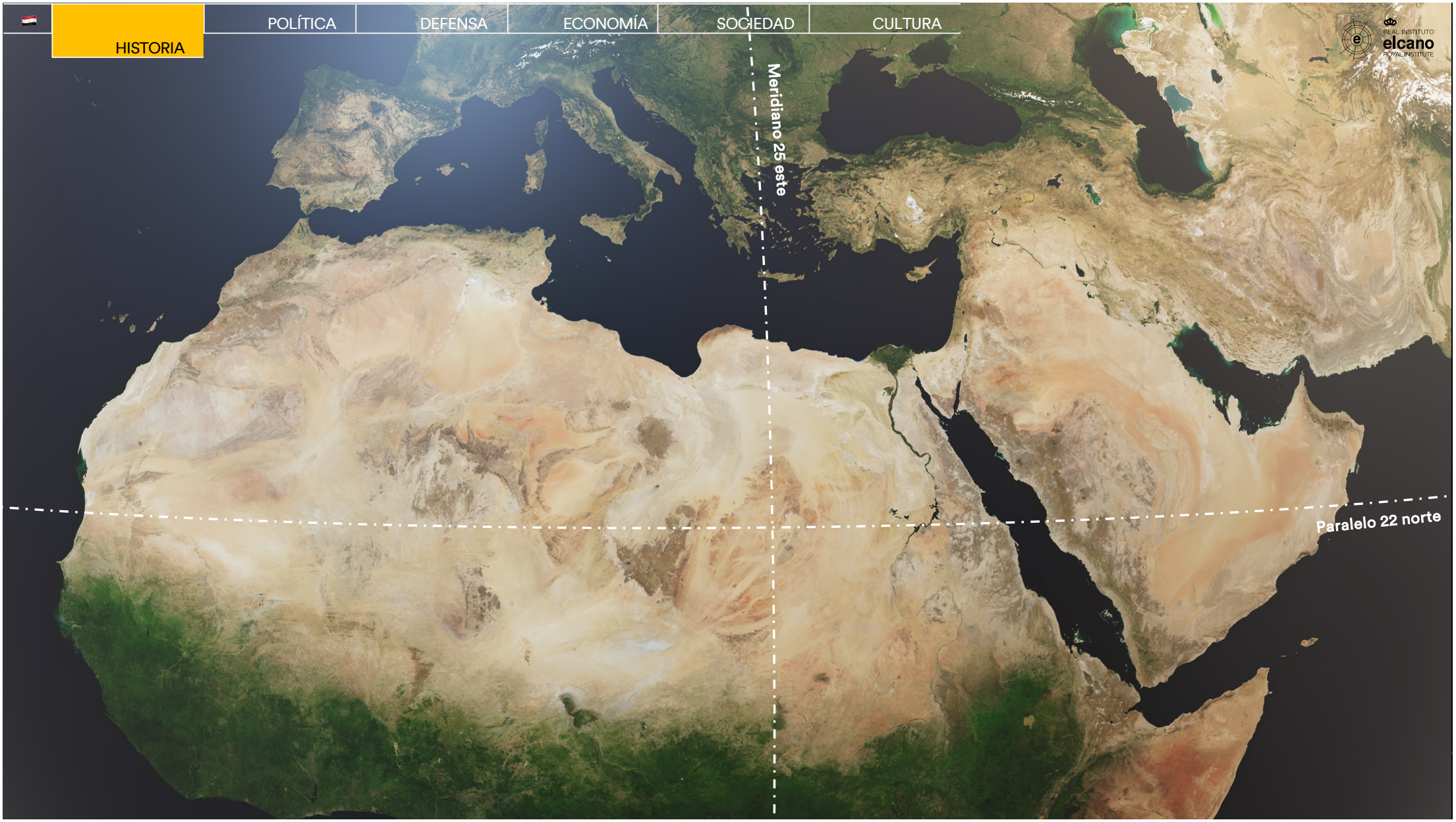
Primera representación del Nilo en el libro Kitāb ṣūrat al- arḍ (Imagen de la tierra) de Muḥammad ibn Mūsā al-Khwārizmī (c. 1036) (Bibliothèque nationale et universitaire de Estrasburgo).



Egipto (del griego “Aigyptos”) es el nombre occidental del país, que sus habitantes llaman Misr (مصر el nombre semítico) o más habitualmente Masr (مَصر el nombre actual). El nombre podría significar paso o frontera.

Egipto está dividido en 27 gobernaciones (*muḥāfẓāt*), 4 urbanas y 23 rural-urbanas, cada una con una capital y dirigida por un gobernador designado por el Presidente de Egipto.

Los gobernadores tienen rango ministerial y reportan directamente al Primer Ministro.


Meridiano 25 este
Paralelo 22 norte
REAL INSTITUTO
elcano
ROYAL INSTITUTE

El paralelo 22N

En 1899 se estableció la frontera oficial en el paralelo 22°N al crear el Sudán Anglo-Egipcio. En 1902 se creó una "frontera administrativa" diferente para facilitar la administración de pueblos nómadas que concedía a Sudán el triángulo de Hala'ib, esto creó dos áreas disputadas:

- **el triángulo de Hala'ib**: 20.580 km² (asignado administrativamente a Sudán, pero al norte del paralelo 22°)
- y **Bir Tawil**: 2.060 km² (asignado administrativamente a Egipto, pero al sur del paralelo 22°)

En 1992, ante la posibilidad de que hubiera petróleo submarino en la costa de Hala'ib, Sudán reclamó esa parte del territorio. Egipto envió tropas a la zona para controlar todo ese territorio. Sudán mantiene sus reclamos diplomáticos, pero sin control efectivo

Meridiano 25 este

Triángulo de Hala'ib
مثلث حلايب

Shalateen

Hala'ib

Paralelo 22 norte

Bir Tawil
بيرطويل

Sudán

Bir Tawil es uno de los lugares más peculiares del mundo: un territorio de 2.060 km² (más grande que Luxemburgo) que literalmente no pertenece a ningún país.

- Egipto prefiere la frontera de 1899 (paralelo 22°) porque así obtiene el valioso Triángulo de Halayib
- Sudán prefiere la frontera administrativa de 1902 porque también así obtiene Hala'ib
- Pero no pueden reclamar ambos territorios según el derecho internacional
- Como Hala'ib es mucho más valioso, ningún país quiere reclamar Bir Tawil (porque eso significaría renunciar a Halayib)

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

POLÍTICA | DEFENSA | ECONOMÍA | SOCIEDAD | CULTURA

HISTORIA

El imperio egipcio





Alejandría -350

PiRamsés -1200

Tanis -1000

Menfis

Amarna -1500

Tebas

Periodo predinástico

Periodo arcaico

Reino antiguo

Reino medio

Imperio nuevo (-1550/-1070)

Conquista de Alejandro y Era Ptolemaica

Conquista romana

Imperio bizantino

Conquista árabe (641)

años	-6000	-5000	-4000	-3000	-2000	-1000	0	1000

POLÍTICA | DEFENSA | ECONOMÍA | SOCIEDAD | CULTURA

HISTORIA

1800-1950

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

25/06/1802
Tratado de París - Egipto vuelve a control otomano



01/07/1798
Napoleón desembarca en Egipto

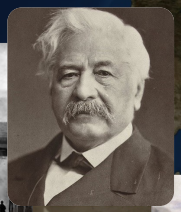
1811
Mohamed Ali tiende una trampa a los mamelucos y asesina a todos sus líderes

Provincia autonóma de Egipto en el Imperio Otomano

1859
Comienzan las obras del canal de Suez, 5 años después de aceptar el proyecto



17/11/1869
Inauguración del Canal de Suez



1882
Revuelta nacionalista de Urabi, Inglaterra invade Egipto



22/02/1922
Inglaterra declara unilateralmente la independencia de Egipto

15/03/1922
Fuad I se convierte en rey de Egipto

Sultanato de Egipto



01/07/1798 — 28/04/1936



12/05/1805
Mohamed Alí elegido *valí* de Egipto por los ulemas

02/09/1801
Capitulación francesa en Alejandría

02/09/1848
Muerte de Muhammad Ali Pasha y su hijo, sucedidos por Abbas I

26/07/1879
El imperio otomano depone a Ismail

Jedivato de Egipto (imperio otomano)

19/12/1914
Establecimiento del protectorado británico con Hussein Kamel como sultán

Reino de Egipto

28/04/1936
Muerte de Fuad I, sucedido por Faruk I



REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE



La cartografía realizada por la expedición francesa de Napoleón a Egipto, publicada en 1818 y disponible en Gallica



Panorama del canale di Suez eseguito conforme alle note storiche / de Ce Cesare Vimercati ; et Disegnato del profre Gissellino Peverelli, 1884.

Suez



Ilustración de la revista Punch, de 1878, que muestra la compra por el primer ministro Disraeli de la mayoría accionarial en la sociedad del canal de Suez.

Egipto vendió su participación del 44% en la Compañía del Canal de Suez a Gran Bretaña por 4 millones de libras esterlinas, tras el fuerte endeudamiento del país durante las décadas anteriores debido, entre otras razones, a la construcción de grandes infraestructuras.

La concesión original de la Compañía del Canal de Suez era por 99 años (desde 1869 hasta 1968).

Entre el Nilo y el canal de Suez



Fotografía oficial de la inauguración del canal en 1869

1860
Dentro de sus planes de modernización a finales del siglo XIX impulsados por Mohamed Alí Pachá (1805-1848) , Egipto afrontó la creación de una presa en la entrada del delta para controlar mejor las inundaciones del Nilo, expandir las tierras cultivables y permitir cultivos durante todo el año, especialmente para aumentar la producción de algodón.
El gigantesco proyecto puso al país en la bancarrota y lo hizo depender de los préstamos franceses y británicos. Será determinante en la pérdida del control de Suez.

1902
Bajo dominio británico, se construye la "presa baja" de Asuán entre 1899 y 1902. El objetivo era potenciar la producción de algodón en el Nilo. Su altura se aumentó en 1912 y en 1933.

1952-1954
Comienza a diseñarse una segunda presa de 4 km de longitud. El control de las crecidas preveía multiplicar por 4 la superficie cultivable y generar el 10% de la electricidad de todo el país

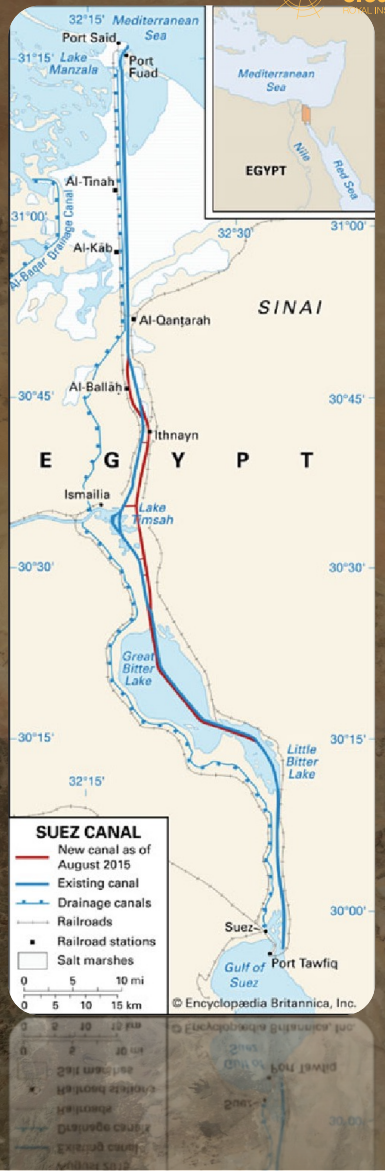


1854
Lesseps convence a Mohamed Alí Pachá de la viabilidad del proyecto de canal, pese a la fuerte oposición del primer ministro británico Lord Palmerston ("El gobierno británico usará toda la influencia que posee para frustrar la realización de este proyecto").

La empresa francesa Suez Company recibe un arrendamiento de 99 años y las obras comienzan en 1859. En 1869 se produce la inauguración oficial con la presencia de Napoléon III y su esposa Eugenia de Montijo. Se encarga a Verdi la composición de 'Aida' para la inauguración de Suez.

Ante la bancarrota del país Egipto vende su propiedad del canal, que es comprado por Inglaterra con un préstamo de los Rotschild. En 1882, el imperio británico invade el país.

Tras la nacionalización del canal por Nasser, el canal es administrado por la Autoridad del Canal del Suez y es propiedad del estado egipcio desde entonces.



HISTORIA

Fuad I (فؤاد الأول)
Faruk I (الملك فاروق)



Tras la independencia de Egipto en 1922, el sultán de Egipto y Sudán, Fuad I, se convierte en rey.
A su muerte en 1936 le sucederá su hijo Faruk, ambos en la imagen (c. 1935).

Antes de la abolición de la monarquía, Fuad II (1952-) reinará brevemente. Su hijo, Muhammad Ali (1979-) es el actual depositario de los derechos del trono de Egipto y Sudán y vive exiliado en París; su padre Fuad vive en Suiza.

Fuad I (1898-1936)

Faruk I (1920-1965)

1930
1940
1950
1960
1970
1980
1990
2000
2010
2020



La narrativa nacionalista de Nasser fijó a Muhammad Ali (1769-1849) como fundador del Egipto contemporáneo, lo que ha permitido respetar el patrimonio histórico relacionado con la monarquía y a los miembros de su dinastía viajar a Egipto (el actual heredero nació en Egipto por permiso expreso de Anwar el Sadat).

La casa usa el nombre de dinastía “Alawiyya” (alauí, es decir, descendiente de Alí, sin relación con la casa real marroquí). El heredero Mohamed Alí se casó en 2013 con Noal, princesa de Afganistán, y son padres de dos hijos.

Les **ascendances** de la **famille royale** d’**Égypte**

Histoires Royales



Marchands albanais vivant à Kavala, Macédoine (Grèce) et notables

Marchands et vignerons du Beaujolais

Emina Hanim 1770-1824

1 Méhémet Ali v.1767-1849 *Vice-roi/Gouverneur (wali) d’Égypte* *1805-1848*

Ayn al-Hayat

Joseph Sève *Soliman Pacha* 1826-1887 *General, bey puis pacha* *Officier de la Légion d’honneur*

Toussoun Pacha 1794-1816

2 Ibrahim Pacha 1789-1848 *Gouverneur (wali) d’Égypte* *1848-1848*

4 Said Pacha 1822-1863 *Gouverneur (wali) d’Égypte* *1854-1863*

Nazli Sève

Mohammad Charif Pacha 1826-1887 *Premier ministre égyptien* *Ministre des Affaires étrangères*

3 Abbas I 1813-1854 *Gouverneur (wali) d’Égypte* *1848-1854*

5 Ismaïl Pacha 1830-1895 *Gouverneur (wali) d’Égypte* *1863-1867* *Khédive d’Égypte et du Soudan* *1867-1879*

Abdul Rahim Sabri *Ministre de l’Agriculture* *Gouverneur du Caire*

Tawfika Charif

Ibrahim Ilhamy Pacha 1836-1860

Trois mères différentes

Emina Ilhamy 1858-1931

6 Tawfiq Pacha 1852-1892 *Khédive d’Égypte* *1879-1892*

8 Hussein Kamal Pacha 1853-1917 *Sultan d’Égypte* *1914-1917*

9 Fouad I 1868-1936 *Sultan d’Égypte* *1917-1922* *Roi d’Égypte et du Soudan* *1922-1936*

Nazli Sabri *Nazli* 1894-1978

Hussain Fahmi Sadek 1822-1863 *Ministre des Transports* *Bey*

Émirs d’Afghanistan

Mohammad Nadir Shah 1883-1933 *Roi d’Afghanistan* *1929-1933*

7 Abbas II 1874-1944 *Khédive d’Égypte* *1892-1914*

Mohammed Ali Tawfiq 1875-1955 *Régent de Farouk I* *1936-1937*

Mohammed Abdel Moneim 1899-1979 *Régent de Fouad II* *1952-1953*

Descendance

1938-1948

Safinaz Zulficar *Farida* 1921-1988

10 Farouk I 1920-1965 *Roi d’Égypte et du Soudan* *1936-1952*

1951-1954

Narriman Sadek 1933-2005

1954-1961

Adham El Nakeeb

Mohammad Zaher Shah 1914-2007 *Roi d’Afghanistan* *1933-1973* *Père de la Nation* *2002-2007*

Muhammad Daoud Pashtunyar Khan 1949

Ferial 1938-2009 Descendance

Fawzia 1940-2005

Fadia 1943-2002 Descendance

Dominique-France Picard *Fadila* 1948

div.

11 Fouad II 1952-1953 *Roi d’Égypte et du Soudan* *1952-1952*

Akram 1961

Fakhr-Eddin 1987

Sébastien Renaudeau 1979

Fawzia Latifa 1982

Mohamed Ali 1979 *Prince de Saïd*

Noal Zaher Shah 1980

Naël Fouad Renaudeau 2019

Dunya Nariman Renaudeau 2021

Fouad 2017

Farah-Noor 2017

Fuad I (1898-1936)

Faruk I (1920-1965)

1930 1940 1950 1960 1970 1980 1990 2000 2010 2020

HISTORIA

El golpe de 1952





23 de julio de 1952: Un grupo de jóvenes oficiales del ejército, conocido como el Movimiento de Oficiales Libres (liderado por figuras como Gamal Abdel Nasser y Muhammad Naguib), tomó el control del gobierno. Obligaron al rey Faruk I a abdicar en favor de su hijo infante, Fuad II.

18 de junio de 1953: El nuevo régimen abolió oficialmente la monarquía, declaró a Egipto una república y nombró al general Muhammad Naguib como el primer presidente.

Fuad I (1898-1936)

Faruk I (1920-1965)

Muhammad Naguib (1901-1984)

1930
1940
1950
1960
1970
1980
1990
2000
2010
2020

HISTORIA

Gamal Abdel Nasser

جمال عبد الناصر



Nasser, con Nehru y Tito, impulsores del movimiento de los países no alineados.



En septiembre de 1960, Nasser visita brevemente España (en una escala de su viaje a la Asamblea de la ONU) y se entrevista con Franco.





Faruk I (1920-1965)

Muhammad Naguib (1901-1984)



Gamal Abdel Nasser (1918-1970)

En 1958, un referéndum aprueba que Egipto y Siria se conviertan en la República Árabe Unida (الجمهورية العربية المتحدة) hasta 1971

1930
1940
1950
1960
1970
1980
1990
2000
2010
2020

Crisis Suez-Asuán (1956-1958)

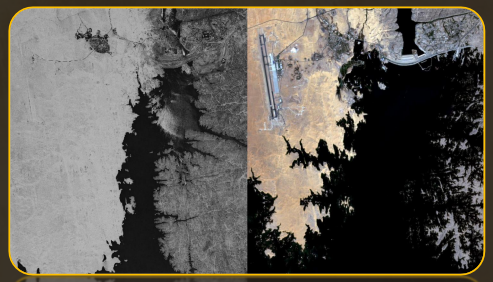


Imagen satelital de Asuán en 1968 y 2020

1954
Inicio diseño Asuán

Acuerdo anglo-egipcio
19/10/1954

Egipto compra armas a Checoslovaquia
27/9/1955

17/10/1955
Negociaciones financiamiento con EE.UU. y RU

1/2/1956
Acuerdo Banco Mundial

Nacionalización Suez
26/7/1956

Retirada británica
13/6/1956

Invasión anglo-francesa del canal
31/10/1956

Desembarco anglo-francés. Israel invade Sinaí
5 y 6/11/1956

Retirada anglo-francesa
22/12/1956

19/08/1956
EE.UU. retira su oferta de financiación de Asuán

Retirada israelí
03/1957

Reapertura Suez
04/1957

1958
Acuerdo de financiación de Asuán con URSS

1960
Inicio construcción

1971
Inauguración Asuán







Traslado de los templos, como Abu Simbel (1964)

1954 | 1955 | 1956 | 1957 | 1958 | 1959 | 1960

Guerra “de los seis días” (1967)



El rey Hussein de Jordania y Nasser tras la firma del pacto de defensa de 1967

22/05/1967
Egipto bloquea el estrecho de Tirán a la navegación israelí.

30/05/1967
Jordania firma un pacto de defensa con Egipto.

05/06/1967
Israel lanza un ataque aéreo preventivo contra Egipto, Siria y Jordania, iniciando la guerra.



Aeródromo egipcio durante los ataques israelíes de la guerra de los seis días.

06/06/1967
Israel toma la Franja de Gaza y la ciudad de Sharm el-Sheij en el Sinaí.

07/06/1967
Israel captura Jerusalén Este, incluida la Ciudad Vieja.

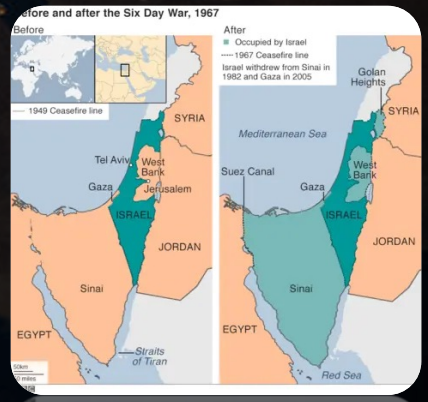


Tropas israelíes en el Sinaí, durante la ocupación de 1967.

08/06/1967
Israel asegura el control total del Sinaí y avanza hacia los Altos del Golán.

10/06/1967
Israel conquista los Altos del Golán; se declara el alto el fuego, terminando la guerra.

Mayo 1967 — Junio 1967



La derrota egipcia en 1967 fue el gran punto de inflexión para Egipto y para toda la región. Para Egipto el fin del liderazgo de Nasser como dirigente panarabista y del NAM.

POLÍTICA | DEFENSA | ECONOMÍA | SOCIEDAD | CULTURA

HISTORIA

Guerra del Yom Kippur (1973)

01/10/1973
Movilización militar de Egipto y Siria

07/10/1973
Israel comienza la movilización general

09/10/1973
Israel lanza operación para recuperar el Monte Hermón

12/10/1973
Estados Unidos suministra armas a Israel (Operación Nickel Grass), Marruecos apoya a Siria

13/10/1973
Jordania e Iraq apoyan a Siria

15/10/1973
Israel cruza el Canal de Suez

16/10/1973
Israel avanza hacia El Cairo, embargo petrolero OPEP contra países que apoyan a Israel

24/10/1973
URSS amenaza con intervención unilateral, Estados Unidos eleva su estado de alerta militar a DEFCON 3

25/10/1973
Cese efectivo de las hostilidades principales, fin oficial de la Guerra del Yom Kippur

27/10/1973
Primera reunión directa entre representantes egipcios e israelíes desde 1949

01/10/1973 — 11/11/1973

06/10/1973
Egipto cruza el Canal de Suez, Siria ataca los Altos del Golán

08/10/1973
Contraataque israelí en los Altos del Golán, envíos de armas soviéticas a Siria y Egipto

10/10/1973
Israel recupera los Altos del Golán, contraataques israelíes en el frente egipcio

14/10/1973
Fallido contraataque egipcio

20/10/1973
Israel avanza hacia la ciudad de Suez

22/10/1973
Resolución 338 del Consejo de Seguridad de la ONU establece alto el fuego, violado inmediatamente por ambos bandos

11/11/1973
Firma del acuerdo de alto el fuego entre Israel y Egipto





Tras la repentina muerte de Nasser, Sadat se apoya en los Hermanos Musulmanes para limpiar su régimen y lanza la guerra del Yom Kippur para recuperar el Sinaí. Será otro fracaso.

Los acuerdos de Camp David (1978)



En noviembre de 1977, Sadat anuncia por sorpresa en el parlamento egipcio que renuncia a la vía bélica contra Israel y declara su disposición a ser el primer líder árabe en viajar a Israel, en ese momento gobernado por Menájem Beguin. A los pocos días, Anwar el Sadat visita oficialmente Israel generando un fuerte rechazo en toda la región: manifestaciones en Egipto y atentados contra sus embajadas en varios países. Los islamistas egipcios, inicialmente aliados de Sadat, se convierten en sus enemigos.

En septiembre de 1978, Israel y Egipto firman los acuerdos de paz de Camp David organizados por el presidente estadounidense Jimmy Carter. Menájem Beguin y Anwar el Sadat reciben el premio Nobel de la paz de 1978.

Esto da paso a una “paz fría”, pero rompe el consenso árabe de boicot a Israel, es un antes y un después, y hasta ahora ese es básicamente el modelo que sigue buscando Israel, con Siria, Líbano, etc. A pesar de haber establecido relaciones quizá más dinámicas con EAU, Baréin, Marruecos, etc.

HISTORIA

El asesinato de Anwar Al Sadat

محمد أنور السادات



Sadat es asesinado durante un desfile militar el 6 de octubre de 1981, junto a otras cuatro personas. Su asesino, Khalid al-Islambuli, un activista del islamismo radical, será juzgado y condenado a muerte.

Hosni Mubarak

محمد حسنى سيد مبارك

Hosni Mubarak (1928-2020) asumió el poder como vicepresidente tras el asesinato de Anwar el Sadat en 1981. Después de la *primavera árabe* de 2011, enfrentó cargos por corrupción y por la represión de los manifestantes que hicieron caer su régimen. Su gobierno de cuatro décadas (1981-2011) ha sido el más largo de Egipto desde su independencia.

Mubarak continuó la estrecha relación con Estados Unidos (apoyando la guerra del golfo en los noventa, por ejemplo), mantuvo equilibrios con Israel y Palestina, liberalizó la economía con el apoyo del FMI y profundizó las políticas de atracción de inversión extranjera (*infitah*) iniciadas por Sadat, intensificó la lucha contra el terrorismo islamista reforzando los servicios secretos y se mantuvo en el poder gracias a elecciones amañadas y un estricto control de la oposición política. Su autoritarismo y el alto nivel de corrupción del gobierno acabarán con el régimen de Mubarak en 2011.



Con Hussein de Jordania y Ronald Reagan, 1984



Con George Bush, 1990



Con Isaac Rabin, 1992



Con Yasser Arafat, 1993



Con Benjamin Netanyahu, 2010



POLÍTICA | DEFENSA | ECONOMÍA | SOCIEDAD | CULTURA

HISTORIA

De la primavera a la autocracia 2011-2014



Dimisión de Mubarak, las FFAA toman el control, con represión y torturas contra manifestantes

Victoria de los Hermanos Musulmanes en las elecciones parlamentarias

Decreto autocrático de Morsi

Aprobación en referéndum de la nueva Constitución

Movilizaciones pidiendo la dimisión de Morsi

Referéndum de aprobación de la nueva Constitución

Elecciones presidenciales: El-Sisi gana con 97%



E F M A M J J A S O N D E F M A M J J A S O N D E F M A M J J A S O N D E F M A M J J A S O N D

2011 2012 2013 2014

Movilizaciones en Tahrir pidiendo la dimisión de Mubarak

Masacre de Maspero contra manifestantes coptos

Victoria electoral de Morsi

Nombramiento de El-Sisi al frente de las FFAA



Movilización popular contra Morsi y golpe de estado de El-Sisi



Masacre de Raba'a

Juicio a Morsi y los Hermanos Musulmanes



Los Hermanos Musulmanes son declarados organización terrorista

1930

1940 Faruk I (1920-1965)

1950 Muhammad Naguib (1901-1984)

1960 Gamal Abdel Nasser (1918-1970)

1970 Anwar al Sadat (1918-1981)

1980 Hosni Mubarak (1928-2020)

1990

2000

2010

2020

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Por qué fracasó la Primavera Árabe en Egipto

El poder del ejército y el “Estado profundo”

Desde 1952, las Fuerzas Armadas han sido el verdadero eje del poder en Egipto.

Aunque Mubarak cayó en 2011, el Consejo Supremo de las Fuerzas Armadas (SCAF) tomó el control y se aseguró de que las instituciones esenciales del régimen permanecieran intactas.

El ejército controla buena parte de la economía y pudo actuar como árbitro supremo, limitando cualquier avance democrático.

La fragmentación de la oposición civil

La revuelta unió a jóvenes, liberales, izquierdistas, islamistas y sindicalistas. Pero esa unidad se rompió tras la caída de Mubarak.

Los Hermanos Musulmanes, la fuerza mejor organizada, ganaron las elecciones y colocaron a Mohamed Morsi en la presidencia en 2012, pero gobernó de forma sectaria y perdió apoyo popular.

Los liberales y la izquierda carecían de estructura sólida para ofrecer una alternativa. Esa división permitió que el ejército recuperara el poder con facilidad.

Crisis económica y descontento social

El desempleo, la corrupción y la desigualdad —los motores de la revolución— empeoraron tras 2011. El turismo cayó, la inestabilidad ahuyentó inversiones y los precios subieron.

Mucha gente priorizó la seguridad económica y el orden frente a la democracia, lo que redujo el apoyo a las movilizaciones.

Resurgimiento autoritario

En 2013, nuevas protestas contra Morsi dieron a los militares, liderados por Abdel Fattah El-Sisi, la excusa para intervenir.

El golpe de Estado restableció un régimen autoritario aún más duro que el de Mubarak: prohibición de protestas, represión de opositores, censura y miles de presos políticos.

Para 2014, Egipto ya había regresado a un sistema autoritario consolidado.

Influencia regional e internacional

Arabia Saudita y Emiratos Árabes Unidos apoyaron a El-Sisi con dinero y respaldo político, temiendo el ascenso de los Hermanos Musulmanes.

Estados Unidos y Europa, aunque al inicio apoyaron el cambio democrático, terminaron priorizando la estabilidad y la lucha antiterrorista sobre la democratización.

Ese apoyo externo ayudó a consolidar el nuevo régimen.

Abdel Fattah El-Sisi

عبد الفتاح سعيد حسين خليل السيسي



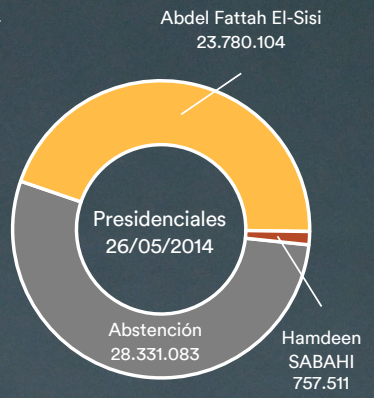
Tras el golpe de estado y la ilegalización de la Hermandad Musulmana, El-Sisi gana las elecciones de 2014, decreta el estado de excepción en 2017 y lo extiende hasta 2021.

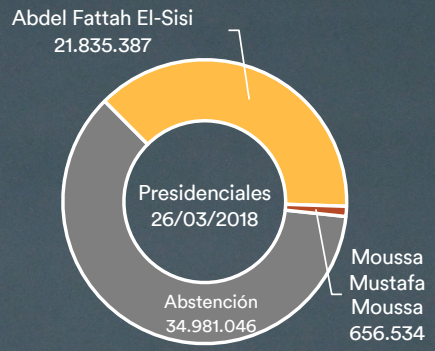
Tras la reelección, en 2018 (victoria con 97%) promueve una reforma constitucional que extiende los mandatos presidenciales de 4 a 6 años y le permite postularse para un tercer mandato hasta 2030.

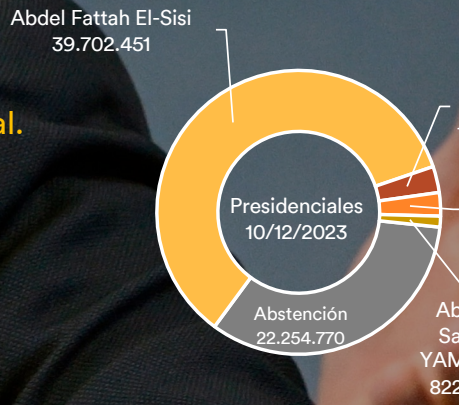
A partir de 2020, Egipto empieza una gravísima crisis económica: devaluación de la moneda, inflación, endeudamiento (proyectos faraónicos).

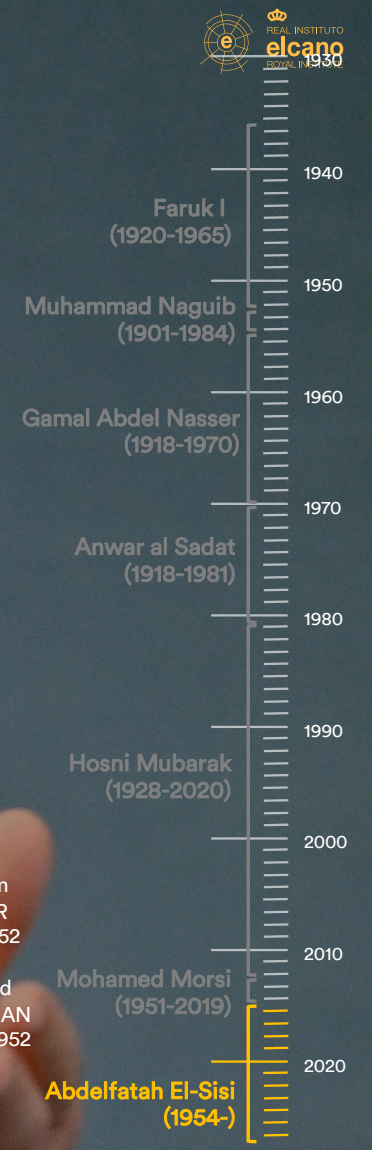
La crisis económica agudiza la intensa represión política y social.

Durante su mandato, la Constitución aprobada en referéndum en 2012 fue retrotraída a la de 1971, modificada en 2014 y 2019.





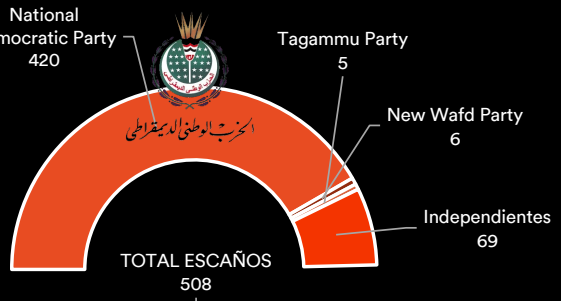




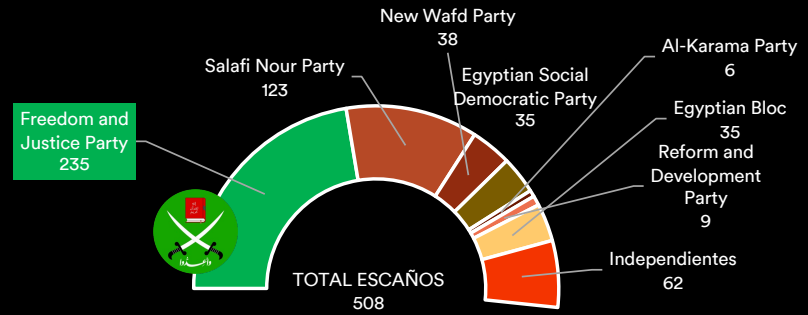
Parlamento: *House of Representatives* (composición)



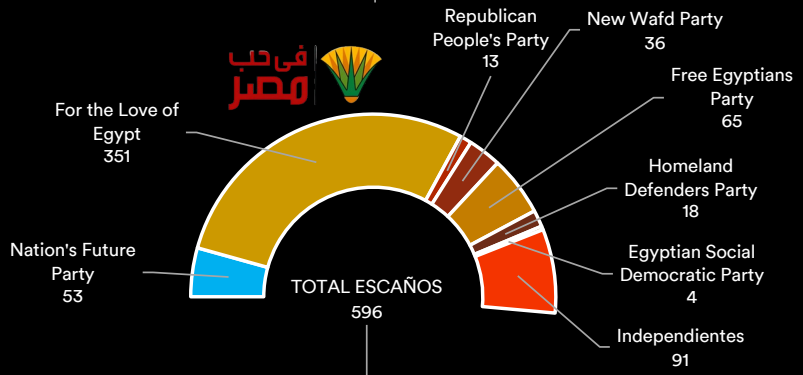
El hijo menor de Mubarak, Gamal (1963-), dirigió el *National Democratic Party* hasta la revolución de 2011



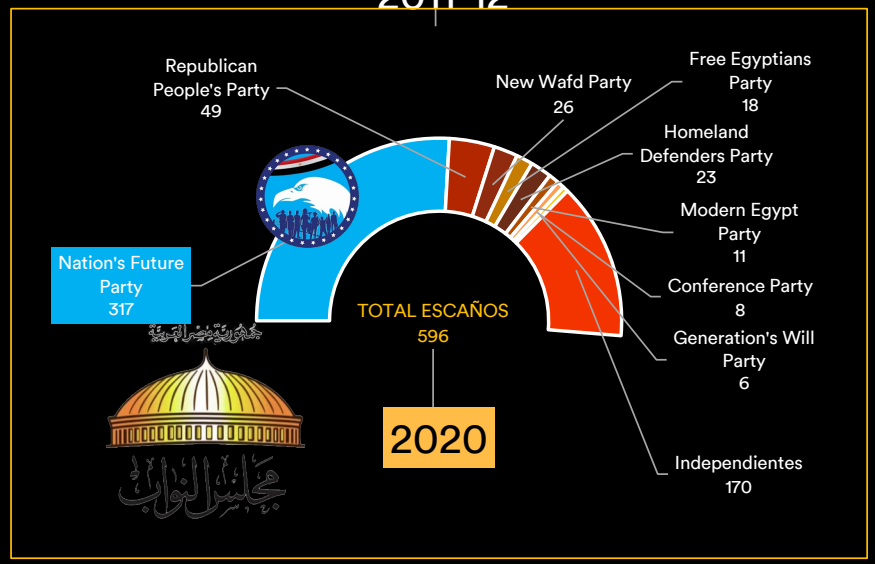
2010



2011-12



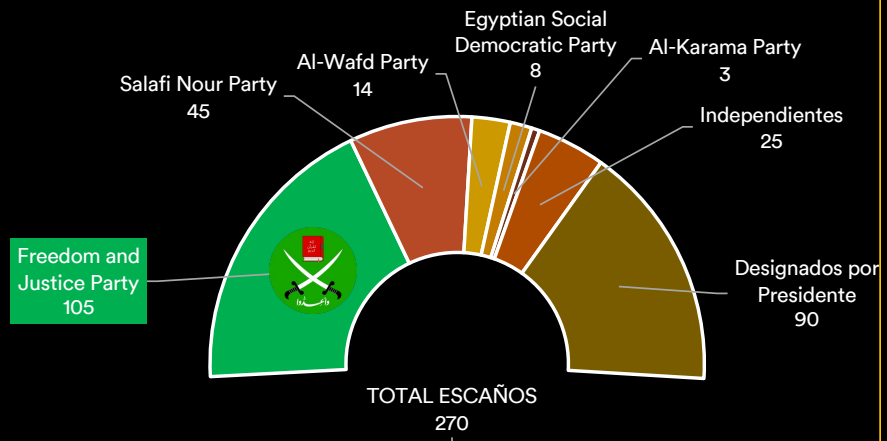
2015



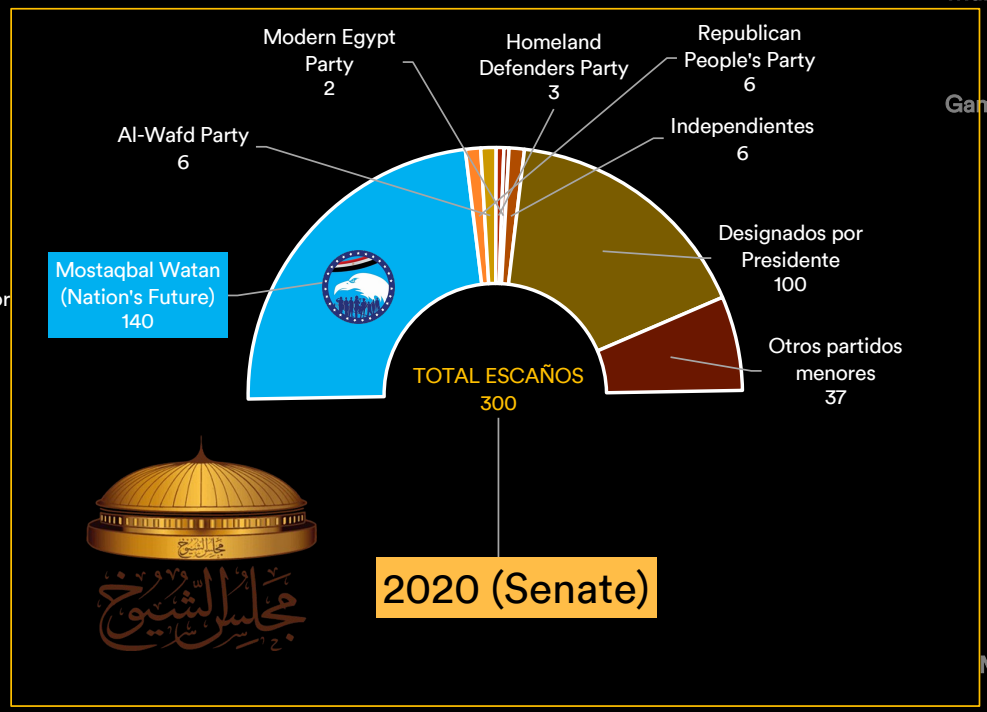
2020

1930
1940 Faruk I (1920-1965)
1950 Muhammad Naguib (1901-1984)
1960 Gamal Abdel Nasser (1918-1970)
1970 Anwar al Sadat (1918-1981)
1980
1990 Hosni Mubarak (1928-2020)
2000
2010 Mohamed Morsi (1951-2019)
2020 Abdelfatah El-Sisi (1954-)

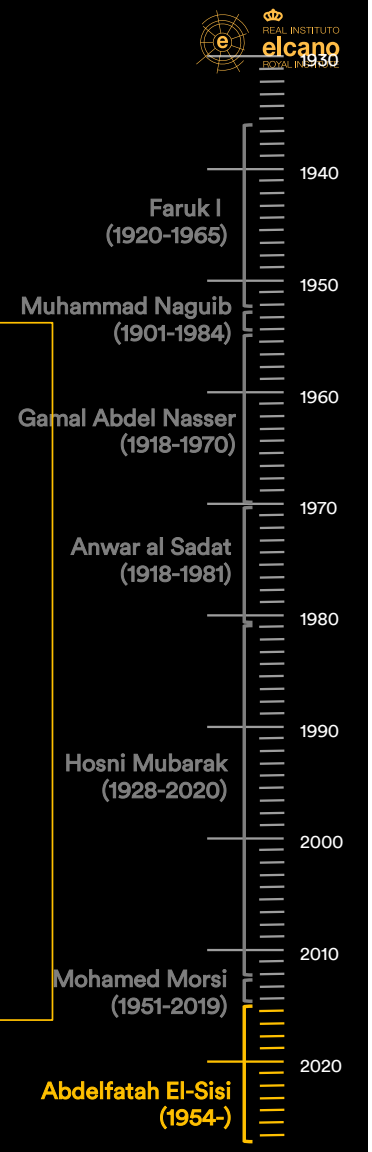
Parlamento: Senado (composición)



2012 (Shura)



2020 (Senate)



La relación con España


Septiembre de 1985


Enero de 1987


Febrero de 1987


Junio de 1998


Mayo de 2000 (visita oficial)


Febrero de 2001


Julio de 2002


Noviembre de 2004


Febrero de 2008 (visita oficial)


Noviembre de 2009


Noviembre de 2021

Abril de 2015





Febrero de 2025

Durante la segunda visita oficial de El-Sisi a España, en febrero de 2025, los dos países acordaron elevar las relaciones bilaterales entre España y Egipto a una Asociación Estratégica mediante la adopción de una Declaración Conjunta. También suscribieron una declaración sobre asuntos regionales y cuatro Memorandos de Entendimiento en materia de cooperación económica, comercial, industrial y técnica, infraestructuras y transporte, turismo y migración circular.

El presidente español destacó que muchas empresas españolas participan en proyectos estratégicos egipcios y que Egipto es uno de los principales receptores de financiación oficial española, especialmente en el sector ferroviario. Sánchez abogó por profundizar la colaboración en sectores como energías renovables, gestión del agua, seguridad y defensa, mientras agradeció los esfuerzos de Egipto en la verificación del alto el fuego en Gaza.

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

España

Egipto regaló a España el Templo de Debod (Madrid) en 1968 como agradecimiento por la ayuda española en la Campaña de Salvación de los Monumentos de Nubia realizada por UNESCO gracias a la cooperación internacional para salvar el monumento de la inundación causada por la construcción de la presa de Asuán. 18 de los templos se reubicaron, y 4 fueron donados a los países participantes en la operación.

Solo otros 3 países recibieron donaciones similares: Estados Unidos (el templo de Dendur se encuentra actualmente en el Metropolitan Museum de Nueva York), Italia (Ellesiya, en el Museo Egipcio de Turín) y Países Bajos (Taffa en el Rijksmuseum van Oudheden de Leiden).



El Instituto Egipcio de Estudios Islámicos, Mediterráneos e Iberoamericanos fue fundado por el Gobierno Egipcio en el año 1950 (como Instituto Faruk) en Madrid, para trabajar a nivel académico y cultural en los campos de la cultura árabe e hispana y mediterránea a través de cursos, exposiciones y publicaciones. Su directora es desde 2020 Rasha Ahmed Ismail. La embajada en España cuenta también con una Oficina Cultural.

Cooperación española

aecid

EGIPTO

POR ODS

311.722,36
ODS10 11%

200.000,00
ODS16 7%

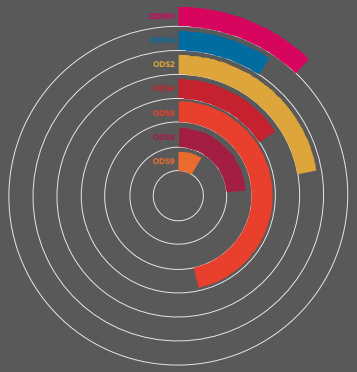
670.000,00
ODS2 23%

341.456,57
ODS4 12%

836.433,95
ODS5 28%

382.500,00
ODS8 13%

217.500,00
ODS9 7%



ODS10 REDUCCIÓN DE LAS DESIGUALDADES
ODS16 PAZ, JUSTICIA E INSTITUCIONES SÓLIDAS
ODS2 HAMBRE CERO
ODS4 EDUCACIÓN DE CALIDAD
ODS5 IGUALDAD DE GÉNERO
ODS8 TRABAJO DECENTE Y CRECIMIENTO ECONÓMICO
ODS9 INDUSTRIA, INNOVACIÓN E INFRAESTRUCTURA

Número de subvenciones con desembolso en 2022: **7**

Origen Fondo	IMPORTE
Fondos delegados (UE)	311.722,36 €
Presupuesto AECID	2.647.890,52 €
Total	**2.959.612,88 €**

POR INSTRUMENTOS

Proyectos 2.424.940,06 € **82%**	**Otros** 18.143,95 € **1%**
Instrumentos de cooperación técnica 116.528,87 € **4%**	**Cooperación Multibilateral** 400.000,00 € **14%**



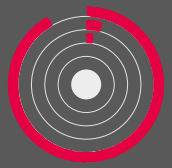
POR MODO DE CANALIZACIÓN

Bilateral directa 1.299.322,36 € **44%**	**Multibilateral** 400.000,00 € **14%**
Bilateral indirecta 1.260.290,52 € **43%**	

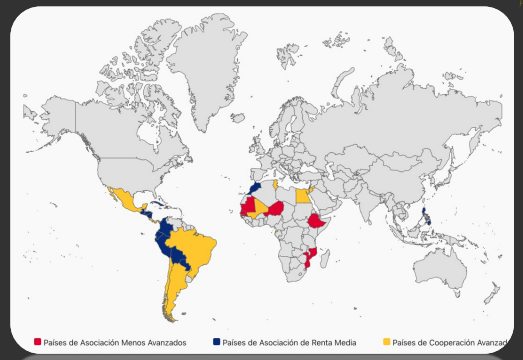


POR ÁMBITOS

Desarrollo 2.849.320,86 € **96%**	**Investigación y estudios sobre desarrollo** 28.242,76 € **1%**
Educación y sensibilización para el Desarrollo 75.949,26 € **3%**	**Promoción cultura española** 6.100,00 € **0%**



Total Ayuda gestionada:
2.959.612,88 €



Objetivo Estratégico General: La cooperación española busca fortalecer las capacidades de Egipto en sus instituciones y sociedad civil para impulsar un desarrollo social y económico equitativo. Su meta es crear empleo y erradicar la pobreza, alineándose con los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), y contribuyendo a la estabilidad del país de forma sostenible.

Instrumentos de Cooperación: La AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo) gestiona la ayuda a través de su oficina en El Cairo. Utiliza herramientas como la cooperación bilateral, el trabajo con ONGD españolas, programas de cooperación cultural y universitaria, cooperación delegada y colaboraciones con agencias de la ONU.

Áreas de Trabajo Principales: La AECID enfoca su labor en tres áreas estratégicas:

- Género: Promoviendo la participación de las mujeres en el mercado laboral y luchando contra el matrimonio infantil y la mutilación genital femenina.
- Economía Verde: Fomentando el desarrollo sostenible, la creación de empleo, la gestión del agua y la lucha contra el cambio climático.
- Migración: Apoyando a Egipto en la gestión de políticas migratorias y en la provisión de servicios a migrantes, ya que es un país de tránsito y destino.

Acción Humanitaria y Cultural: Aunque Egipto no es un receptor tradicional de ayuda humanitaria española, la AECID respondió a una solicitud de emergencia en 2024, enviando equipos médicos a los hospitales egipcios debido a la crisis en Gaza. Además, la cooperación cultural se enfoca en la promoción de la cultura a través de programas universitarios y talleres de capacitación.

El *Mukhabarat* (EGIS): el estado profundo egipcio

El *Gihaz El Mukhabarat El 'Amma* (Servicio General de Inteligencia de Egipto, EGIS) tiene una importancia central en el sistema político egipcio contemporáneo. Este organismo funciona como uno de los pilares centrales del poder en el país, con un rol que trasciende las funciones tradicionales de inteligencia. La inteligencia humana, especialmente a través de los informantes (conocidos como "el Ojo de la Ciudad"), ha sido clave en su funcionamiento.

- 1910: los británicos crean el servicio de inteligencia para luchar contra el islamismo independentista
- El "Estado de Inteligencia" de Nasser se caracterizó por una penetración extensiva de la seguridad interna en la sociedad, con una vigilancia constante y el control de la información. Se crean el MID (inteligencia militar), el Servicio General de Inteligencia (EGIS)
- Después de 1973, las relaciones con Occidente florecieron, llevando a una expansión de los **lazos CIA-EGIS**, incluyendo apoyo técnico y capacitación en antiterrorismo
- En la era Mubarak, el **EGIS** se consolidó como la **agencia preeminente** de inteligencia, con estrechos lazos con la CIA y otros servicios extranjeros, y bajo el control directo del presidente. El **SSIS** (equivalente al FBI) se centró en la seguridad interna y la contrainteligencia, siendo objeto de numerosas denuncias de tortura. El **MID** mantuvo su función crucial de monitorear la lealtad de las fuerzas armadas
- En 2011, tras su papel en las muertes de la plaza Tahrir, el SSIS fue disuelto y creada la National Security Agency (NSA)





1930
1940
1950
1960
1970
1980
1990
2000
2010
2020

Faruk I (1920-1965)

Muhammad Naguib (1901-1964)

Gamal Abdel Nasser (1918-1970)

Anwar al Sadat (1918-1981)

Hosni Mubarak (1928-2020)

Mohamed Morsi (1951-2019)

Abdelfatah El-Sisi (1954-)

Zakaria Mohieddin (1954–1956)
Ali Sabri (1956–1957)
Salah Nasr (1957–1967)
Amin Howeidi (1967–1970)
Mohammed Hafez Ismail (1970)
Ahmad Kamel (1970)
Karim Abdelrahman El-Leithy (1970–1973)
Ahmad Ismail Ali (1973–1974)
Ahmad Abdulsalam Tawfiq (1974–1975)
Kamal Hassan Ali (1975–1978)
Mohamed Saeed El Mahy (1978–1981)
Mohamed Fuaad Nassar (1981–1983)
Mohamed Refat Gibreel (1983–1986)
Amin Nummur (1986–1989)
Omar Negm (1989–1991)
Nour Eddien Afifi (1991–1993)

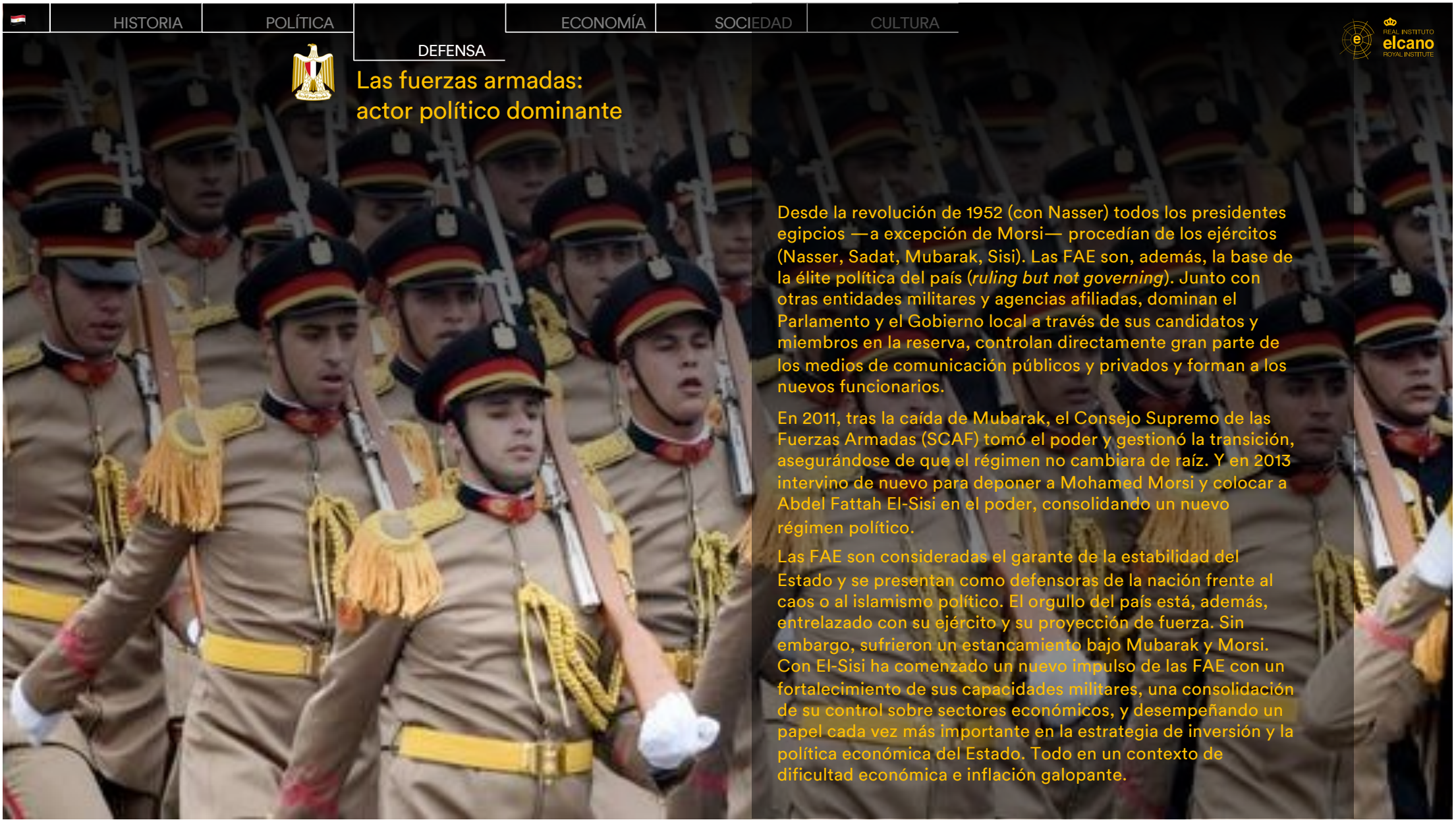
Omar Suleiman (1993–2011)



Murad Muwafi (2011–2012)
Mohamed Raafat Shehata (2012–2013)
Mohamed Fareed (2013–2014)
Khaled Fawzy (2014–2018)
Abbas Kamel (2018–2024)
Hassan Rashad (2024–present)

Directores del servicio de inteligencia egipcio. Varias fuentes y Owen L. Sirrs "The Egyptian Intelligence Service: A History of the Mukhabarat, 1910-2009"

Las fuerzas armadas: actor político dominante



Desde la revolución de 1952 (con Nasser) todos los presidentes egipcios —a excepción de Morsi— procedían de los ejércitos (Nasser, Sadat, Mubarak, Sisi). Las FAE son, además, la base de la élite política del país (*ruling but not governing*). Junto con otras entidades militares y agencias afiliadas, dominan el Parlamento y el Gobierno local a través de sus candidatos y miembros en la reserva, controlan directamente gran parte de los medios de comunicación públicos y privados y forman a los nuevos funcionarios.

En 2011, tras la caída de Mubarak, el Consejo Supremo de las Fuerzas Armadas (SCAF) tomó el poder y gestionó la transición, asegurándose de que el régimen no cambiara de raíz. Y en 2013 intervino de nuevo para deponer a Mohamed Morsi y colocar a Abdel Fattah El-Sisi en el poder, consolidando un nuevo régimen político.

Las FAE son consideradas el garante de la estabilidad del Estado y se presentan como defensoras de la nación frente al caos o al islamismo político. El orgullo del país está, además, entrelazado con su ejército y su proyección de fuerza. Sin embargo, sufrieron un estancamiento bajo Mubarak y Morsi. Con El-Sisi ha comenzado un nuevo impulso de las FAE con un fortalecimiento de sus capacidades militares, una consolidación de su control sobre sectores económicos, y desempeñando un papel cada vez más importante en la estrategia de inversión y la política económica del Estado. Todo en un contexto de dificultad económica e inflación galopante.

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

DEFENSA

Las FAE con El-Sisi



Las tensiones, los juegos de poder y los cambios en el equilibrio también han sido una característica permanente de la relación entre la presidencia y el ejército. Sin embargo, dos diferencias distinguen la era de El-Sisi.

El-Sisi utiliza las FAE de forma mucho más proactiva y amplia que cualquiera de sus predecesores para reconstruir la política, la sociedad y la economía egipcias.

Las FAE han adquirido una autonomía institucional sin precedentes y dista mucho del ejército que quedó desorientado tras la destitución en 2011 de Mubarak. De verse eclipsada por el Ministerio del Interior, en el que Mubarak se apoyó, El-Sisi ha restablecido la primacía de las FAE, ya sea como principal fuerza de mantenimiento del régimen o como principal beneficiaria del mismo.

La autonomía y amplitud de las FAE se ha visto reflejada en la Constitución revisada de 2019 (art. 200 y 234)

El-Sisi ha supervisado desde 2014 una mejora espectacular de los arsenales de armas y de la infraestructura militar. Según el SIPRI, Egipto se convirtió en el tercer mayor importador de armas del mundo entre 2015 y 2019. De este modo, ha satisfecho a los "institucionalistas" de las FAE, oficiales que prefieren un perfil político más bajo para las fuerzas armadas.

Estos días se está llevando a cabo en Egipto el Bright Star 2025, un importante ejercicio militar conjunto entre Egipto, EE.UU. y otros 42 países, con el fin de reforzar la seguridad regional y la interoperabilidad .

Las unidades egipcias han completado el entrenamiento para su despliegue en la Misión de Estabilización de la Unión Africana en Somalia (AUSSOM).

Egipto también está construyendo una nueva sede para su Ministerio de Defensa, llamada Octágono, que se anuncia como el complejo de defensa más grande del mundo. El presupuesto de defensa del país entre 2008 y 2023 ascendió a 103.600 millones de dólares.

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Control económico



Las FAE poseen un verdadero imperio económico, reforzado con El-Sisi, con empresas en sectores como:

- construcción, cemento y acero
- alimentación y agricultura
- energía e infraestructuras
- turismo y bienes raíces

Bajo El-Sisi, las FAE encabezan su estrategia de inversión impulsada por el Estado. El número de empresas militares registradas oficialmente que participan en la producción de bienes y servicios civiles ha aumentado aproximadamente un 70 % bajo su administración. Se estima que controlan entre un 20% y un 40% de la economía nacional (las cifras varían porque el sector militar es opaco)

El-Sisi podría verse obligado a elegir entre emprender reformas estructurales significativas por la delicada situación económica del país, lo que frenaría la generación de ingresos del ejército y podría tensar las relaciones con las FAE, o permitir que la crisis socioeconómica de Egipto se agrave hasta alcanzar un punto crítico.

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Las fuerzas armadas

RAMAS

- Ejército de Tierra: núcleo principal, incluye fuerzas mecanizadas, blindadas, artillería, ingenieros y fuerzas especiales (por ejemplo, Sa'ka)
- Armada: protege costas mediterráneas y del mar Rojo, Canal de Suez; bases en Alejandría, Berenice, etc.
- Fuerza Aérea: flota diversa (F-16, Rafale, Mirage 2000, MiG-29, helicópteros Apache, UAVs Wing Loong II)
- Fuerzas de Defensa Aérea: rama independiente (desde 1968), opera sistemas S-300VM, Buk-M2, Tor-M2, Hawk, Avenger

UNIDADES ESPECIALIZADAS

- Guardia Republicana: fuerza de élite bajo mando presidencial
- Fuerzas Sa'ka (Comando de Fuerzas Especiales): intervenciones rápidas, contraterrorismo
- Guardia de Fronteras: vigilancia y control de fronteras con Libia, Sudán, Israel/Gaza

FUERZAS PARAMILITARES Y DE SEGURIDAD INTERIOR

- Fuerzas de Seguridad Central (CSF): entre 300.000–400.000 efectivos, encargados de orden público, contrainsurgencia (Ministerio del Interior, MI)
- Guardia Nacional (menor, a veces integrada con CSF, MI)
- Guardia Costera (bajo la Armada, con funciones paramilitares, Ministerio de Defensa)

ORGANIZACIONES ECONÓMICAS E INDUSTRIALES VINCULADAS

- Organización Árabe para la Industrialización (AOI): produce aeronaves, vehículos, misiles, sistemas electrónicos.
- Organización de Proyectos de Servicio Nacional (NSPO): controla agricultura, alimentos, cemento, construcción, energía.
- Autoridad de Armamento de Egipto (EAA): responsable de adquisiciones y contratos. Autoridad de Ingeniería de las Fuerzas Armadas: infraestructuras (nueva capital, autopistas, vivienda).
- Servicios Médicos Militares: hospitales, farmacéuticas, investigación médica.

ÓRGANOS POLÍTICOS E INSTITUCIONALES

- Consejo Supremo de las Fuerzas Armadas (SCAF): máxima dirección militar; papel central en transiciones políticas (2011, 2013).
- Poder judicial militar: tribunales y fiscalías militares.

INTELIGENCIA Y SEGURIDAD

- Inteligencia Militar y de Reconocimiento - Policía Militar (disciplina interna).
- Departamento de Inteligencia de Defensa.

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Gasto en defensa (% PIB)



Fuente: The Military Balance 2024, IISS

Fuerzas activas (2023)
439.000

Reservistas (est. 2023)
479.000

Fuerzas paramilitares (2023)
397.000

Soldados egipcios montan guardia durante una visita del primer ministro Mostafa Madbouli al cruce fronterizo de Rafah el 31 de octubre de 2023 (AFP/Khaled Desouki)

A pesar de aumentar un 7,39 % en términos nominales, el gasto en defensa ha disminuido en términos reales en más de un 30 % debido al aumento de la inflación. Los modestos gastos tienen repercusiones a largo plazo para las fuerzas armadas más grandes de la región.

Las FAE están tratando de desarrollar una capacidad de despliegue en la región de forma independiente.

- Han contribuido a misiones de la ONU, han intervenido militarmente en Libia y apoyan a la coalición liderada por Arabia Saudí en Yemen con aviones de combate.
- En medio del conflicto de Sudán en abril de 2023, el Gobierno entregó ayuda militar al Gobierno sudanés, al tiempo que participaba en negociaciones mediadas por los Emiratos.
- Los dos buques de asalto anfibio de la clase Mistral de la Armada han reforzado su capacidad de despliegue regional.

El inventario de las fuerzas armadas sigue estando dominado por sistemas obsoletos de la era soviética, aunque un amplio programa de recapitalización ha dado lugar a la incorporación de equipos más nuevos de origen occidental. La diversidad del inventario corre el riesgo de complicar el mantenimiento y la sostenibilidad militar.

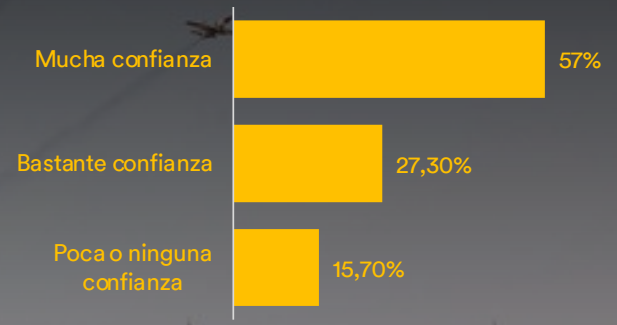
Egipto ha establecido una industria de defensa nacional, aunque ha dependido en gran medida de acuerdos de licencia y coproducción con empresas extranjeras, entre ellas Corea del Sur con la artillería autopropulsada K9 Thunder.

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Opinión pública y fuerzas armadas

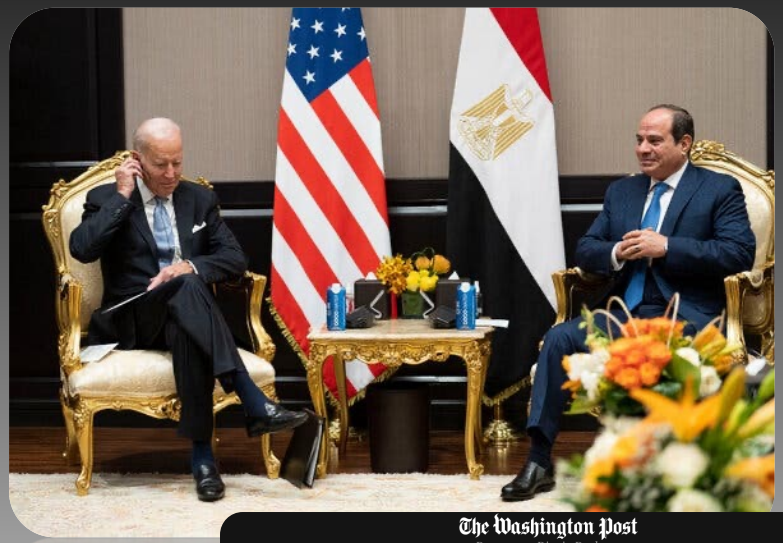
Indicador	Segmento	Resultado / Lectura	*Fuente*
Confianza general en el Ejército	Población total (2018–2019)	84% expresó 'mucha' o 'bastante' confianza (57% 'mucha' + 27,3% 'bastante').	*Arab Barometer*
Ingresos	Altos vs. bajos (2014)	Los de ingresos más altos valoran más positivamente al Ejército que los de bajos ingresos.	*Pew Research*
Edad	Jóvenes (18–29) vs. mayores (50+) (2014)	56% de jóvenes apoyaban la destitución de Morsi por los militares vs 46% de mayores.	*Pew Research*
Educación / Género	Cruces 2019	Confianza en el Ejército 'increíblemente alta', sin diferencias claras por educación o género.	*Arab Barometer*
Percepción de corrupción	Entre quienes confían en el Ejército (2018–2019)	Aun con 'mucha confianza', casi la mitad cree que la corrupción nacional es muy alta.	*Arab Barometer*
Patrón regional (MENA)	Múltiples países (2018–2019)	Confianza más alta en sectores conservadores y de menores ingresos. Egipto sigue el patrón.	*MECouncil/Arab Barometer*

Confianza en el ejército egipcio (Arab Barometer, 2018-2019)



Estados Unidos

Biden y El-Sisi en 2022





The Washington Post
Democracy Dies in Darkness

War in Ukraine | Kursk Incursion | Cease-Fire Efforts | U.S. Election | Russian Airstrikes

wp EXCLUSIVE

Egypt nearly supplied rockets to Russia, agreed to arm Ukraine instead, leak shows

THE DISCORD LEAKS | Egypt made detailed plans to export rockets at Moscow's request, but after a diplomatic offensive from Washington, later approved artillery production for Kyiv

Desde 1946, Estados Unidos ha proporcionado a Egipto casi 90.000 millones de dólares en ayuda exterior bilateral, ayuda que aumentó significativamente tras el tratado de paz de 1979.

El Congreso de EE.UU. ha destacado siempre la importancia de Egipto para los intereses de seguridad nacional por su:

- geografía (controla el canal de Suez que conecta el Mar Mediterráneo y el Rojo)
- demografía (el país de habla árabe más poblado, con más de cien millones de habitantes)
- postura diplomática, conservando cierto "poder blando"; El Cairo es sede de la Liga Árabe, y de la Universidad Al Azhar, fuente principal de los estudios islámicos; el tratado de paz de 1979 entre Egipto e Israel que negoció EE.UU. se erige como uno de los logros diplomáticos más significativos para la promoción de la paz árabe-israelí.

Bajo la Administración Biden, el Departamento de Estado expresó en ocasiones su preocupación por el giro progresivo de Egipto hacia el autoritarismo e incluso impuso embargos limitados al país.

Durante la primavera de 2023, unos documentos filtrados (*The Discord Leaks*) revelaron que Egipto planeaba fabricar y transferir 40.000 proyectiles de artillería en apoyo a la invasión de Ucrania por parte de Rusia. Aunque el Gobierno egipcio negó las acusaciones, coincidía con la creciente cooperación de El Cairo con Moscú, incluida la cooperación militar y el apoyo conjunto a las fuerzas del general Khalifa Haftar en Libia.

Estados Unidos



Egipto parece querer alejarse de la influencia estadounidense y buscar una política exterior más autónoma, para convertirse en un actor regional en Oriente Medio y, más ampliamente, en África, pero esta trayectoria sigue siendo poco probable a corto plazo.

La ayuda y el apoyo militar de EE.UU. a El Cairo son una parte importante del mantenimiento de la paz entre Israel y Egipto, y la prioridad del presidente Trump de preservar estas relaciones, así como de ampliar los Acuerdos de Abraham, indica que EE.UU. seguirá fomentando sus estrechos vínculos con Egipto.

Trump eximió a la financiación militar extranjera (Foreign Military Financing, FMF) a Israel y Egipto de la revisión de la ayuda exterior a nivel mundial, pero a día de hoy no está claro si la Administración está considerando cambios en la ayuda militar que Estados Unidos presta desde hace tiempo a Egipto.

Desde octubre de 2023 el Departamento de Estado ha notificado al Congreso un total de 7.300 millones de dólares en casos de ventas militares para Egipto, lo que requeriría más de cinco años de asignaciones del FMF a las tasas anuales vigentes.

Egipto está en una situación diplomática complicada con EE.UU. e Israel: ha protestado, pero también ha aceptado en silencio la presencia de tropas israelíes en la frontera entre Gaza y Egipto; ha rechazado las anteriores peticiones del presidente Trump de reubicar a los habitantes de Gaza; y se ha abstenido de unirse a EE.UU. en la adopción de medidas militares contra los hutíes.

Entre 2016 y 2020, las importaciones de armas importantes aumentaron un 136 % en comparación con el periodo 2011-2015. Aunque El Cairo ha dependido tradicionalmente de EE.UU. para su equipamiento militar, en los últimos años también ha firmado acuerdos de armas con Francia, Italia, Rusia y otros países.

En qué se usa la ayuda militar de EE.UU. (FMF) en Egipto

1. Compra de equipo militar estadounidense: los 1.300 millones de USD anuales (Foreign Military Financing, FMF) son fondos condicionados: Egipto debe gastarlos en armamento y servicios de defensa de EE. UU.

Principales adquisiciones:
- Aviones de combate F-16 (más de 200 entregados desde los 1980s).
- Tanques M1A1 Abrams (montados localmente en Egipto bajo licencia).
- Helicópteros Apache, sistemas de defensa aérea, misiles y radares.
- Equipamiento logístico y de transporte.

2. Mantenimiento y repuestos
- Una gran parte se destina a soporte, repuestos y modernización de equipos de fabricación estadounidense ya existentes.
- Esto asegura que las Fuerzas Armadas egipcias sigan dependiendo de la cadena de suministro de EE. UU.

3. Entrenamiento y profesionalización
- Programas de formación de oficiales en EE.UU. (International Military Education and Training, IMET).
- Ejercicios conjuntos, como Bright Star, que refuerzan la interoperabilidad con fuerzas de la OTAN y EE. UU.

4. Seguridad regional
- Control del Canal de Suez, esencial para tránsito militar y comercial.
- Garantizar el cumplimiento del tratado de paz con Israel (1979). Desde entonces, la ayuda militar a Egipto se entiende como parte del "paquete" para estabilizar la región tras Camp David.
- Lucha contra insurgencias en Sinaí (grupos afines a Daesh/ISIS).

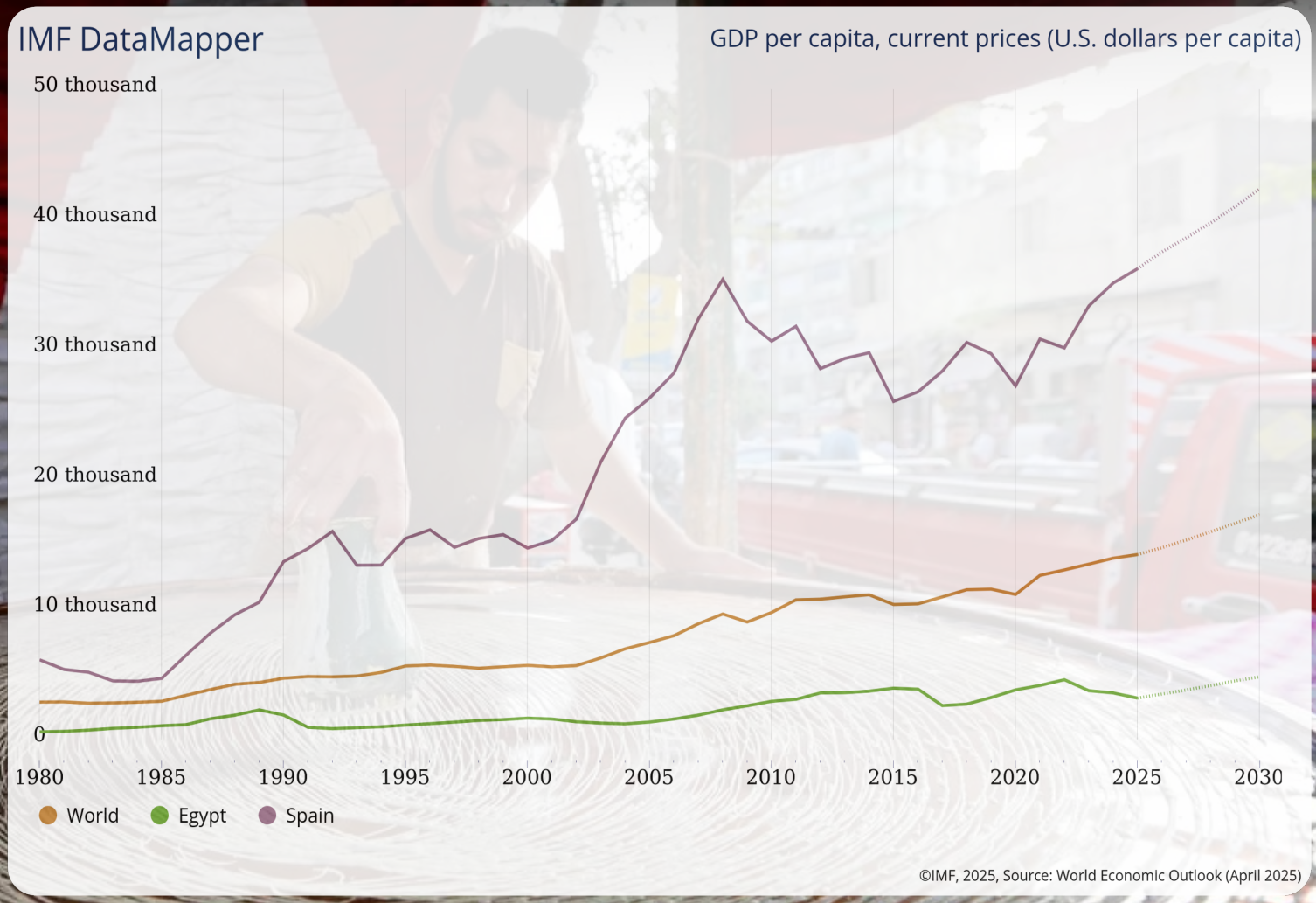
La ayuda militar estadounidense a Egipto no ha buscado que sea la superpotencia regional, sino asegurar su rol de socio estratégico, garantizar la paz con Israel, el control del Canal de Suez y apoyar a un régimen alineado con Washington.



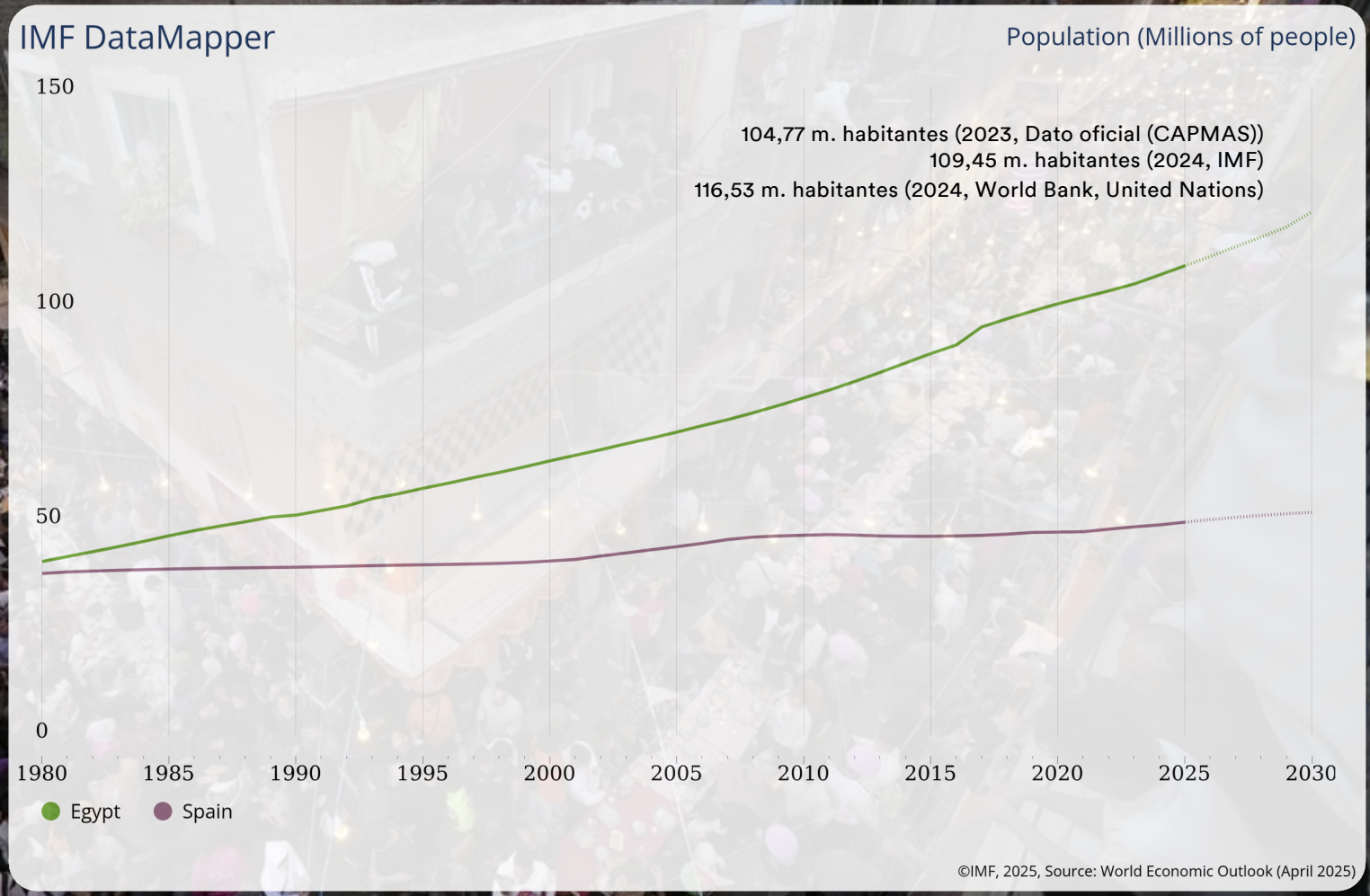
REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

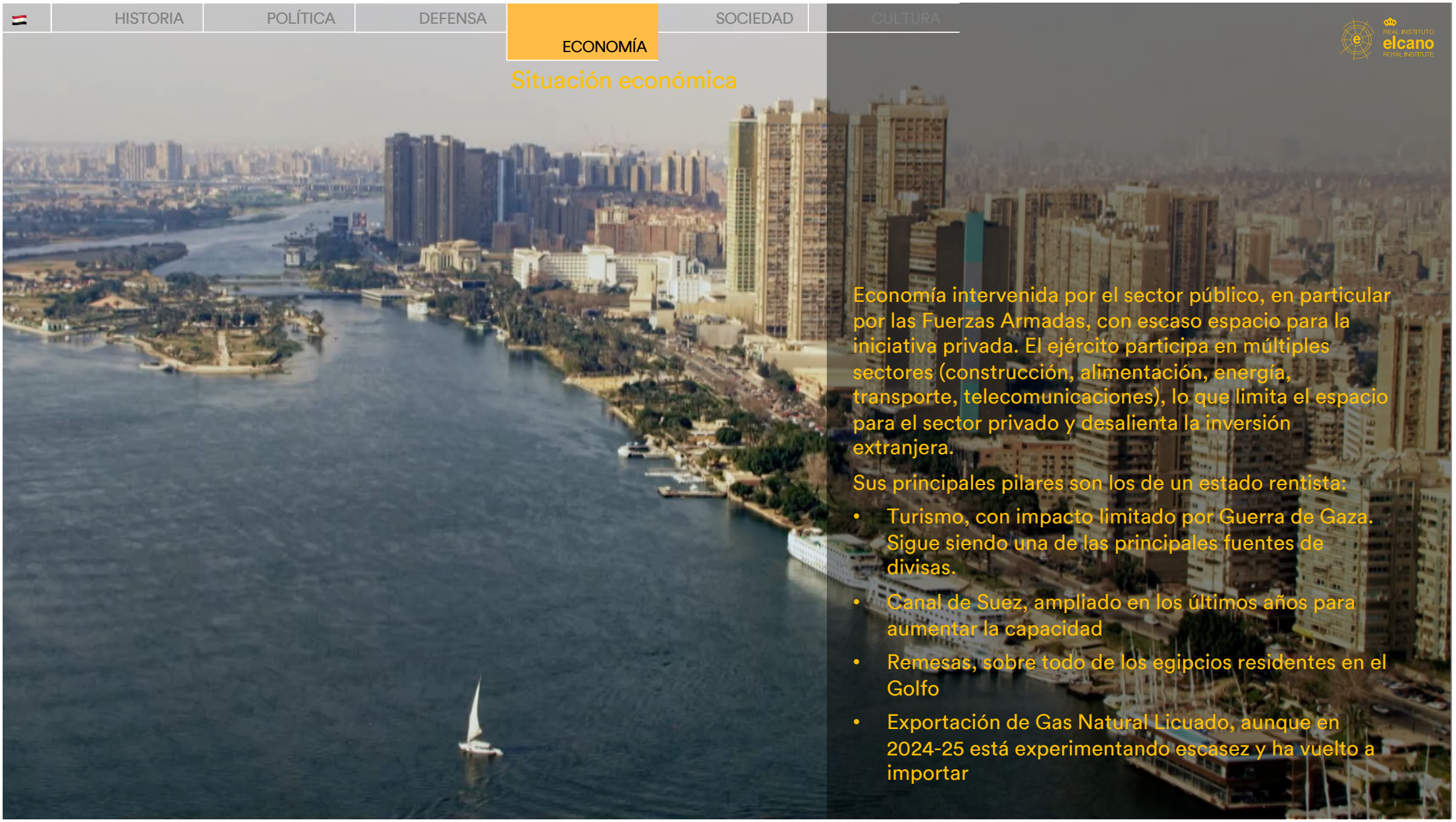
Egipto es un país de renta media-baja, con una renta per cápita en 2025 en los 3.170 dólares, frente a los 36.190 dólares de España y los 14.210 dólares a nivel mundial



Egipto es el país árabe más poblado, con más de 105 millones de habitantes (cierta discrepancia entre las fuentes, censo poco fiable), y un crecimiento explosivo de la población en las últimas décadas



Situación económica



Economía intervenida por el sector público, en particular por las Fuerzas Armadas, con escaso espacio para la iniciativa privada. El ejército participa en múltiples sectores (construcción, alimentación, energía, transporte, telecomunicaciones), lo que limita el espacio para el sector privado y desalienta la inversión extranjera.

Sus principales pilares son los de un estado rentista:

- Turismo, con impacto limitado por Guerra de Gaza. Sigue siendo una de las principales fuentes de divisas.
- Canal de Suez, ampliado en los últimos años para aumentar la capacidad
- Remesas, sobre todo de los egipcios residentes en el Golfo
- Exportación de Gas Natural Licuado, aunque en 2024-25 está experimentando escasez y ha vuelto a importar

Situación económica



Kristalina Georgieva (IMF Managing Director) saluda al gobernador del Egyptian Central Bank Hassan Abdullah en presencia del Ministro de Economía Mohamed Maait, en 2023.

Egipto enfrenta una coyuntura económica muy difícil por la confluencia de

- choques externos severos
- desequilibrios estructurales profundos
- y un modelo de desarrollo estatal que ha alcanzado sus límites de sostenibilidad.

La IV revisión del Acuerdo con FMI revela que la economía ha logrado una cierta estabilización

... pero que permanece vulnerable, debido a la persistencia de reformas estructurales incompletas y la dominancia del estado en la actividad económica.

Situación económica

	2022	2023	2024	2025e	*Tendencia*
Crecimiento PIB (%)	6,7	3,8	2,4	3,8	*Recuperación gradual*
Inflación (%)	13,9	35,7	28,3	20,0	*Desaceleración*
Déficit Fiscal (% PIB)	-6,1	-6,0	-3,6	-7,2	*Deterioro proyectado*
Cuenta Corriente (% PIB)	-3,5	-2,4	-3,4	-3,0	*Estable*
Deuda Externa (% PIB)	35,4	42,6	38,8	36,0	*Mejora sostenida*
Reservas (meses import.)	5,4	6,2	7,9	8,0	*Fortalecimiento*

- Desaceleración crecimiento pronunciada en 2024: 2.4% vs 3.8%; en 2025 se proyecta recuperación de nuevo al 3.8%
- Impacto shocks externos: disrupciones Mar Rojo redujeron ingresos Canal de Suez en $6 mil millones consecuencias modelo económico estatista
- La inflación desciende pico histórico > 35%, pero permanece en 27%, erosionando el poder adquisitivo de una población muy vulnerable.
- El déficit de cuenta corriente se ha ampliado a 5.4% del PIB,
- La deuda pública en un preocupante 91% del PIB, con necesidades de financiamiento bruto que superan el 30% del PIB anualmente.

Retos internos de la economía egipcia



- Fuerte peso de la economía sumergida. Más del 50% de los trabajadores carecen de contrato laboral, lo que sustrae una fuente importante de ingresos públicos para el Estado. Gran parte de la población al margen del sector bancario.
- Falta de independencia de las instituciones y percepción de elevada corrupción. El Banco Central sigue sin ser independiente.
- Peso de la deuda pública. Aunque la ratio de deuda pública sobre PIB está por debajo de la española (86% en Egipto frente a 103% en España), los intereses a pagar por Egipto son muy elevados y el servicio de la deuda representa en torno al 65% del presupuesto. El problema reside, por tanto, en el coste de financiación.
- A esto se suma el gran interés de las autoridades por financiar mega-proyectos, como la nueva capital administrativa.

Esto deja muy poco espacio para sanidad y educación (gasto en torno al 1,1% del PIB en cada uno de estos componentes). Además, hay una fuerte dependencia de acreedores externos, con creciente importancia de China.

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

2015: nueva capital y nuevo Suez



A la inauguración de la ampliación de Suez, en 2015, asistieron El presidente francés François Hollande, el rey Abdullah de Jordania y el rey Hamad bin Isa Al Khalifa de Bahréin, el presidente palestino Mahmoud Abbas, el emir de Kuwait, jeque Sabah Al Ahmed Al Sabah, y el primer ministro griego Alexis Tsipras.





En 2015, el gobierno de El-Sisi anunció la creación de la Nueva Capital Administrativa (NAC) al este de El Cairo. En 2024, El-Sisi tomó posesión de su tercer periodo presidencial fijando ya la ciudad como sede de la administración estatal. La nueva capital es un proyecto faraónico, un agujero negro de miles de millones de dólares, con un dudoso futuro, que ni siquiera tiene nombre. La nueva capital recuerda al proyecto de Toshka (recuperación de 2 mil km^2 de tierras desérticas, presentado en 1997 como la visión personal del presidente Mubarak) o incluso al famoso plan egipcio de reconstrucción de Gaza, que Egipto publicó a principios de este año y que parece ser un intento de dar trabajo a todas las empresas de construcción que se han enriquecido con la construcción de la nueva capital. Egipto no es un caso único, en Arabia Saudí está el ejemplo de la ciudad linear de Neom, también faraónico, también una fantasía y un agujero negro de dinero.

En 2015, Egipto concluyó la construcción de un tramo de doble sentido del canal de Suez. La reforma reduce dramáticamente los tiempos de tránsito y aumenta la capacidad de navegación simultánea de 50 a 100 embarcaciones, con proyecciones gubernamentales de incrementar los ingresos anuales del canal de 5 mil millones a 13.5 mil millones de dólares. Lo más notable del proyecto fue su financiamiento innovador a través de certificados de inversión libres de impuestos vendidos al público egipcio, que generaron 8 mil millones de dólares en apenas ocho días, demostrando tanto el apoyo popular como la necesidad urgente de alternativas de inversión seguras en un país marcado por la inestabilidad política y económica.

Retos internos de la economía egipcia

Desempleo por Segmento	
General	6,60%
Juvenil (15-29)	14,90%
Mujeres jóvenes	37,10%
Jóvenes educados	18,70%

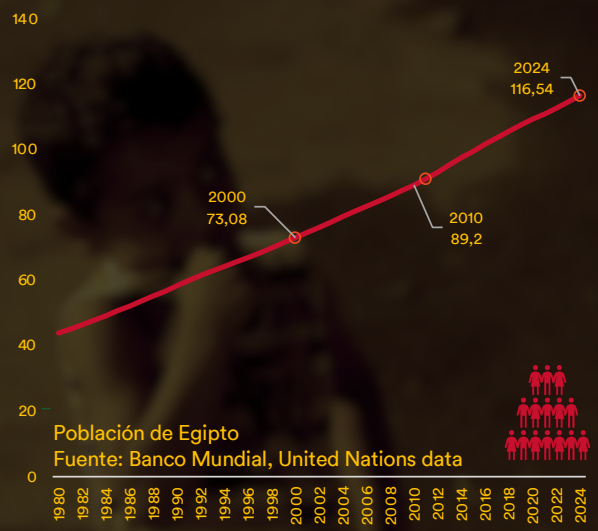
La triste paradoja modelo:
mujeres x6, desempleo global, titulados x3

Indicador	2020	2024(e)	Cambio
Pobreza Nacional (%)	29,7	32,0	2,3
Pobreza Extrema (%)	4,5	5,2	0,7
Coeficiente Gini	31,5	32,8	1,3
Pobreza Rural (%)	38,0	41,0	3,0
Pobreza Urbana (%)	21,0	24,0	3,0
Pobreza Infantil (%)	35,0	38,5	3,5

Distribución geográfica de la pobreza: disparidades extremas, Alto Egipto > 50%. Los subsidios alimentarios y energéticos críticos para supervivencia de millones de hogares.

- Pobreza. Más del 30% de la población egipcia vive por debajo del umbral de la pobreza. El mercado laboral es incapaz de absorber las 700.000 nuevas incorporaciones anuales.
- Crisis hídrica.
- Presiones inflacionistas.
- Tamaño de la población.

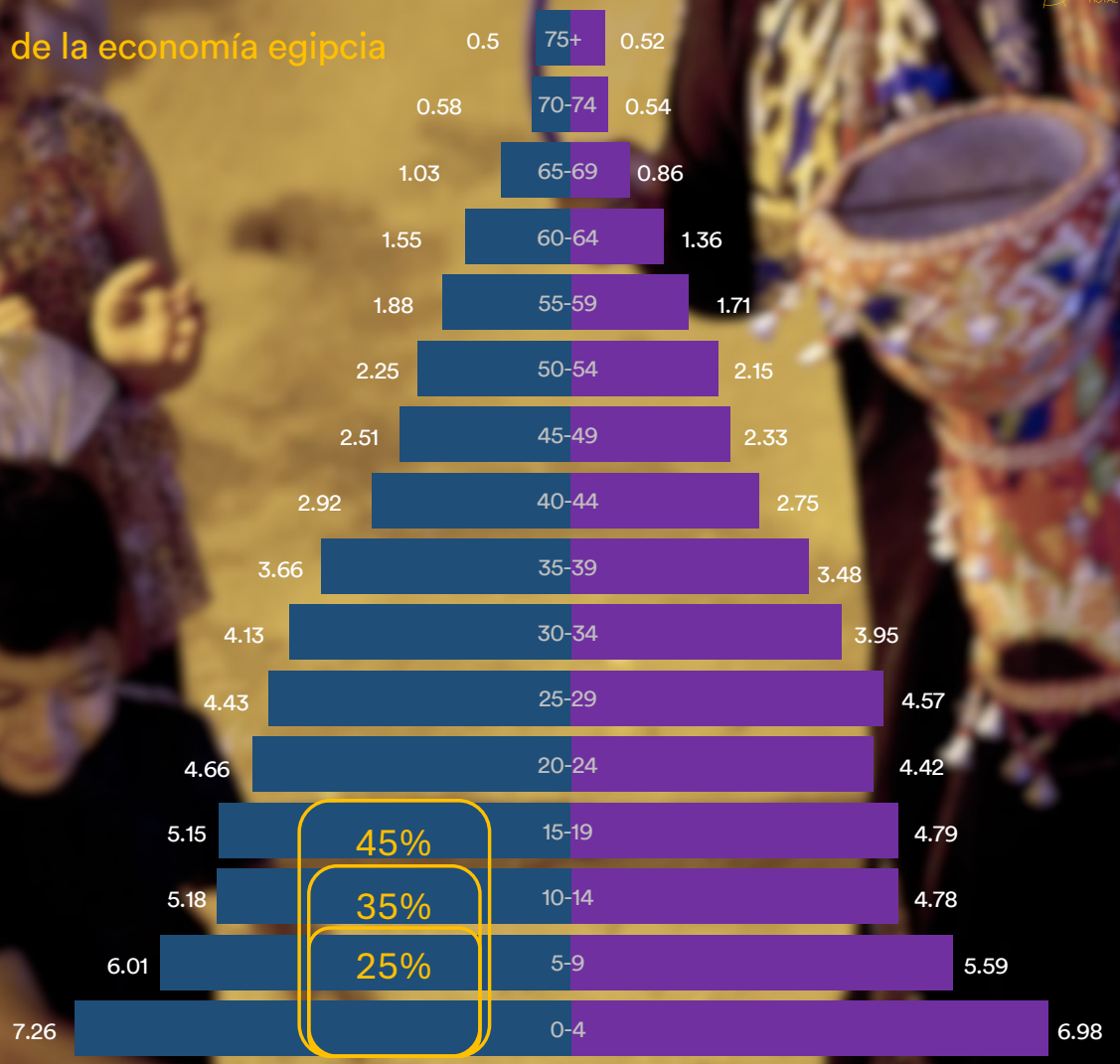
Retos internos de la economía egipcia



Población de Egipto
Fuente: Banco Mundial, United Nations data

- 1 de cada 3 egipcios tiene 14 o menos años (35% en 2024, ES=13%), y un 25% no ha cumplido 10 años; el 45% es menor de 20. Solo un 5% tiene más de 65 años (ES=21%).
- Hay más egipcios menores de 25 años (nacidos del 2000 en adelante) que mayores de esa edad.

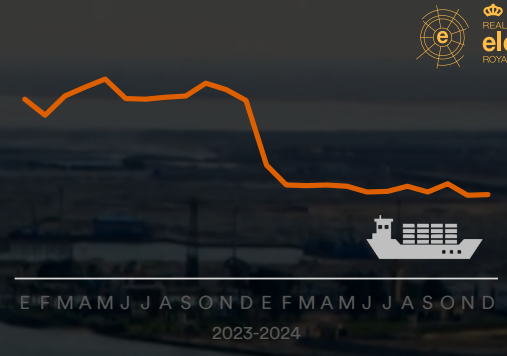
La tasa de fertilidad está en 2,8 hijos por mujer (ES=1,1). El gobierno lanzó en 2018 la iniciativa "dos hijos son suficientes" para estimular la anticoncepción y el control del crecimiento poblacional, con una ayuda familiar económica a las mujeres con 2 o menos hijos. El objetivo es alcanzar 2,4 hijos en 2030.



Retos externos para la economía egipcia



Evolución del tráfico del canal de Suez 1975-2024. Fuente: Suez Canal Authority, 2025.



REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

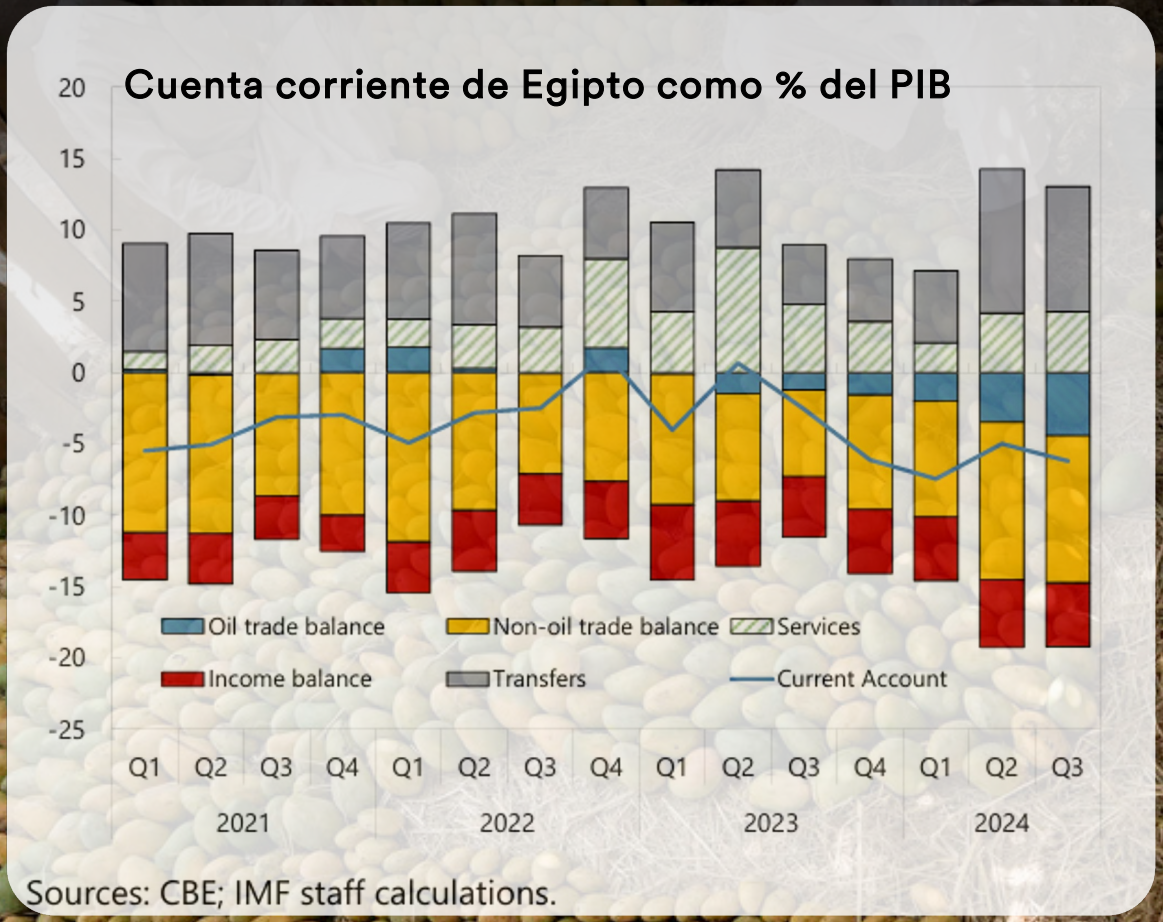
La crisis de Suez en el último año es devastadora, más aún después de la inversión en el doble carril de 2015. Entre 2023 y 2024 el número de embarcaciones se ha reducido a la mitad (de 26.434 a 13.213) y la carga a casi una tercera parte (de 1.568.257 a 524.527), según los datos del informe anual de la Autoridad del Canal.

Los ingresos del Canal de Suez experimentaron una caída devastadora del 60% en 2024 (de $9.4 mil millones a $7.2 mil millones), con pérdidas mensuales de $800 millones debido a la crisis del Mar Rojo y la inestabilidad regional.

- Crisis del Mar Rojo, con fuerte caída del tráfico marítimo y, por tanto, de los peajes recaudados en el Canal de Suez. Rebaja reciente de un 15% en el precio del peaje.
- Conflictos regionales, que generan inestabilidad para turismo e inversión y presiones migratorias.

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Retos externos para la economía egipcia



Sources: CBE; IMF staff calculations.

- **Fuerte déficit por cuenta corriente,** especialmente en bienes no energéticos.

El mega acuerdo de Ras El-Hekma

Concepto	Detalle
Inversión Total	$35 mil millones USD
Inversionista Principal	ADQ (Abu Dhabi Developmental Holding Company)
Participación de Egipto	35% del proyecto
Participación de EAU	65% del proyecto
Fondos Iniciales	$15 mil millones (inmediatos)
Potencial de Inversión Futura	Hasta $150 mil millones

Hub Turístico de Clase Mundial
- Resorts de lujo y complejos hoteleros
- Centros de entretenimiento y recreación
- Instalaciones deportivas y acuáticas

Distritos Especializados
- Distrito financiero internacional
- Zona de negocios corporativos
- Área residencial premium

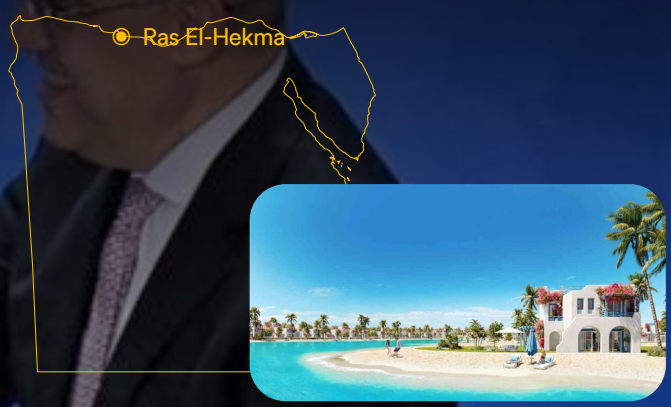
Infraestructura de Conectividad
- Aeropuerto internacional
- Puerto marítimo
- Redes de transporte terrestre

Zona Económica Especial
- Zona franca para comercio internacional
- Incentivos fiscales para empresas
- Facilidades para inversión extranjera

Ubicación Estratégica
- Acceso directo al Mar Mediterráneo
- Proximidad a mercados europeos y africanos
- Conexión con rutas comerciales internacionales

Para Egipto:
- Mayor inversión extranjera directa en su historia
- Generación masiva de empleos
- Desarrollo de infraestructura moderna
- Diversificación económica

Para EAU:
- Expansión de presencia regional
- Diversificación de portafolio de inversiones
- Acceso a mercados mediterráneos
- Fortalecimiento de lazos estratégicos

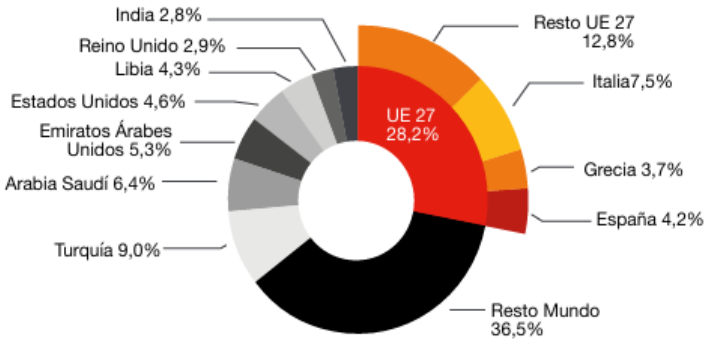


- En febrero de 2024, Egipto y los Emiratos Árabes Unidos (EAU) firmaron un acuerdo de inversión histórico que representa la mayor inversión extranjera directa en la historia de Egipto.
- El acuerdo involucra una inversión de $35 mil millones por parte de *Abu Dhabi Developmental Holding Company* para desarrollar el proyecto Ras El-Hekma, una ciudad costera masiva diseñada para transformar el panorama económico y turístico de Egipto.

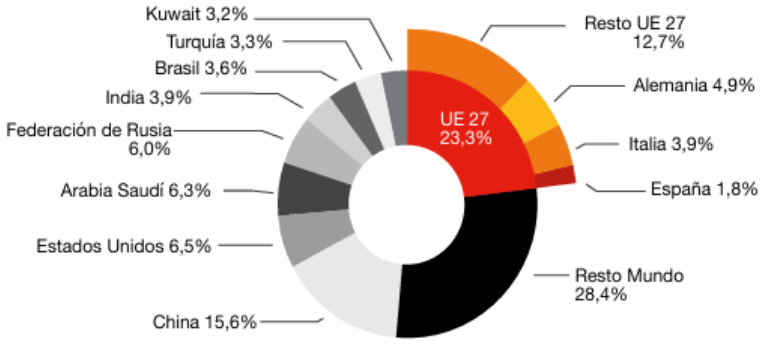
La UE: principal socio comercial de Egipto

Principales países (miles de dólares USA, 2023)

Exportaciones



Importaciones



Principales productos

Capítulos arancelarios del Sistema Armonizado de la UE (miles de dólares USA, 2023)

Exportaciones			% variación 23/22
27.	Combustibles, aceites minerales	7.372.488	-60,7%
85.	Aparatos y material eléctricos	2.643.387	0,9%
31.	Abonos	2.457.895	-30,4%
72.	Fundición, hierro y acero	2.330.133	65,4%
39.	Materias plásticas y sus manufacturas	2.294.129	-17,6%
08.	Frutas / frutos sin conservar	2.215.679	15,5%
71.	Piedras y materiales preciosos, joyería	1.859.356	13,9%
07.	Legumbres y hortalizas sin conservar	1.720.628	13,1%
62.	Prendas de vestir, excepto las de punto	1.629.167	-1,3%
25.	Sal, yeso, piedras sin trabajar	1.374.235	26,1%
Restantes		16.154.487	6,1%
Total		**42.051.584**	**-19,3%**

Importaciones			
27.	Combustiles, aceites minerales	12.647.170	-16,5%
84.	Máquinas y aparatos mecánicos	6.980.602	-3,2%
10.	Cereales	6.382.971	-14,1%
85.	Aparatos y material eléctricos	5.096.644	-13,6%
39.	Materias plásticas y sus manufacturas	4.251.115	-28,0%
72.	Fundición, hierro y acero	4.216.427	-17,9%
30.	Productos farmacéuticos	3.618.782	-5,9%
87.	Vehículos automóviles, tractores	3.548.556	-3,4%
15.	Grasas y aceites animales y vegetales	2.484.485	5,4%
29.	Productos químicos orgánicos	2.305.129	-26,3%
Restantes		31.986.997	-12,3%
Total		**83.518.878**	**-13,2%**

España tiene déficit comercial con Egipto

Comercio bilateral de bienes

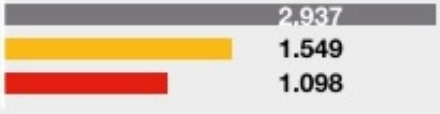
Capítulos arancelarios del Sistema Armonizado de la UE (millones de euros)

Exportaciones españolas



		2022	2023	2024*
		2023	% sobre total	2024*
74.	Cobre y sus manufacturas	205,6	14,0%	34,6
84.	Máquinas y aparatos mecánicos	159,2	10,8%	85,9
87.	Vehículos automóviles, tractores	151,4	10,3%	89,3
27.	Combustibles, aceites minerales	122,7	8,4%	136,3
85.	Aparatos y material eléctricos	101,1	6,9%	50,7

Importaciones españolas



72.	Fundición, hierro y acero	286,6	18,5%	212,3
27.	Combustibles, aceites minerales	263,3	17,0%	181,3
31.	Abonos	216,3	14,0%	88,6
39.	Materias plásticas y sus manufacturas	108,9	7,0%	60,3
61.	Prendas de vestir de punto	70,4	4,5%	38,8

Saldo



Tasa de cobertura



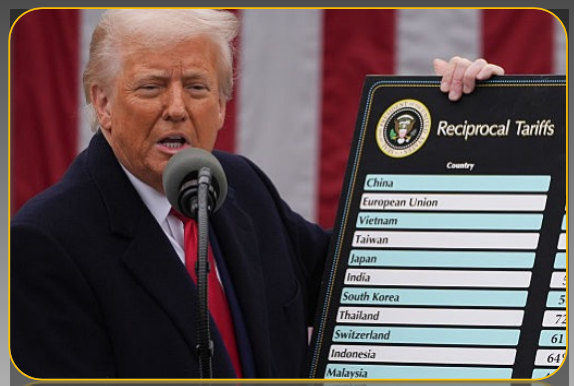
Oportunidades de la economía egipcia



Implementación del programa de reformas del FMI. Por ejemplo, la unificación del tipo de cambio llevada a cabo en marzo de 2024 está dando ya sus frutos.



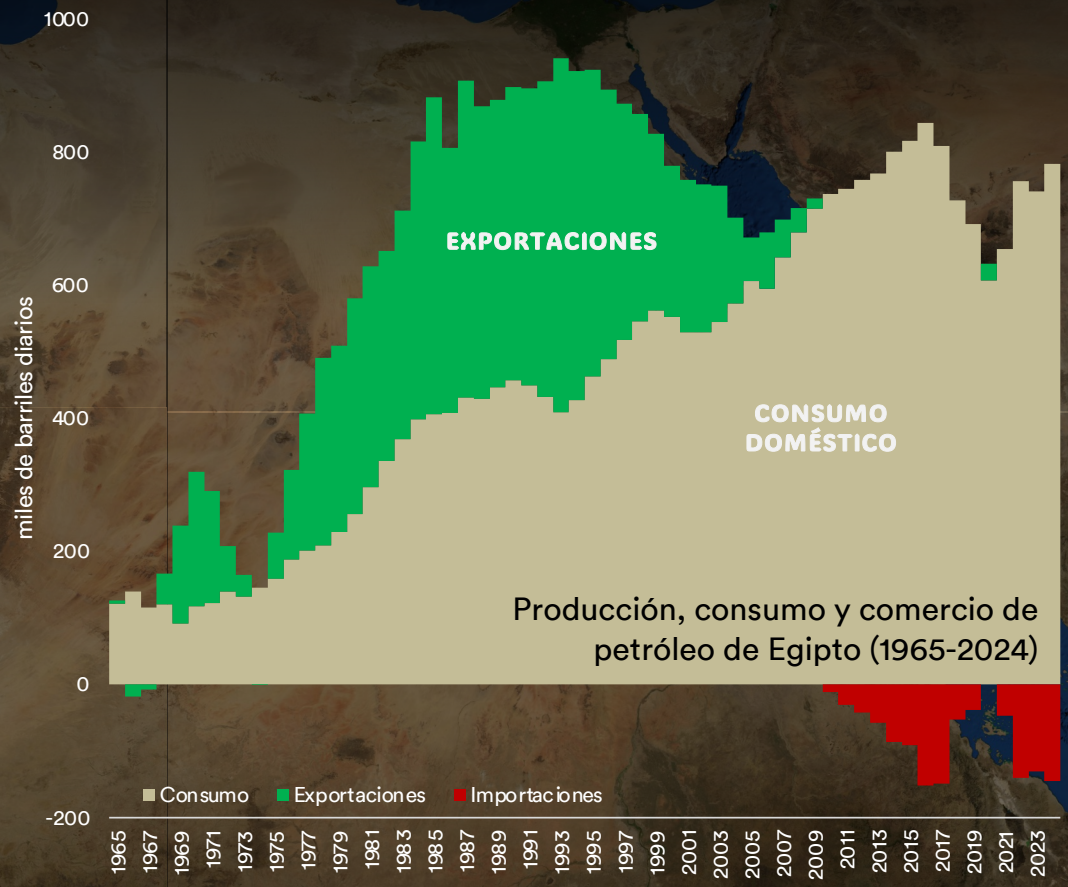
Posible polo de estabilidad en la región.



Cambios en las cadenas de valor globales. Egipto, con déficit comercial frente a EE.UU., cuenta con un tipo arancelario del 10%, el más bajo entre los fijados.

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Energía: de petroestado a importador de energía



Producción, consumo y comercio de petróleo de Egipto (1965-2024)

Fuente: Statistical Review of World Energy (2025)



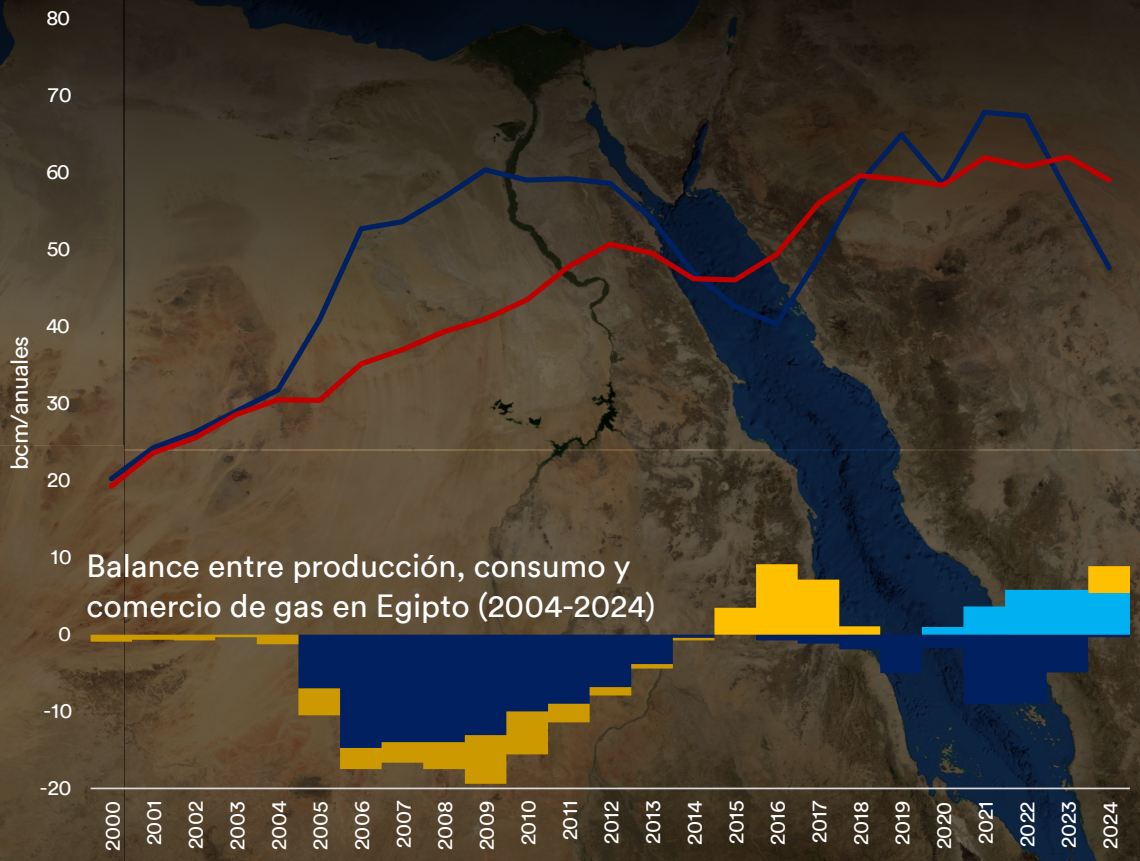
Como gran parte de los países de su vecindario, Egipto ha sido tradicionalmente un productor relevante de gas y petróleo.

Las exportaciones de petróleo y gas natural fueron en los años ochenta un importante impulsor de desarrollo económico y el país vivió una relativa bonanza petrolera aquella década.

Ante el agotamiento natural de sus yacimientos, Egipto se ha convertido desde 2005 en un importador neto de petróleo.

El rápido crecimiento de la demanda interna, impulsada por fuertes subsidios a todos los combustibles, sirvió de herramienta de legitimación del poder político, pero también generó importantes distorsiones: en 2015 el precio de la gasolina era 10 veces menor que en Turquía o 15 veces menor que en España.

Energía: el gas natural, activo estratégico



Balance entre producción, consumo y comercio de gas en Egipto (2004-2024)

Fuente: Statistical Review of World Energy (2025)

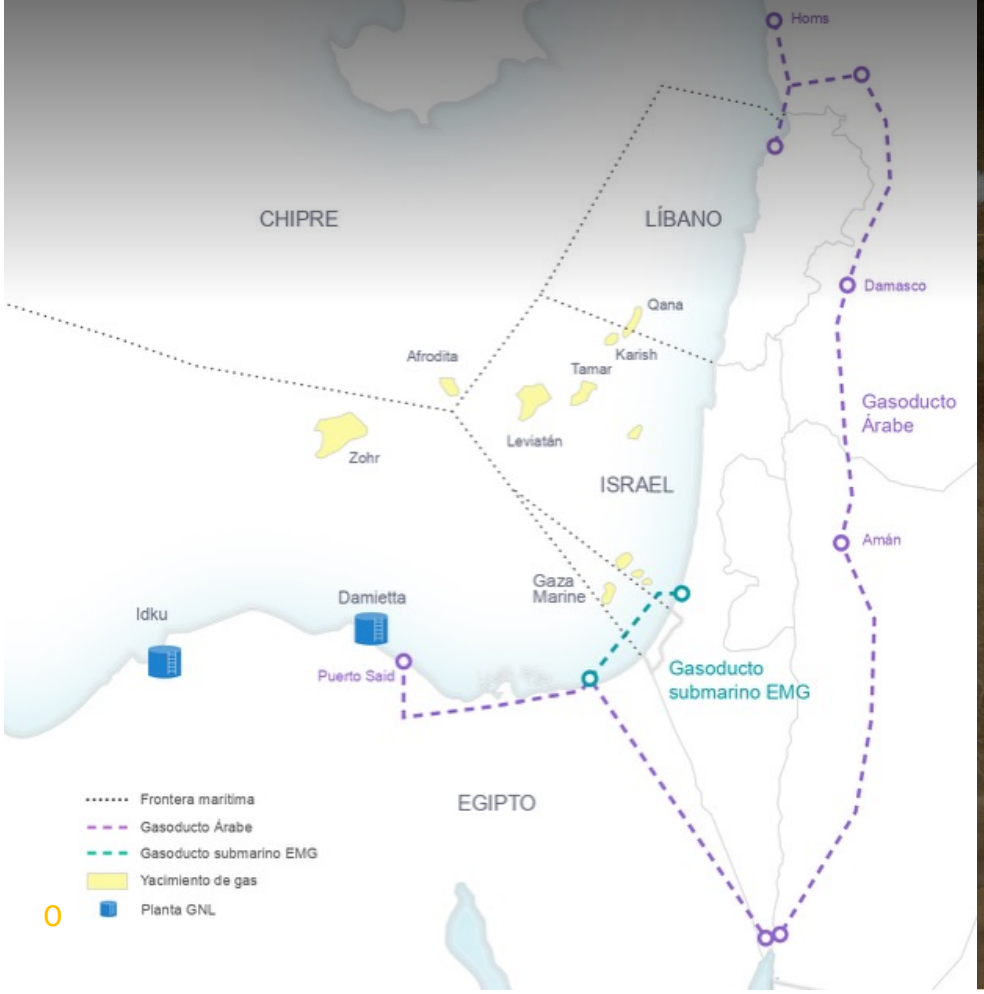
El gas constituye un activo estratégico para Egipto: más del 75% de su electricidad se genera en centrales térmicas a gas y sectores exportadores clave, como los de fertilizantes, aluminio o acero, dependen directamente de este recurso.

La producción nacional ha alternado fases de euforia exportadora con periodos de escasez, generando graves problemas de suministro eléctrico e incumplimientos contractuales con inversores internacionales. La crisis alcanzó su punto álgido en los veranos de 2012 y 2013, cuando la falta de gas provocó apagones recurrentes que alimentaron el descontento social y contribuyeron al desgaste del gobierno de los Hermanos Musulmanes de Morsi.

Uno de los primeros objetivos de El-Sisi al llegar al poder fue estabilizar el sistema eléctrico. Para ello, impulsó un ambicioso programa de construcción y modernización de centrales de gas natural en colaboración con Siemens y aumentó las importaciones de gas natural.

En paralelo, y en el marco del acuerdo con el FMI, se aplicó una drástica reducción de subsidios a la gasolina, el diésel, la electricidad y, de manera particularmente sensible, al GLP (butano) para consumo doméstico. La eliminación de estas ayudas alivió la presión sobre las cuentas públicas, aunque a un elevado coste social y político.

La energía en la integración regional de Egipto





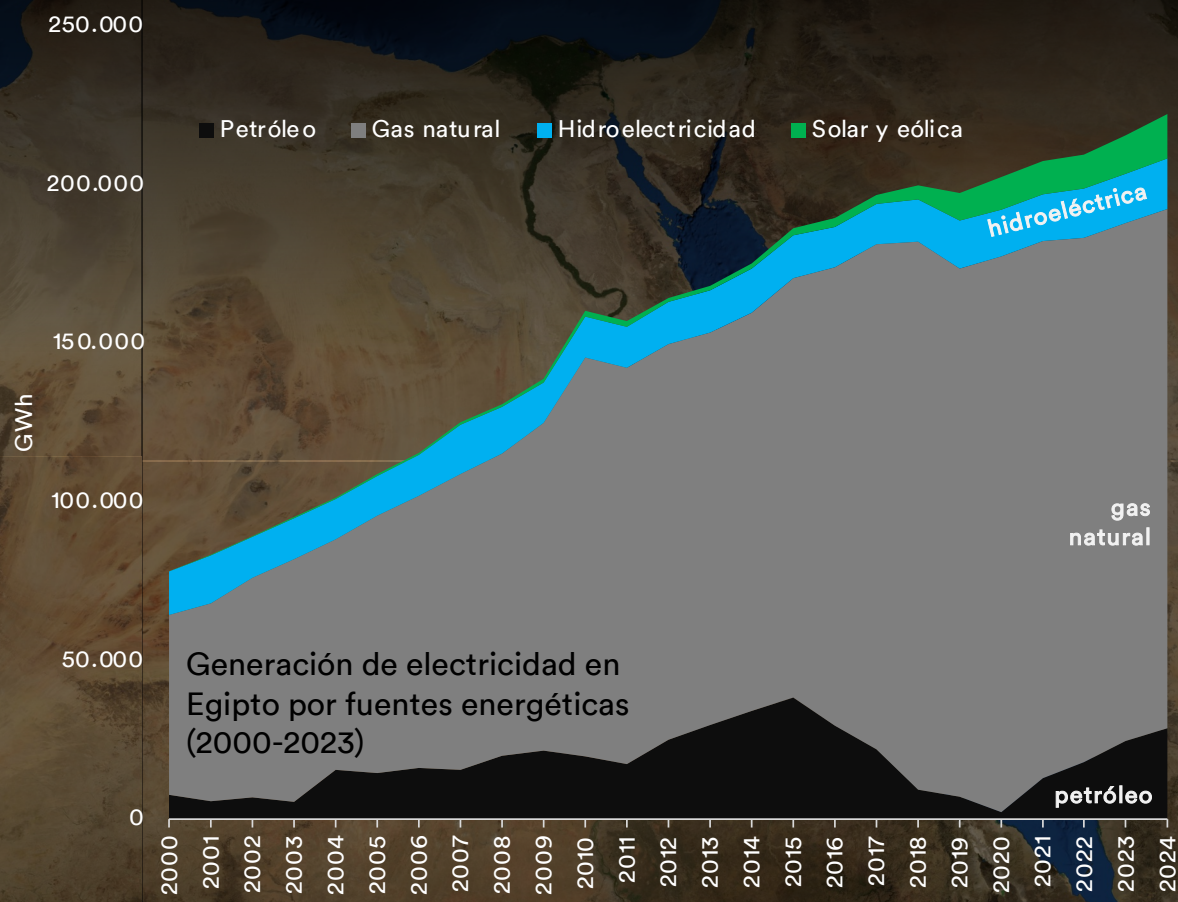
El descubrimiento en 2015 del yacimiento de gas Zohr, uno de los mayores del mundo, generó en Egipto una etapa de grandes expectativas. Simultáneamente, Israel descubrió el campo Leviathan, cuya producción se exporta a Egipto a través del gasoducto EMG, en lo que constituye uno de los acuerdos económicos más relevantes entre Israel y un país árabe.

Sin embargo, la producción de Zohr comenzó a declinar antes de lo previsto, lo que comprometió tanto la seguridad de suministro interno como la capacidad exportadora de GNL. Desde 2023, Egipto ha afrontado nuevos episodios de apagones, un aumento de las importaciones de gas y una creciente dependencia de fuentes alternativas menos eficientes, como el fuelóleo, para generar electricidad.

En este contexto, el gas israelí se ha vuelto esencial para el sistema energético egipcio y se espera que duplique su peso relativo hacia finales de la década. Esta dependencia creciente de Tel Aviv condiciona la política exterior de Egipto, al tiempo que la frágil situación económica del país limita su margen de maniobra para recurrir al mercado internacional de GNL.

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Egipto en la transición energética



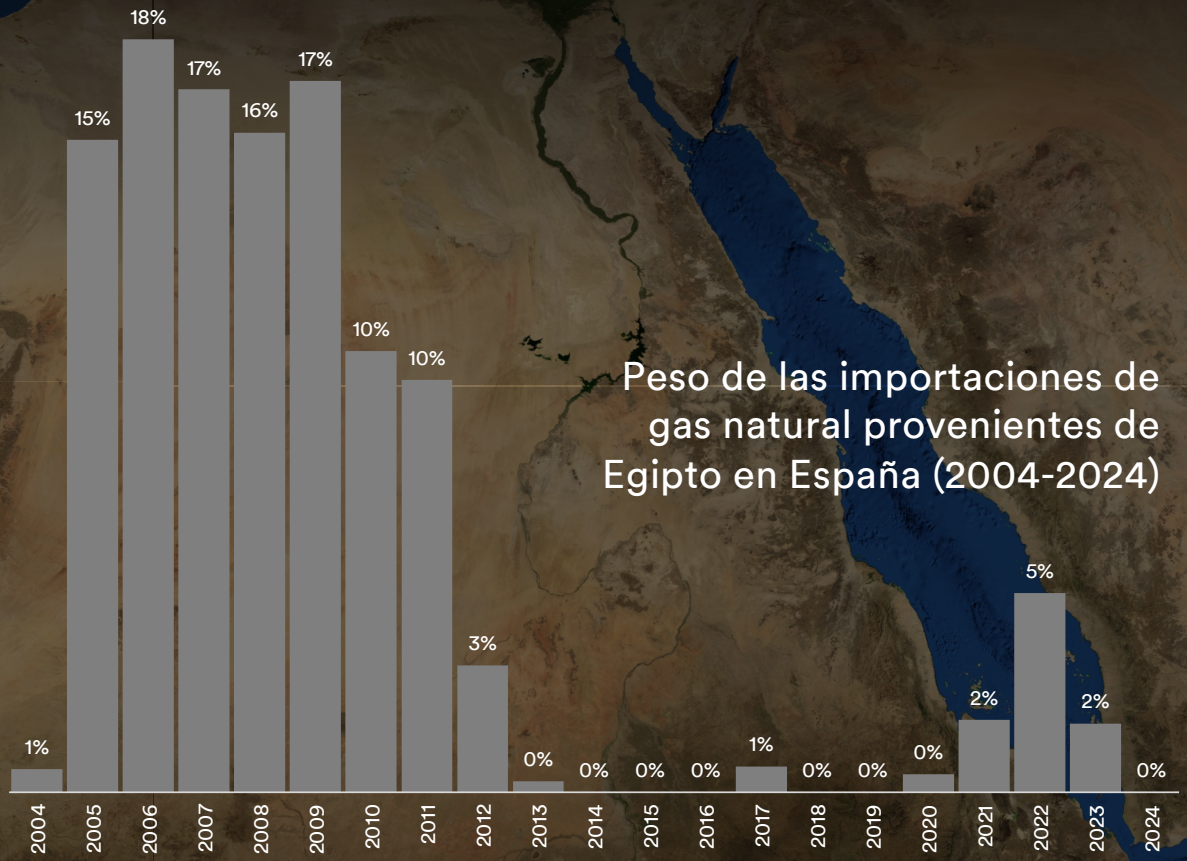
Fuente: Statistical Review of World Energy (2025)

Egipto ha sido tradicionalmente un productor relevante de gas y petróleo, con una producción orientada sobre todo al mercado interno. Aunque dispone de excelentes recursos solares y eólicos, los combustibles fósiles continúan dominando su matriz energética.

En la COP27 de Sharm el Sheij (2022), se comprometió a que las renovables representen el 42% de su generación eléctrica en 2030. Ha impulsado ambiciosos proyectos renovables como herramientas de desarrollo, seguridad energética y diplomacia climática.

En 2022, Egipto y la UE firmaron un acuerdo para cooperar en el desarrollo del hidrógeno renovable. También establecieron con Israel un acuerdo tripartito para incrementar las exportaciones de gas israelí a través de las plantas de GNL egipcias. Sin embargo, ambos compromisos se ven frenados por las dificultades del país para abastecer su demanda interna de gas y por la aún incipiente evolución del hidrógeno.

Cooperación energética España-Egipto



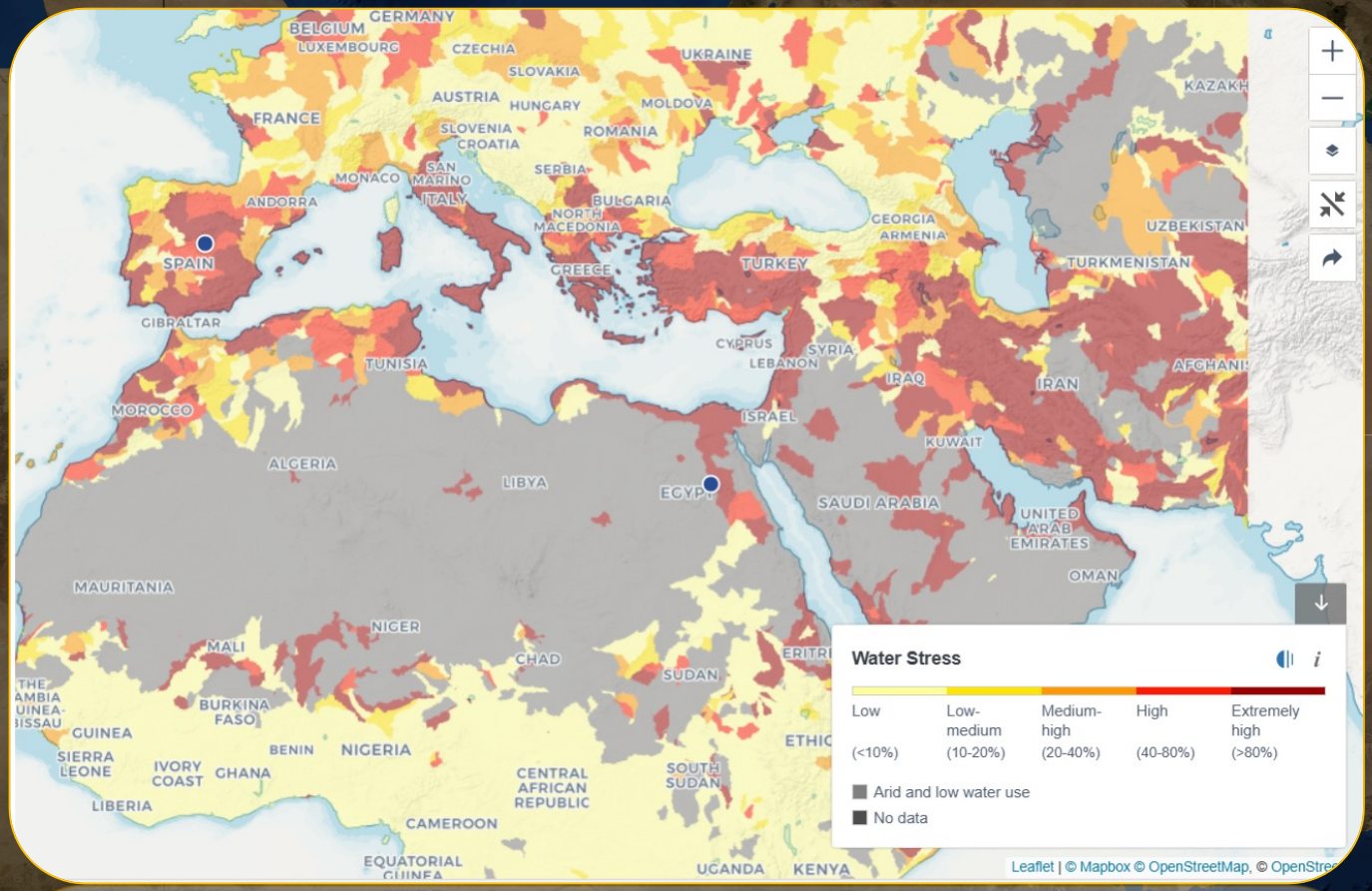
Fuente: Cores (2025)

La expansión gasista de comienzos de siglo contó con una destacada participación española a través de Gas Natural Fenosa (Naturgy), que junto a ENI invirtió en la planta de licuefacción de Damietta. Se esperaba entonces que Egipto se convirtiera en uno de los principales suministradores de GNL de España, y la inversión de Gas Natural Fenosa sigue siendo, hasta hoy, la mayor de una empresa española en el país.

Sin embargo, las crecientes dificultades para sostener la producción doméstica a partir de 2010 obligaron a Egipto, primero bajo Mubarak y después bajo Morsi, a interrumpir las exportaciones de GNL.

Naturgy abandonó Egipto en 2020 tras un largo y complejo arbitraje, asumiendo importantes pérdidas. Otras compañías españolas en el sector, como Iberdrola, Repsol, Cepsa o Técnicas Reunidas, han tenido un desempeño más favorable, aunque con inversiones de volumen significativamente menor.

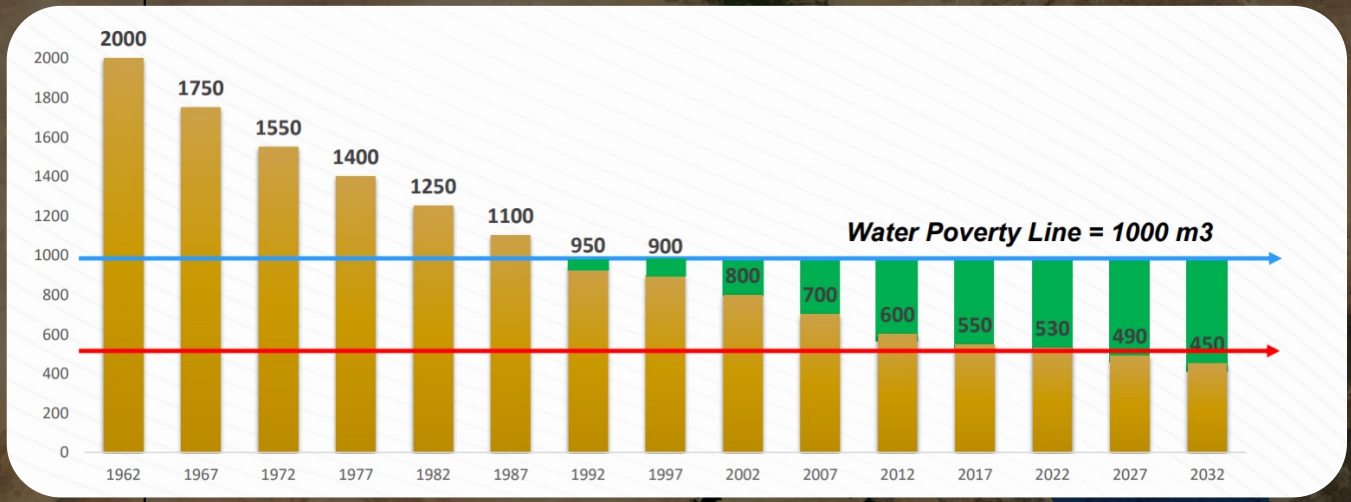
La crisis hídrica: escasez estructural



Fuente: WRI–Aqueduct 4.0 (2023)

- Estrés hídrico extremadamente alto (retira >80% del agua superficial y subterránea renovable disponible cada año). Está entre los 25 países con mayor estrés del mundo.
- Crecimiento demográfico y cambio climático agravan el estrés hídrico estructural.
- Se estima una pérdida del 6,5% de su PIB en 2050 sin escenarios de adaptación, tanto por menor disponibilidad del recurso como por el aumento del nivel del mar en el delta del Nilo.

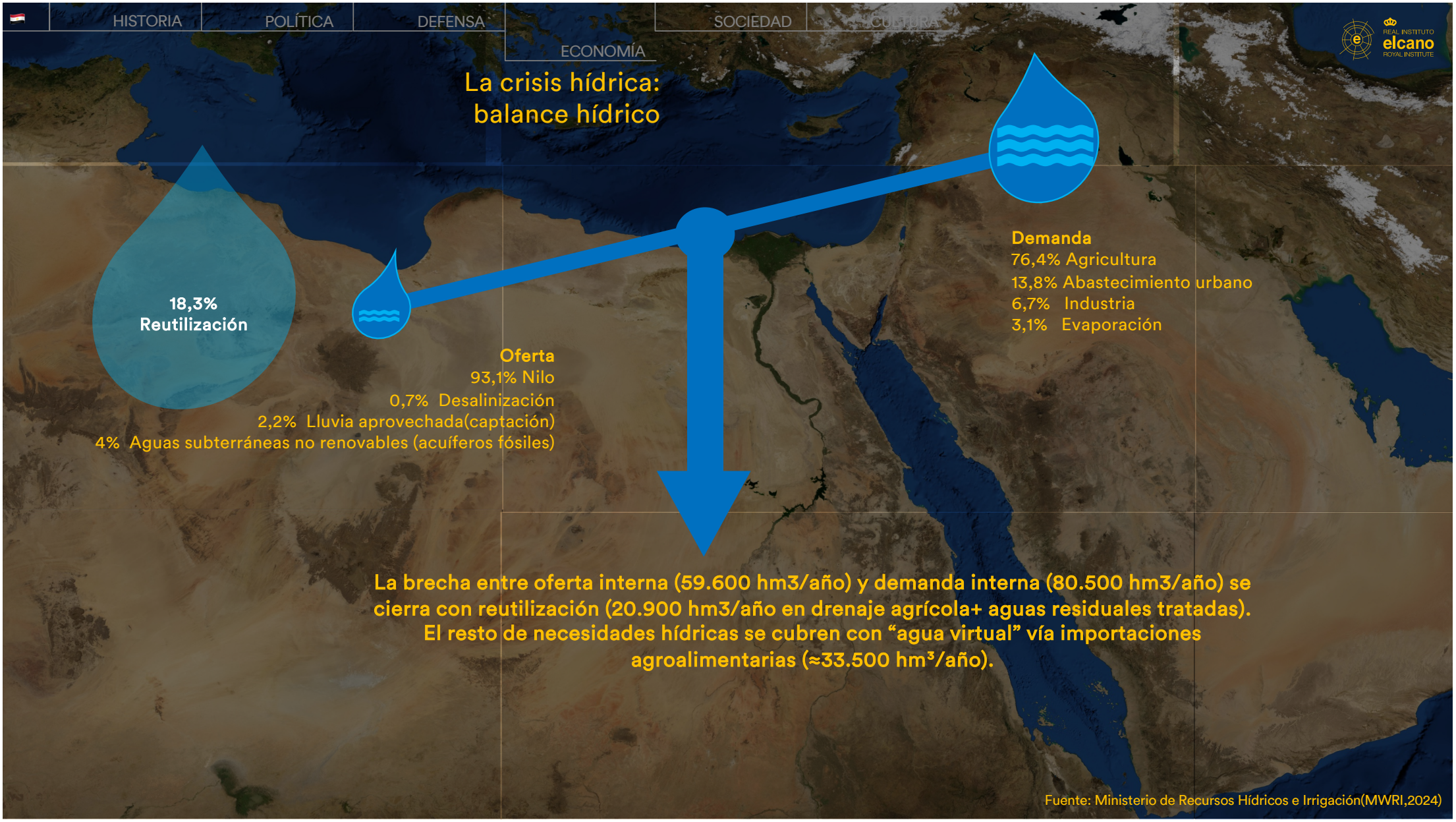
La crisis hídrica: dotación de agua *per cápita*



Dotación anual de agua per cápita ≈530 m³/hab en 2022, casi la mitad del umbral internacional de pobreza hídrica (1.000 m³/hab/año) y tendencia a la baja.

Se espera que la dotación anual de agua por persona caiga por debajo del umbral de 500 m³ (escasez hídrica absoluta) antes de 2030.

La crisis hídrica: balance hídrico



La brecha entre oferta interna (59.600 hm3/año) y demanda interna (80.500 hm3/año) se cierra con reutilización (20.900 hm3/año en drenaje agrícola+ aguas residuales tratadas). El resto de necesidades hídricas se cubren con "agua virtual" vía importaciones agroalimentarias (≈33.500 hm³/año).

Fuente: Ministerio de Recursos Hídricos e Irrigación(MWRI,2024)

La dependencia del Nilo



Mapa de la cuenca del Nilo

- **Alta dependencia del Nilo**
  - El Nilo aporta >90% del agua disponible
  - >95% de la población depende directamente del Nilo
- **Asignación histórica**
  - 55.500 hm³/año netos en Asuán (Acuerdo Egipto-Sudán, 1959).
- **Origen del caudal en Asuán (promedio anual)**
  - ≈86% desde Etiopía: Nilo Azul 59 %, Sobat 14%, Atbara 13%.
  - ≈14% desde el Nilo Blanco.
- **Alta sensibilidad a variaciones de caudal: impactos estimados de una reducción de 1.000 hm³/año en la cuota egipcia:**
  - ≈200.000 ha de tierras cultivadas perdidas.
  - Afecta a ≈1 millón de personas.
  - ≈430 millones USD en pérdida de producción agrícola.

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

La presa del Renacimiento (GERD) como desafío geopolítico en el Nilo

- Egipto considera la presa del Renacimiento (GERD) etíope una amenaza directa para su seguridad nacional
- Estudios advierten riesgos especialmente altos en escenarios de sequía prolongada sin reglas operativas

2011
Etiopía inicia la construcción de la GERD. Egipto y Sudán se oponen por el impacto en su seguridad hídrica

2015
Declaración de Principios (DoP) en Jartum, único marco político firmado

2019-2020
Proceso de Washington (EE. UU./Banco Mundial)
→
Egipto firma, Etiopía lo rechaza

2021
Consejo de Seguridad de la ONU: traslada la negociación a la Unión Africana (UA)

2023
Fracasa el ciclo de negociaciones de la UA (cuarta y última ronda, diciembre)

2025
Llenado completo e inauguración (9 de septiembre), sin acuerdo vinculante tripartito

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

La crisis hídrica: seguridad alimentaria



Autosuficiencia alimentaria limitada:
- Fuerte dependencia de importaciones de cereales (especialmente trigo).
- Solo ≈ 3% del territorio es cultivable, altamente dependiente del Nilo.

Agricultura en Egipto:
- ≈11% del PIB y ≈20% del empleo.
- Medio de subsistencia de >57% de la población. Regadío casi al 100%.
- Alta vulnerabilidad climática: exposición a sequías e inundaciones; el Delta podría perder ≈ 30% de su producción agrícola en 2030.

Exportador competitivo:
- Principal exportador de frutas a la UE > competencia directa con España en el mercado europeo.
- Competencia directa con España en el mercado europeo.

Políticas de gestión:
- Restricciones a cultivos de alto consumo hídrico (arroz).
- Programas de modernización de regadíos y reutilización; desalación aún marginal para agricultura

Política hídrica de Egipto



Agriculture Along Nile River Date: 2020-01-21 Sentinel-2 L2A + EVI. Author: Monja Šebela.

Estrategia de Recursos Hídricos hasta 2050

Garantizar la seguridad hídrica > Cambio de paradigma en la gestión de los recursos hídricos:

4 pilares:

1. **Mejorar la calidad del agua: Plantas de tratamiento (abastecimiento y depuración); Cobertura de alcantarillado y depuración; Control de vertidos y residuos industriales.**

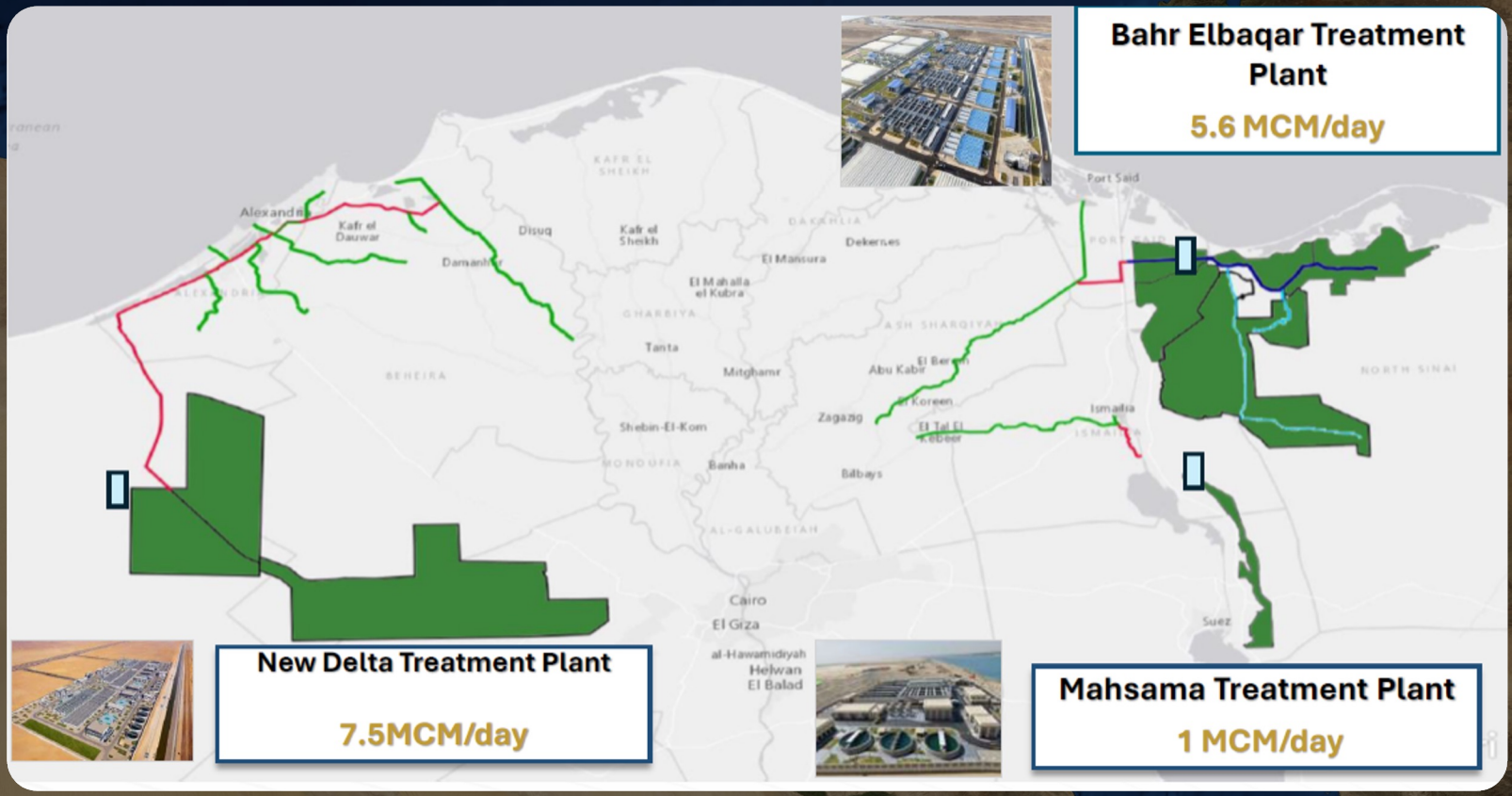
2. **Racionalizar el uso del agua: Modernización del regadío (goteo/presión), rehabilitación de canales y reducción de pérdidas.**

3. **Proporcionar fuentes de agua adicionales: Escalar la desalación, fomentar la reutilización de aguas residuales, y gestión sostenible de aguas subterráneas.**

4. **Crear un marco habilitador: Actualización del marco legal (Nueva Ley de Recursos Hídricos), financiación e inversión, formación/capacitación, sensibilización.**

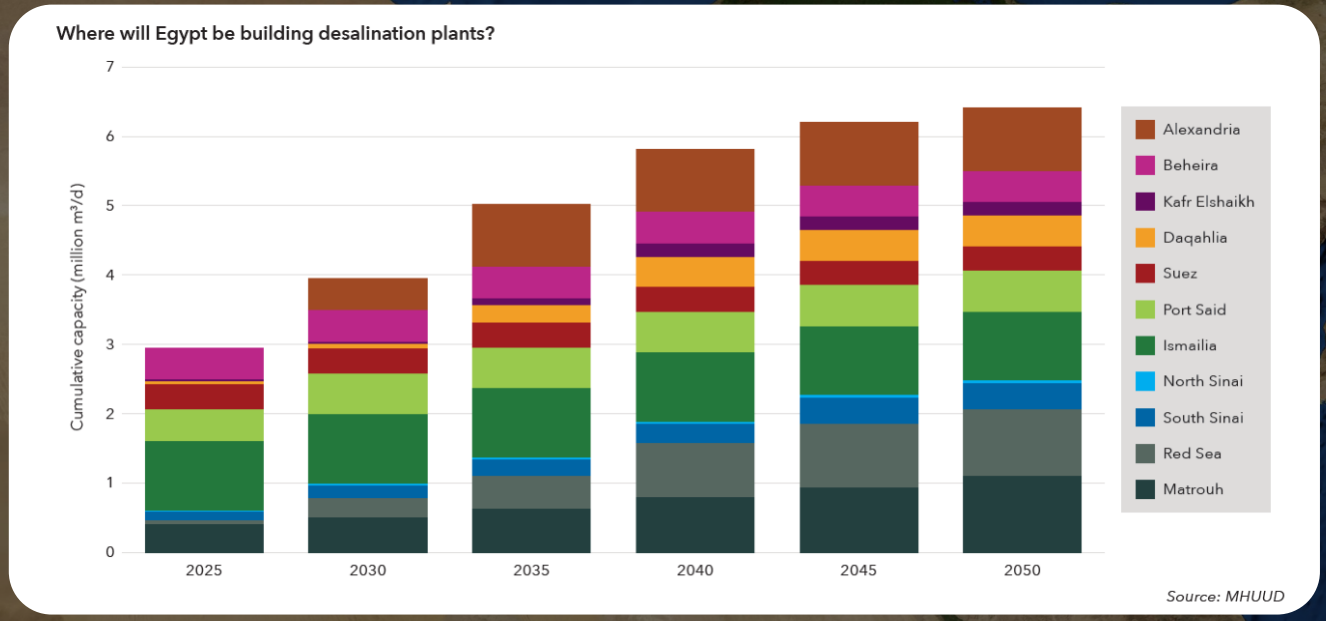
La crisis hídrica: reutilización a gran escala

Principales plantas de tratamiento



Fuente: Ministerio de Recursos Hídricos e Irrigación(MWRI, 2024)

Expansión de la desalación



Estrategia Nacional de Desalación 2020-2050:

- **Expansión prevista: de 1,3 a ≈9 Mm³/día (≈680% respecto a 2020).**
- **Inversión prioritaria en Mediterráneo y Mar Rojo.**
- **Implementación mediante colaboración público-privada.**
- **Estructuración financiera: Fondo Soberano de Egipto (TSFE), con apoyo del CFI y el BERD**

La crisis hídrica: la cooperación Egipto-España



Cooperación bilateral activa en materia de agua:

- MoU AECID – Ministerio de Recursos Hídricos e Irrigación de Egipto (2023): cooperación para una gestión sostenible de los recursos hídricos para uso agrícola.
- Declaración Conjunta de Asociación Estratégica (2025): España y Egipto reafirman su cooperación en seguridad hídrica y alimentaria.

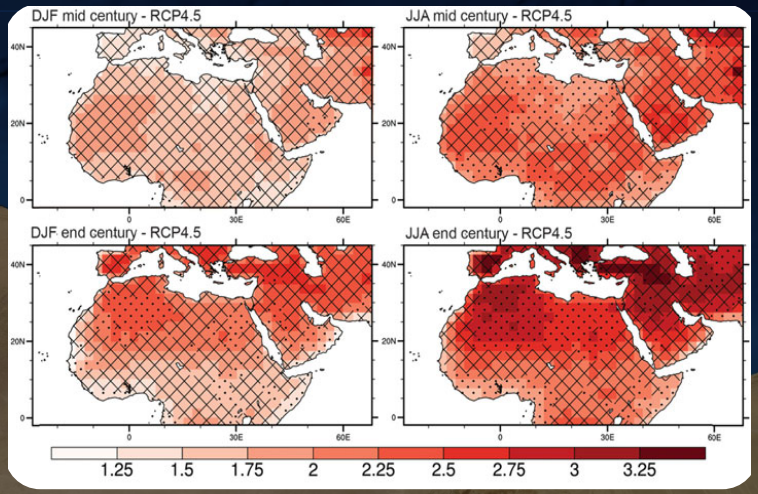
Cooperación multilateral e internacional:

- Ambos países son miembros activos de la International Drought Resilience Alliance (IDRA).
- COP28 – Declaración UE–Egipto sobre el Agua (2023): establece una asociación sostenible en gestión hídrica.

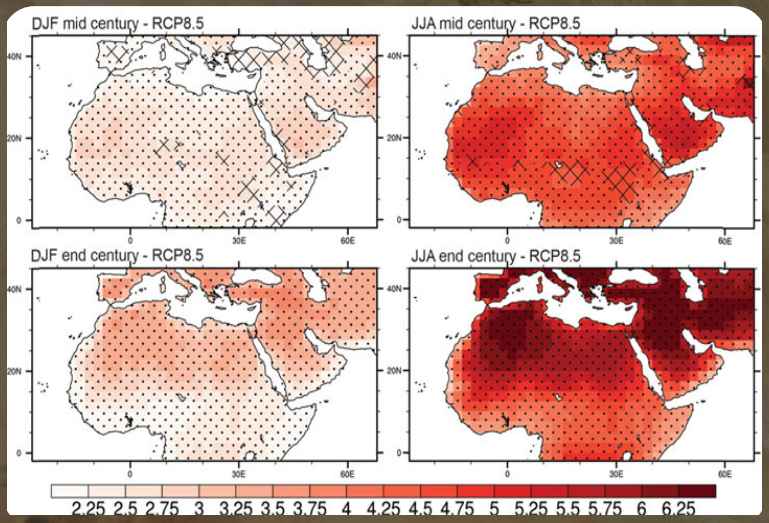
Ejemplos de empresas españolas del sector del agua activas en Egipto:

- Aqualia: desaladora de El Alamein (150.000 m^3/día), plantas de tratamiento de aguas residuales en New Cairo y Abu Rawash.
- ACCIONA: complejo de depuración de Gabal El Asfar (uno de los mayores del mundo), además de proyectos de potabilización y depuración en New Cairo y Katameya.
- Almar Water Solutions: tras la adquisición de Ridgewood Egypt (2020), gestiona actualmente más de 65 plantas desaladoras.
- GS Inima: especializada en desalación y reutilización de agua, precalificada en proyectos estratégicos.

Impactos del cambio climático



RCP4.5 a mediados y finales de siglo de siglo en distintos meses del año



RCP8.5 a mediados y finales de siglo de siglo en distintos meses del año

Fuente: Lelieveld et al. (2016)

Según el NDC de Egipto (2023):

- **País altamente vulnerable al cambio climático, en especial el delta del Nilo (salinización, subida del mar).**
- **Entre 2013–2023: aumento de fenómenos extremos (olas de calor, sequías, etc.).**
- **Riesgos directos sobre seguridad alimentaria e hídrica.**

Valoración:

- **Compromiso climático de ambición limitada.**
- **Supeditado a la recepción de financiación internacional.**
- **A diferencia de la UE y de España (en su Ley de Cambio Climático y transición energética), no tiene un objetivo de alcanzar las emisiones netas nulas**

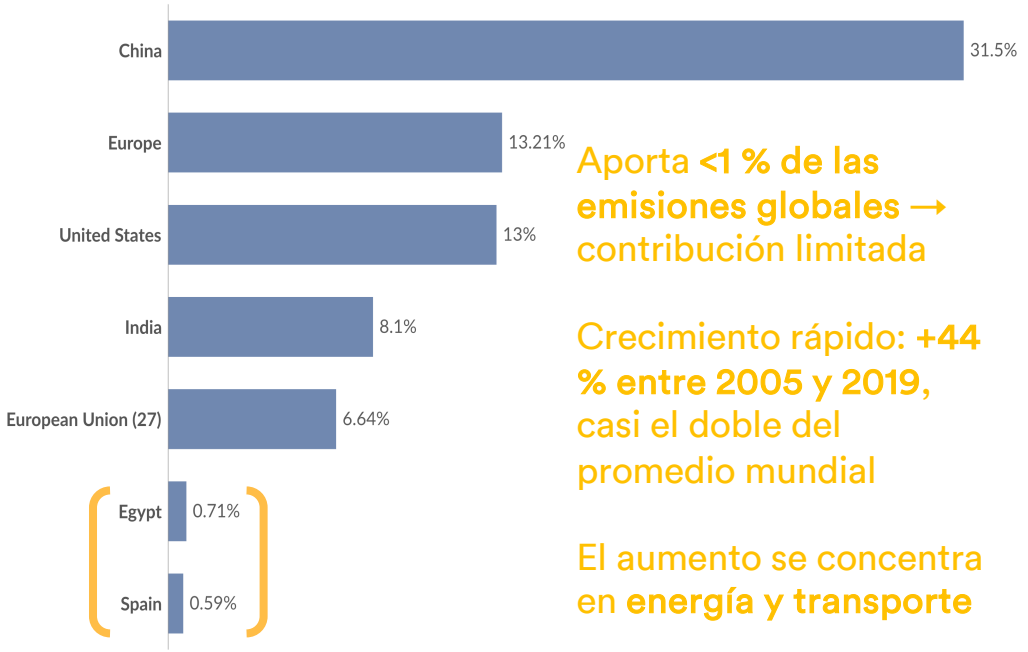
Preocupación social alta: 91% egipcios percibe que ya les afecta directamente el cambio climático y el 63% que ha impactado sus medios de vida (EIB Climate survey, 2023)

Contribución limitada a las emisiones de CO_2 globales

Share of global CO_2 emissions, 2023

Our World in Data

Carbon dioxide (CO_2) emissions from fossil fuels and industry[1]. Land-use change is not included.



Aporta **<1 % de las emisiones globales** → contribución limitada

Crecimiento rápido: **+44 % entre 2005 y 2019,** casi el doble del promedio mundial

El aumento se concentra en **energía y transporte**

Data source: Global Carbon Budget (2024)

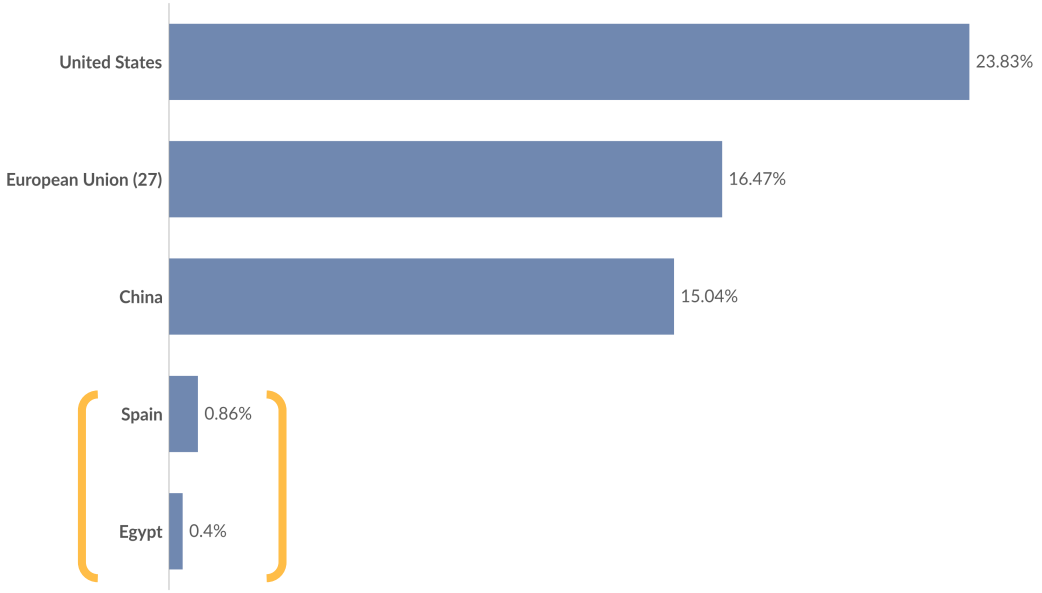
OurWorldinData.org/co2-and-greenhouse-gas-emissions | CC BY

1. Fossil CO_2 emissions This refers to the carbon dioxide released when burning fossil fuels or from certain industrial activities.
Burning fossil fuels — coal, oil, and gas — produces CO_2 during transport (cars, trucks, planes), electricity generation, heating, and energy use in industry. This also includes flaring, which is the burning of extra gas during oil and gas extraction.
Some industrial processes also release CO_2. This happens especially in cement and steel production, where chemical reactions (unrelated to burning fuel) produce carbon dioxide.
These figures don't include CO_2 emissions from changes in land use, like deforestation or reforestation.

Share of global cumulative CO_2 emissions, 2023

Our World in Data

Cumulative emissions are the running sum of annual emissions since 1750. This measures fossil fuel and industry emissions[1]. Land-use change is not included.



Data source: Global Carbon Budget (2024)

OurWorldinData.org/co2-and-greenhouse-gas-emissions | CC BY

1. Fossil CO_2 emissions This refers to the carbon dioxide released when burning fossil fuels or from certain industrial activities.
Burning fossil fuels — coal, oil, and gas — produces CO_2 during transport (cars, trucks, planes), electricity generation, heating, and energy use in industry. This also includes flaring, which is the burning of extra gas during oil and gas extraction.
Some industrial processes also release CO_2. This happens especially in cement and steel production, where chemical reactions (unrelated to burning fuel) produce carbon dioxide.
These figures don't include CO_2 emissions from changes in land use, like deforestation or reforestation.

Posición y relevancia regional



Líderes reunidos en la cumbre de El Cairo sobre Gaza en marzo de 2025

Posición y relevancia regional

- Situación geográfica estratégica: Egipto es un puente entre el mundo árabe, África subsahariana —donde desempeña un papel muy activo dentro de la Unión Africana— y Europa. La seguridad y la estabilidad de Egipto siguen siendo clave para la estabilidad regional en su conjunto.
- Egipto es con diferencia el país más poblado del mundo árabe y de toda la región, superando incluso a Irán y Turquía.

Si la historia del mundo árabe, vista desde una perspectiva de siglos, es la historia de un declive, Egipto es el principal exponente de esa deriva:

- Durante las décadas de 1950 y 1960, bajo Nasser, Egipto fue el hegemón regional. Antes de la I Guerra del Golfo, El Cairo, Damasco y Bagdad constituían los ejes de poder del mundo árabe.
- La derrota egipcia en 1967 fue el gran punto de inflexión para Egipto y para toda la región. A partir de los años 70 y 80, con el ascenso y modernización de los países del Golfo, Egipto entró en un proceso de empobrecimiento relativo. La vanguardia de los movimientos intelectuales también se desplazó hacia otros centros del mundo árabe.
- Hoy, los polos de poder regionales se concentran en Riad, Ankara y Tel Aviv (y Teherán, en menor medida). Egipto ha perdido centralidad, habiendo sido superado en influencia por otros países árabes. Un ejemplo ilustrativo es el de Qatar: en su proceso de construcción estatal recurrió a mano de obra cualificada egipcia, pero actualmente ha superado a Egipto en influencia económica, mediática y diplomática.
- Si con Mubarak parecía que un proceso histórico, marcado por el autoritarismo, llegaba a su fin, hoy con El-Sisi, este periodo es visto como un pasado anhelado. El régimen actual, que hace todo lo posible por mantenerse, se caracteriza por la represión de las libertades más básicas.

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Escenarios relevantes para la política exterior egipcia



LIBIA

- Egipto se ha alineado con el general Haftar y con el gobierno asentado en Bengasi.
- La inestabilidad en Libia es un problema directo para Egipto, sobre todo en lo que respecta a los tráficos transfronterizos de armas y de personas. El impacto de la crisis libia también tiene una dimensión económica, ya que existe un volumen significativo de mano de obra egipcia en Libia y la caída de las remesas supone una pérdida importante de divisas para el país.
- La larga duración del conflicto y la ausencia de perspectivas claras de paz han llevado a Egipto a, en cierta medida, normalizar la existencia de este foco de inestabilidad en su frontera oeste. Así, empresas egipcias y turcas aprovechan oportunidades de inversión en Libia, especialmente en el sector de la construcción.

INSEGURIDAD DEL MAR ROJO

Los ataques de los hutíes de Yemen amenazan con perturbar el tráfico marítimo en el mar Rojo y desviar barcos del canal de Suez, una de las principales fuentes de divisas para Egipto.

La caída de ingresos llega en un momento crítico, ya que el gobierno se ha endeudado para financiar la ampliación del canal de Suez.

SIRIA

Egipto observa con recelo la evolución política de Siria tras el cambio de régimen en 2024 por sus vínculos con el yihadismo y la posibilidad de que se produzca un reclutamiento de militantes egipcios de los Hermanos Musulmanes.

IRÁN

· Las relaciones entre Egipto e Irán se deterioraron tras la revolución iraní y la firma de los acuerdos de paz entre Egipto e Israel, lo que provocó la ruptura de vínculos diplomáticos. Aunque fueron restablecidos en la década de 1990, el acercamiento se mantuvo muy limitado.

· La reciente normalización entre Irán y Arabia Saudí, aliado clave de Egipto, ha abierto la puerta a un acercamiento más significativo, con rondas de conversaciones bilaterales en marcha y progresos favorecidos por la mediación de Omán.

Escenarios relevantes para la política exterior egipcia

ETIOPÍA

- La construcción de la Gran Presa del Renacimiento (GERD, por sus siglas en inglés) en el río Nilo, que se anunció en 2011 y finalizó este verano, ha alterado profundamente las relaciones diplomáticas entre Egipto y Etiopía.
- Por un lado, la presa representa una nueva fuente de electricidad crucial para Etiopía.
- Por otra parte, la seguridad hídrica de Egipto depende del Nilo, con más de 100 millones de habitantes y una economía altamente dependiente de la agricultura. El Cairo no quiere perder su hegemonía histórica sobre el río, cediendo control sobre su curso a Etiopía. Además, Egipto teme que se siente un precedente y otros países de la cuenca del Nilo se vean tentados a emprender proyectos similares.

Además de la controversia por el GERD, otros sucesos tensionan las relaciones entre Etiopía y Egipto.

- En enero de 2024, Etiopía firmó un MoU con Somalilandia por el cual prometía el reconocimiento de la soberanía de este Estado autodeclarado, a cambio de acceso al mar Rojo. Este movimiento generó malestar en diferentes países de la región: en Somalia, porque lo considera una violación de su integridad territorial; en Egipto, porque percibe el acceso etíope al mar Rojo como una amenaza al Canal de Suez; en Eritrea, también por los intentos de Addis Abeba de llegar al mar Rojo.
- Las reacciones no tardaron en llegar (*tit-for-tat policy*). El presidente somalí se reunió con su homólogo en Eritrea para reforzar sus relaciones. Asimismo, Egipto y Somalia firmaron un acuerdo de defensa en El Cairo en agosto de 2024 por el cual se organizarían ejercicios militares conjuntos, Egipto le proveería de munición y equipamiento, y participaría en la misión en Somalia de la UA contra Al-Shabab. Por último, Egipto, Somalia y Eritrea han formado una suerte de eje anti-Etiopía, consolidado en la cumbre trilateral de octubre de 2024.



Escenarios relevantes para la política exterior egipcia

Abdelfatah Al-Burhan





SUDÁN

Involucramiento de Egipto y otros actores regionales en el conflicto:

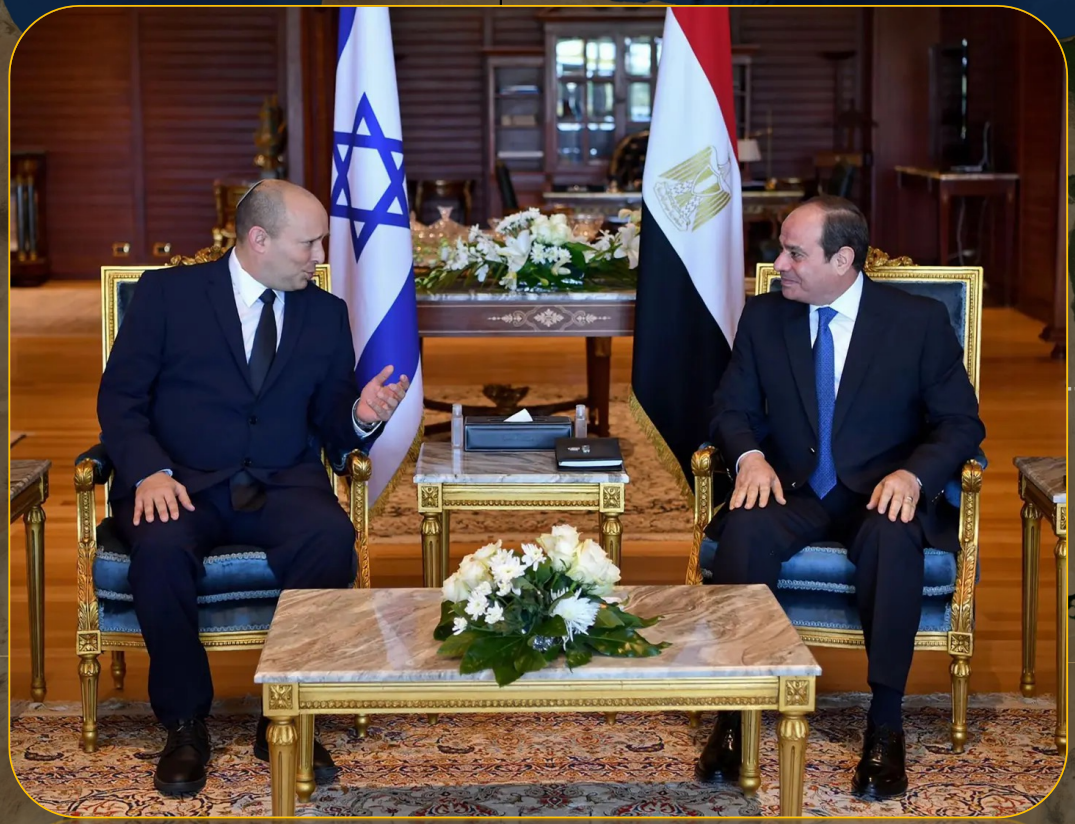
- Egipto apoya a las Fuerzas Armadas Sudanesas (lideradas por Abdelfatah Al-Burhan) que, aunque con tendencias islamistas, son la principal institución estatal que queda en pie tras la caída del régimen de Omar Al Bashir en 2019. Egipto ha sido acusado por la otra parte del conflicto (las *Rapid Support Forces*, RSF, lideradas por Mohamed Hamdan Dagalo) de intervenir en el conflicto con ataques aéreos, así como con la provisión de drones y entrenamiento a las fuerzas armadas sudanesas. A pesar de que El Cairo negó estas acusaciones, las RSF impusieron en marzo de 2025 un embargo a las exportaciones sudanesas a Egipto.
- Otros países de la región también han sido acusadas de posicionarse en el conflicto. Desde Libia, el mariscal Haftar supuestamente apoya a las RSF a través de la Brigada Sabil al-Salam. Chad y EAU supuestamente también apoyan a las RSF.

La guerra civil en Sudán, cuyo fin parece lejano, constituye un vector de inestabilidad para Egipto, dado que:

- Existe el riesgo potencial de que la violencia se expanda hacia Libia o Egipto, dado que ha habido enfrentamientos armados en la región de las tres fronteras, recientemente tomada por las RSF. Además, las RSF han llevado a cabo ataques contra infraestructuras críticas como presas, que afectan también a la seguridad hídrica de Egipto.
- La guerra civil ha desplazado hasta 12 millones de personas, de las cuales 3 millones son refugiados internacionales, según Refugees International. De éstos, Egipto acoge a la proporción más importante, aunque viven en condiciones muy precarias. En vista de las actuales dificultades de acceso a la vivienda en Egipto, el aumento del coste de la vida y la falta de oportunidades de empleo, la llegada en gran volumen de personas tiene el potencial de generar tensiones sociales.
- Sudán, también miembro de la cuenca del Nilo, es un aliado de Egipto contra la gran presa del Renacimiento. Así, la guerra civil en Sudán y el subsiguiente vacío de poder hace perder poder de negociación a Egipto en su pleito con Etiopía. Conviene recordar que, entre 1899 y 1956, Sudán fue un condominio angloegipcio, lo que explica que Egipto siga percibiendo al país como su “patio trasero” y mantenga capacidad de influencia.

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Escenarios relevantes para la política exterior egipcia



Reunión en 2021 entre el primer ministro israelí Naftali Bennett y El-Sisi

La relación entre Egipto e Israel es especialmente compleja, hasta el punto de que el gobierno egipcio ha aprendido a "compartimentalizar" sus distintos aspectos.

- Por un lado, en materia de seguridad, la cooperación es fluida y pragmática. Por ejemplo, ambos países trabajaron juntos en el control de los túneles transfronterizos y en la pacificación del Sinaí frente a grupos islamistas, especialmente entre 2013 y 2015. El ámbito energético constituye también un área de convergencia parcial.
- Por otro lado, las diferencias políticas son muy importantes, especialmente en torno a la cuestión palestina, dado que Egipto es un gran defensor de la solución de los dos Estados. Estas diferencias se ven agravadas por la evolución política de Israel, con voces cada vez más radicales que abogan por propuestas que constituyen una amenaza para su estabilidad, como la ocupación de Gaza o la expulsión de los gazatíes hacia Egipto.

Escenarios relevantes para la política exterior egipcia







Desde la creación del Estado de Israel han existido tensiones en torno a la frontera con Egipto, pero la actual guerra en Gaza genera una situación sin precedentes. Egipto está directamente concernido por el curso de los acontecimientos, dado que son, simultáneamente:

- Un vector de inestabilidad interna:
  - La cobertura mediática en Egipto de la realidad en Gaza es constante y muy cruda, más que en Europa, generando un seguimiento público masivo y un apoyo incondicional a la causa palestina. El resultado es un doble malestar: por un lado, un resentimiento cada vez mayor hacia Israel; por otro, un descontento creciente contra un gobierno percibido como cómplice por el Tratado de Paz de 1979 e incapaz de detener la guerra o exigir responsabilidades al Estado hebreo por sus crímenes.
- Un vector de inestabilidad externa:
  - Impacto en relaciones con Israel: Desde el comienzo de la ofensiva en Gaza, Israel declaró su objetivo de desplazar masivamente a la población palestina hacia Egipto, lo cual constituye una línea roja para el gobierno de El-Sisi. Para hacer cumplir este límite, Egipto ha realizado un importante despliegue en el Sinaí, que ha suscitado quejas por parte de Israel. Éste incluye 40.000 soldados –casi el doble de lo permitido bajo el Tratado de paz de 1979— vehículos blindados, sistemas de defensa aérea, fuerzas especiales, y tanques de batalla M60 en las ciudades de Rafah y Sheikh Zuweid. Asimismo, Israel tomó en mayo de 2024 el control del Corredor de Saladino/Filadelfia, lo que igualmente contraviene el Acuerdo de Paz de 1979. También hay tensión por el cierre del paso fronterizo de Rafah, el bombardeo de éste y la negativa del gobierno israelí de autorizar el paso a Gaza de convoyes humanitarios.
  - Gobernanza en Gaza: Si Hamás se desmiembra, podría abrirse una crisis de gobernanza, con el riesgo de hacer caer a Gaza en el caos definitivo. Este escenario que podría salpicar a Egipto y traducirse en mayor militancia islamista en el Sinaí. La gestión de estos riesgos es clave para Egipto.

Escenarios relevantes para la política exterior egipcia



Plan de Reconstrucción de Gaza:

Ante la propuesta estadounidense de desplazar a la población gazatí a Egipto para convertir Gaza en un hub turístico internacional, el gobierno de El-Sisi movilizó a la Liga Árabe. En la cumbre de dicha organización de marzo de 2025, se adoptó un Plan de Reconstrucción de Gaza diseñado por fases:

- Recuperación temprana, para que la población pueda permanecer en su tierra: retirada de escombros, restablecimiento de servicios básicos (electricidad, agua y servicios sanitarios), edificación de viviendas temporales y rehabilitación de las que siguen en pie.
- Reconstrucción: construcción de viviendas permanentes, rehabilitación de infraestructuras esenciales (red eléctrica, comunicaciones y carreteras), habilitación de 20.000 hectáreas de tierra cultivable, creación de sistemas educativo y sanitario, así como de gestión de agua y de residuos. A largo plazo, el Plan prevé la construcción de una zona industrial, un aeropuerto, y un puerto tanto pesca como comercial.

Un comité tecnocrático (operando bajo la AP) encabezaría estos esfuerzos, y allanaría el terreno para que finalmente la AP tomase las riendas de la administración en Gaza. M. Abbas ha asegurado que se organizarían elecciones en cuanto las condiciones lo permitieran.

El punto débil de la primera versión del Plan, que provocó el rechazo inmediato de Israel y EE.UU., era que no abordaba el futuro de Hamás. Para Egipto, este Plan es la única hoja de ruta posible, por lo que continúa trabajando en nuevas revisiones del texto, incluyendo un esquema de desarme para Hamás y más detalles sobre la futura gobernanza de Gaza. A pesar de estos esfuerzos para encontrar acercar posiciones, parece difícil llegar a un acuerdo que satisfaga a todas las partes.

HISTORIA | POLÍTICA | DEFENSA | ECONOMÍA | SOCIEDAD | CULTURA

Refugiados

Sudán	761.359	74,28%
Siria	126.455	12,34%
S. Sudán	49.280	4,81%
Eritrea	42.707	4,17%
Etiopía	18.590	1,81%
Somalia	10.242	1,00%
Yemen	9.478	0,92%
Iraq	4.340	0,42%
Resto	2.538	0,25%



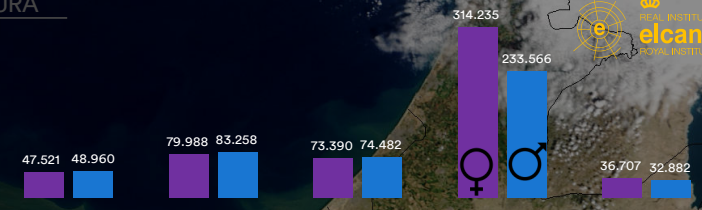
1.024.989 Refugiados (ACNUR, 2025)

Alexandria: 93.199

Sharkia: 31.584

Giza: 526.858

Cairo: 287.505



A 12 de agosto de 2025, un total de 1.024.989 refugiados y solicitantes de asilo de 63 nacionalidades están registrados con ACNUR en Egipto. Un 54% son mujeres.

La población de refugiados sudaneses sigue siendo la más numerosa con 761.359 (74,28%), seguida por sirios 126.455 (12,34%), sursudaneses 49.280 (4,81%), eritreos 42.707 (4,17%), etíopes 18.590 (1,81%), yemeníes 9.478 (0,92%), somalíes 10.242 (1,00%), iraquíes 4.340 (0,42%), y otras nacionalidades 2.538 (0,25%). Tras la guerra en Sudán, hay otros 826 mil sudaneses refugiados en Chad y 251 mil en Sudán del Sur.



REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

UNHCR The UN Refugee Agency

Religiones

Tawadros/Teodoro II (1952-), patriarca de la Iglesia Ortodoxa Copta de Alejandría en Egipto, junto al gran imán de al-Azhar (la autoridad religiosa más importante del país según la Constitución), el sheikh Ahmed Mohamed el-Tayeb (1946-) en 2024. Debajo, la catedral de San Marcos y la mezquita de Al-Azhar.

La denominación de *coptos* (“egipcio”, en griego) se aplica en Egipto a los cristianos ortodoxos que siguen a la iglesia de Alejandría. No hay datos oficiales, pero se habla de un 10% de la población, otras fuentes hablan de 5,2 millones (5%). La violencia contra ellos se agravó durante las revueltas de 2012 y 2013.

Los coptos hablan una versión helenizada del demótico (la lengua popular del antiguo Egipto).

Hay comunidades coptas en Alejandría y varias regiones en torno al Nilo.

Aunque la constitución egipcia reconoce la libertad de culto (art. 64), fija el islam como religión oficial del país y reconoce al cristianismo y el judaísmo como religiones que pueden practicarse en lugares públicos. Como dice el preámbulo de la Constitución de 2014 “Egipto es la cuna de las religiones y el estandarte de la gloria de las religiones reveladas”.

Como el papa de Roma es sucesor del apóstol Pedro, el de Alejandría es sucesor del evangelista Marcos, que fundó la iglesia de Alejandría en 43. El cisma copto se produjo en 457.

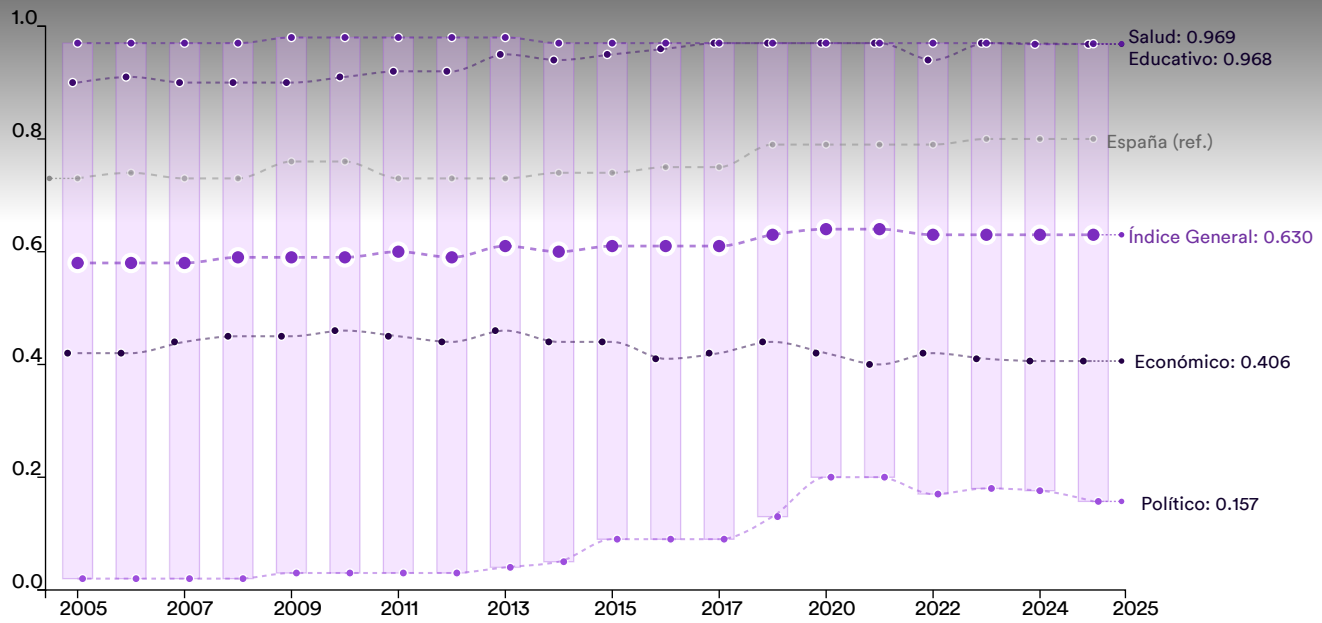
La catedral de San Marcos, en Alejandría, es el templo más importante de la iglesia cristiana copta y residencia del papa copto.

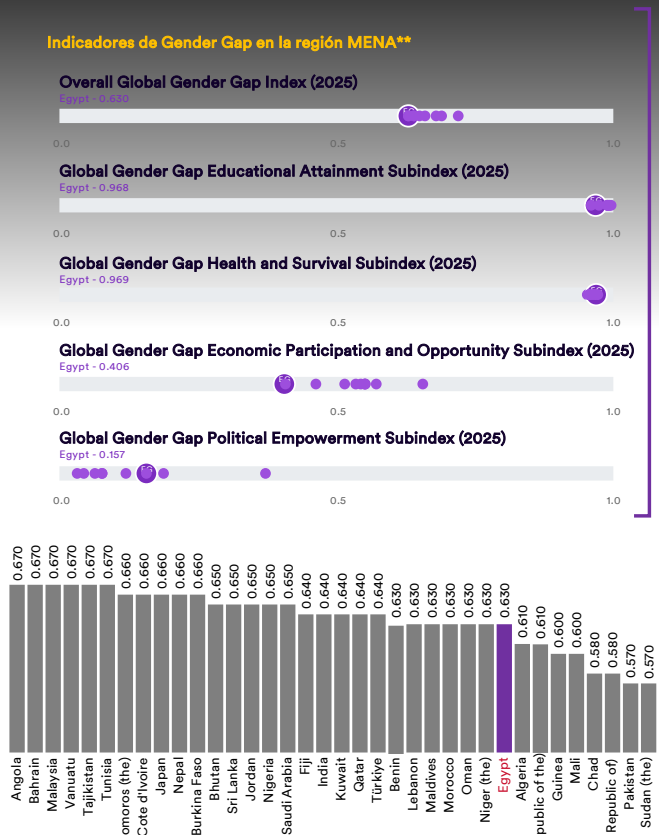




REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Género





Brecha de género (*gender gap*)*:
Egipto ocupa la posición **11** de **14** países en Medio Oriente y Norte de África (solo por delante de Argelia, Irán y Sudán)
Posición mundial: **139** de **148** países
Score general: **0.625** (datos de 2025)

*España ocupa la posición 10 de 40 países en Europa. Posición mundial: 12 de 148 países
**Algeria, Bahrain, Egypt, Jordan, Kuwait, Lebanon, Morocco, Oman, Saudi Arabia, Tunisia, United Arab Emirates.

Género

Ranking: 139° de 148 países (entre los 10 peores mundialmente)

Brecha cerrada: solo 62,5% vs. promedio global de 68,8% (España 79.7%)

Constitución subraya la igualdad entre hombres y mujeres, aunque con restricciones (equilibrio entre “deberes familiares y exigencias laborales”), y existe discriminación jurídica en: libertad de movimientos, acceso a recursos financieros, herencias, acceso a la tierra, derechos reproductivos (la IVE está prohibida) o acceso a la justicia.

La tasa de participación en la fuerza laboral es tan solo del 18% (frente al 70% de los hombres)

Las mujeres ganan menos de 1/4 que los hombres, a pesar de que los niveles de educación son similares en ambos sexos.

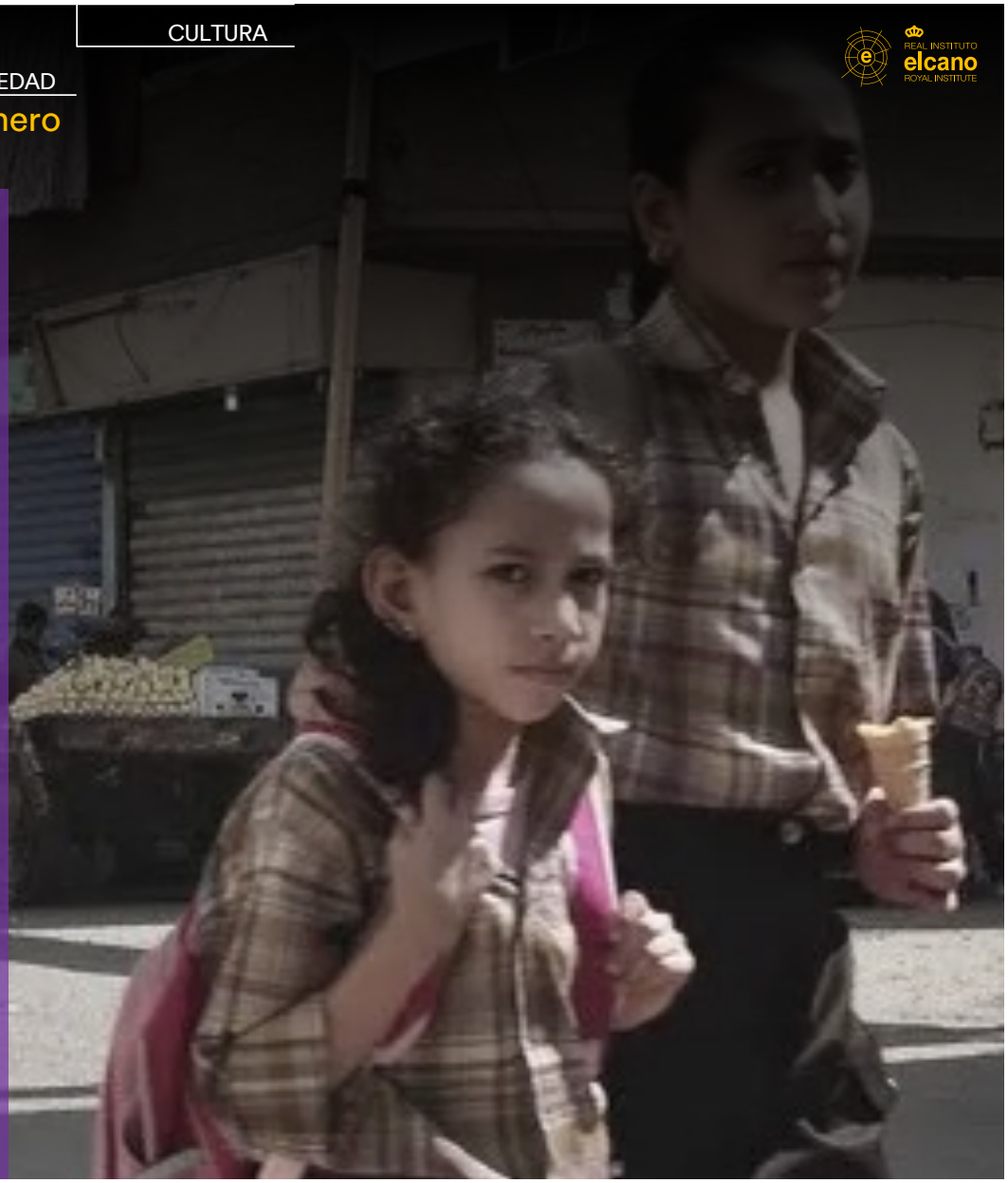
Posiciones senior: Solo 6,30% ocupadas por mujeres

La tasa de desempleo de las mujeres es del 15,48%, frente al 4,69% de los hombres

La mortalidad materna es de 17 mujeres por cada 100.000 partos (3 en España)

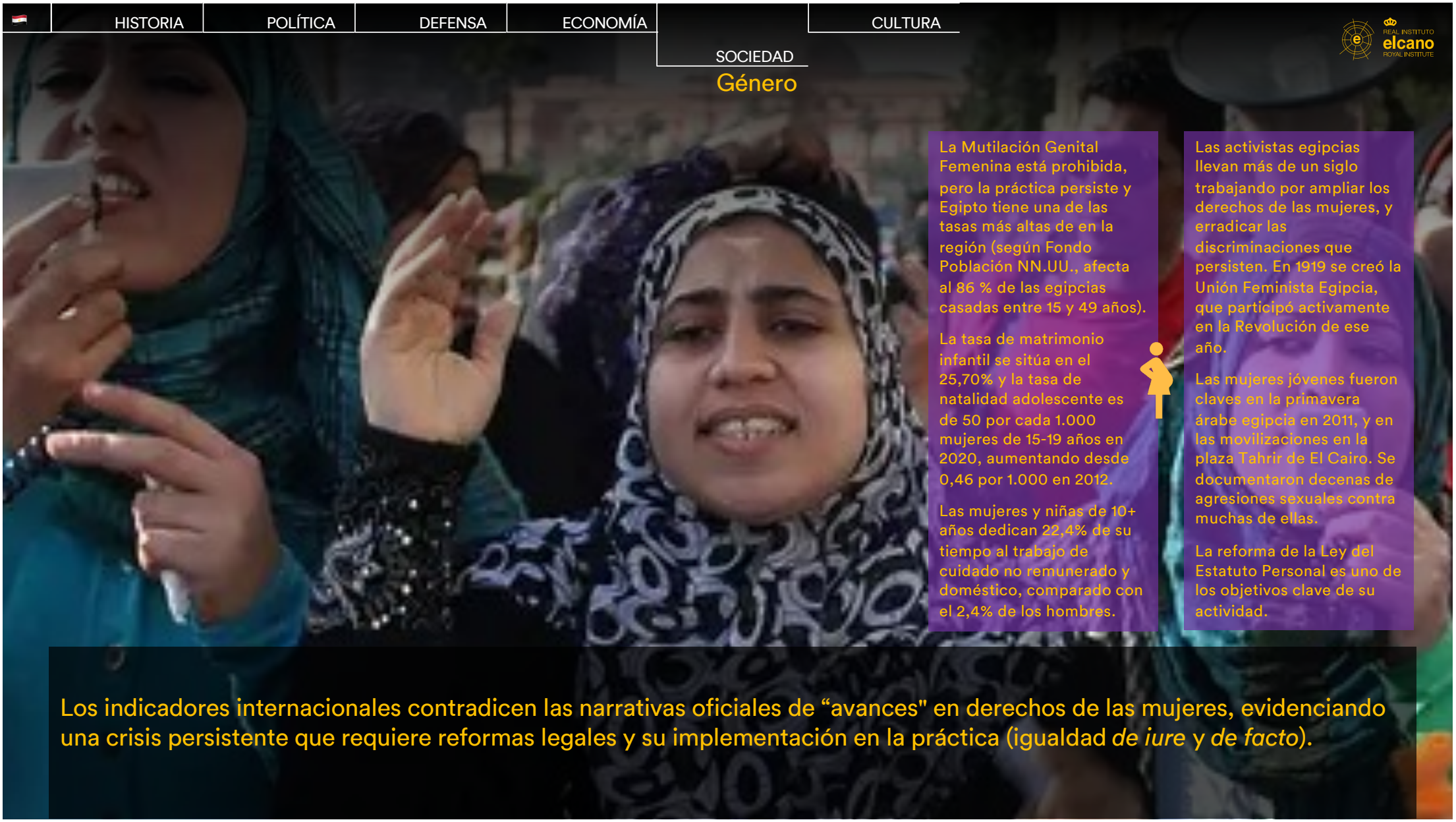
Las mujeres representan el 28% de los diputados (72% hombres) y solo el 13% de los ministros (frente al 87%), ocupando 4 carteras: desarrollo local, solidaridad social, medio ambiente, y cooperación internacional.

La violencia de género, que no está tipificada como delito, tiene una prevalencia del 30% (frente al 15% en España). Más de un tercio (36%) de mujeres casadas entre 15-49 años han experimentado violencia física desde los 15 años según la Encuesta Demográfica y de Salud de 2014



REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Género



La Mutilación Genital Femenina está prohibida, pero la práctica persiste y Egipto tiene una de las tasas más altas de en la región (según Fondo Población NN.UU., afecta al 86 % de las egipcias casadas entre 15 y 49 años).

La tasa de matrimonio infantil se sitúa en el 25,70% y la tasa de natalidad adolescente es de 50 por cada 1.000 mujeres de 15-19 años en 2020, aumentando desde 0,46 por 1.000 en 2012.

Las mujeres y niñas de 10+ años dedican 22,4% de su tiempo al trabajo de cuidado no remunerado y doméstico, comparado con el 2,4% de los hombres.

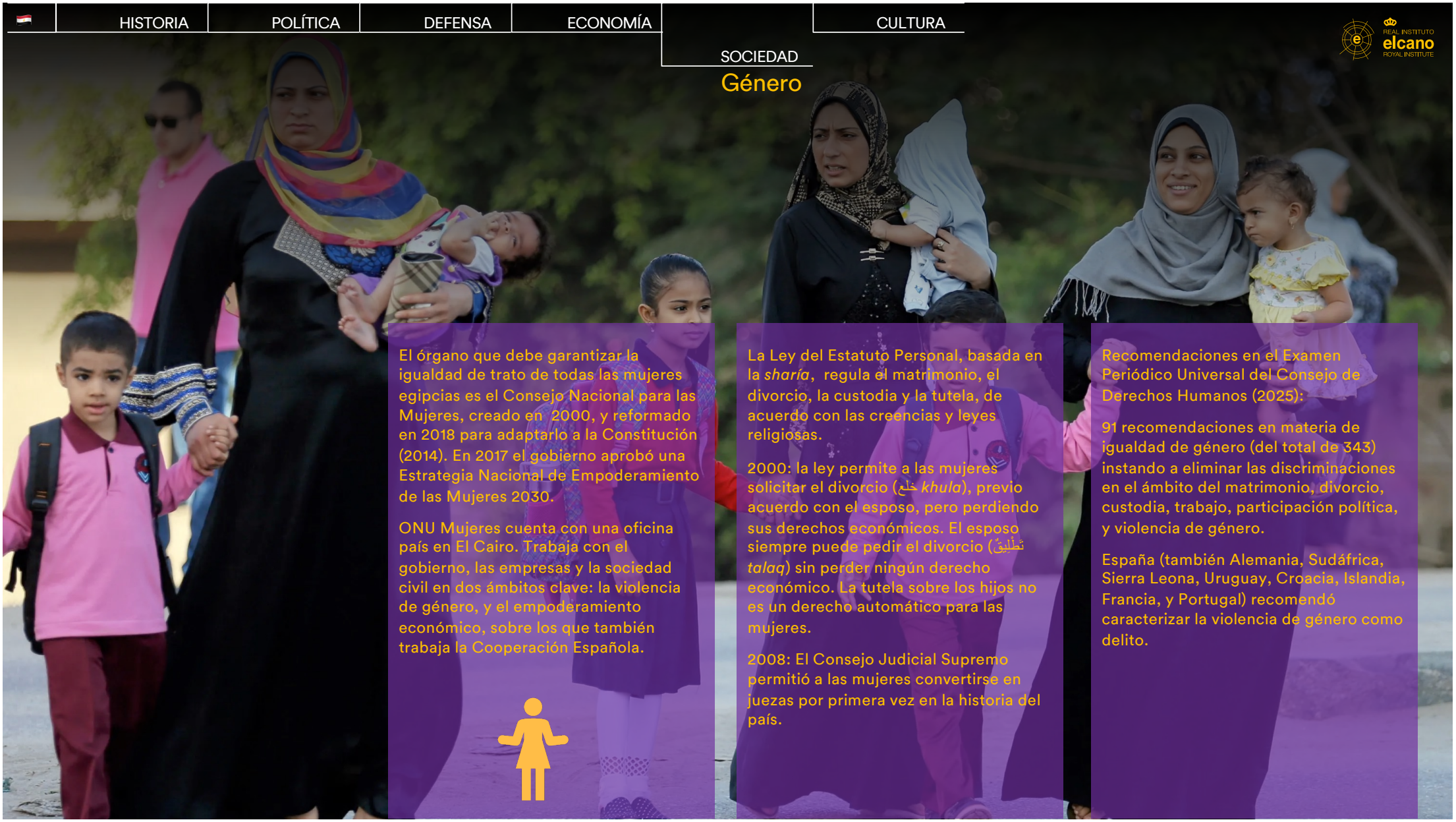
Las activistas egipcias llevan más de un siglo trabajando por ampliar los derechos de las mujeres, y erradicar las discriminaciones que persisten. En 1919 se creó la Unión Feminista Egipcia, que participó activamente en la Revolución de ese año.

Las mujeres jóvenes fueron claves en la primavera árabe egipcia en 2011, y en las movilizaciones en la plaza Tahrir de El Cairo. Se documentaron decenas de agresiones sexuales contra muchas de ellas.

La reforma de la Ley del Estatuto Personal es uno de los objetivos clave de su actividad.

Los indicadores internacionales contradicen las narrativas oficiales de “avances" en derechos de las mujeres, evidenciando una crisis persistente que requiere reformas legales y su implementación en la práctica (igualdad *de iure* y *de facto*).

Género



El órgano que debe garantizar la igualdad de trato de todas las mujeres egipcias es el Consejo Nacional para las Mujeres, creado en 2000, y reformado en 2018 para adaptarlo a la Constitución (2014). En 2017 el gobierno aprobó una Estrategia Nacional de Empoderamiento de las Mujeres 2030.

ONU Mujeres cuenta con una oficina país en El Cairo. Trabaja con el gobierno, las empresas y la sociedad civil en dos ámbitos clave: la violencia de género, y el empoderamiento económico, sobre los que también trabaja la Cooperación Española.

La Ley del Estatuto Personal, basada en la *sharía*, regula el matrimonio, el divorcio, la custodia y la tutela, de acuerdo con las creencias y leyes religiosas.

2000: la ley permite a las mujeres solicitar el divorcio (خلع *khula*), previo acuerdo con el esposo, pero perdiendo sus derechos económicos. El esposo siempre puede pedir el divorcio (تَطْلِيقٌ *talaq*) sin perder ningún derecho económico. La tutela sobre los hijos no es un derecho automático para las mujeres.

2008: El Consejo Judicial Supremo permitió a las mujeres convertirse en juezas por primera vez en la historia del país.

Recomendaciones en el Examen Periódico Universal del Consejo de Derechos Humanos (2025):

91 recomendaciones en materia de igualdad de género (del total de 343) instando a eliminar las discriminaciones en el ámbito del matrimonio, divorcio, custodia, trabajo, participación política, y violencia de género.

España (también Alemania, Sudáfrica, Sierra Leona, Uruguay, Croacia, Islandia, Francia, y Portugal) recomendó caracterizar la violencia de género como delito.

AMNESTY INTERNATIONAL

Según Amnistía Internacional, Egipto continuó su represión sistemática contra la disidencia durante 2024. Aunque fueron liberados 934 prisioneros políticos, se realizaron 1.594 nuevas detenciones, incluyendo a personas que criticaron los aumentos de precios en redes sociales o pidieron cambio de régimen. El gobierno bloqueó al menos 562 sitios web, dispersó protestas pacíficas y mantuvo prácticas de detención arbitraria, tortura y desapariciones. Se impusieron sentencias de muerte tras juicios injustos, incluso por crímenes no letales, y prevaleció la impunidad por graves violaciones de derechos humanos.

La profunda crisis económica de Egipto socavó gravemente los derechos sociales y económicos a pesar de recibir alrededor de 57 mil millones de dólares en ayuda internacional sin condiciones de derechos humanos. El gobierno no cumplió con los requisitos constitucionales de gasto en salud y educación, privatizó servicios de atención médica y llevó a cabo desalojos forzosos sin compensación adecuada. Los trabajadores enfrentaron represión al hacer huelga por el salario mínimo, las mujeres experimentaron mayores restricciones de viaje basadas en clase social, y miles de refugiados sudaneses fueron detenidos arbitrariamente y expulsados. Las minorías religiosas, personas LGBTI y otros grupos vulnerables continuaron enfrentando discriminación y persecución.

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Derechos humanos

أطلس سجون مصر

La iniciativa *egyptprisonatlas.org* contabiliza hoy 2.578 personas, incluidos niños, en prisión en Egipto por motivos políticos

En los últimos años el caso con más impacto exterior ha sido la detención, tortura y asesinato del estudiante italiano de Cambridge Giulio Regeni en 2016. El estado ha negado ser responsable de su muerte, denunciada por Amnistía Internacional y organizaciones humanitarias italianas.

El estudiante discapacitado Oqba Hashad, de 26 años, lleva 4 años en espera de juicio. Aunque la ley egipcia obliga a la liberación a los dos años, un nuevo proceso por terrorismo se abrió contra él y continúa en prisión, como otros miles de activistas políticos. Amnistía Internacional y otras organizaciones humanitarias han realizado campañas para pedir su liberación al gobierno de El-Sisi.







Vasija de boticario de madera con inscripción "MUMIÆ", Museo de Hamburgo

and more particularly by associating it with a denser pigment, such as umber or flake white. It is superior to the imitative asphalts made from coal-tar, now largely sold in lieu of the original and genuine product.

'Mummy,' as a pigment, is inferior to prepared, but superior to raw, asphalt, inasmuch as it has been submitted to a considerable degree of heat, and has thereby lost some of its volatile hydrocarbons. Moreover, it is usual to grind up the bones and other parts of the mummy together, so that the resulting powder has more solidity and is less fusible than the asphalt alone would be. A London colourman informs me that one Egyptian mummy furnishes sufficient material to satisfy the demands of his customers for seven years. It is perhaps scarcely necessary to add that some samples of the pigment sold as 'mummy' are spurious. Mummy was certainly used as an oil-paint at least as early as the close of the sixteenth century.



Church, Arthur Herbert (1901). The chemistry of paints and painting;. London, Seeley and Co.

Examen d'une momie - Une prêtresse d'Ammon (c. 1895), de Paul Dominique Philippoteaux



La egiptomanía es un fenómeno global que nos lleva al siglo XIX, el impacto de la campaña napoleónica, la presencia colonial británica o la construcción de Suez. El rol de Thomas Cook & Son organizando cruceros por el Nilo y creando hoteles de lujo para visitar las antigüedades egipcias desde fines del s. XIX (Winter Palace en Luxor o el Old Cataract en Asuán) es central.

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

GRAND EGYPTIAN MUSEUM

Una imponente estatua de Ramsés II recibe al visitante en el nuevo Gran Museo Egipcio de El Cairo (GEM), tras 20 años de obras y más de mil millones de dólares de inversión.

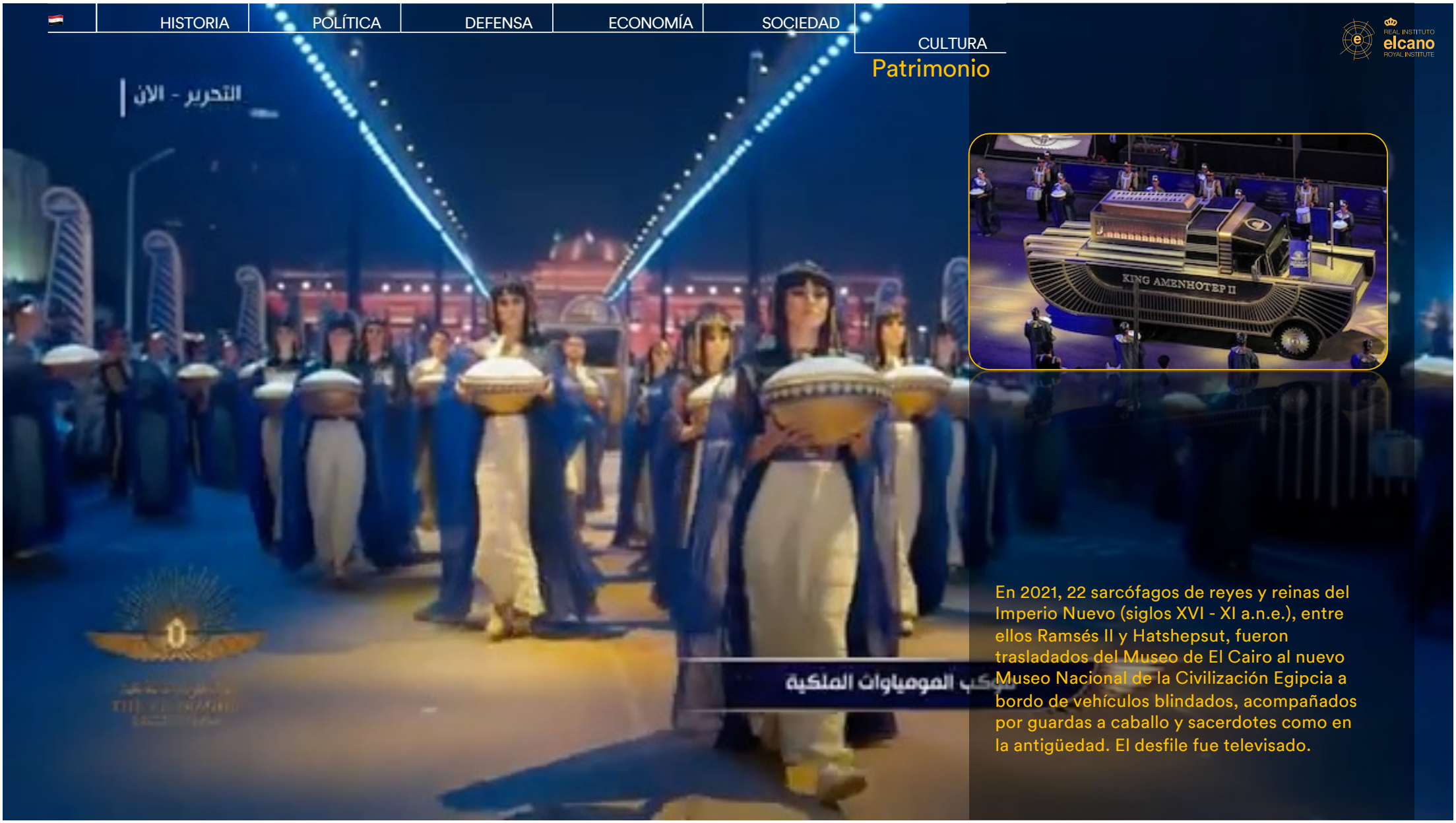
En agosto de 2025 se anunció como fecha de inauguración del nuevo museo el 1 de noviembre de 2025.

ACCIONA Cultura es responsable del desarrollo técnico y la implantación museográfica de 4 áreas del nuevo Gran Museo Egipcio de El Cairo.



REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Patrimonio



En 2021, 22 sarcófagos de reyes y reinas del Imperio Nuevo (siglos XVI - XI a.n.e.), entre ellos Ramsés II y Hatshepsut, fueron trasladados del Museo de El Cairo al nuevo Museo Nacional de la Civilización Egipcia a bordo de vehículos blindados, acompañados por guardas a caballo y sacerdotes como en la antigüedad. El desfile fue televisado.

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

La arqueología española en Egipto



Sarcófagos con dos individuos momificados que corresponden a un hombre y a una mujer. Hipogeo 3 del Sector 40 de Oxirrinco.

España llegó muy tarde a la arqueología egipcia. Eduard Toda i Güell, vicecónsul español en El Cairo, adquirió entre 1884 y 1886 muchas de las piezas que hoy están en el Museo Arqueológico Nacional de España.

El trabajo formal de España en la arqueología egipcia se inició en 1958-1959, cuando Egipto y Sudán pidieron ayuda a la UNESCO para salvar el patrimonio en riesgo debido a la construcción de la presa de Asuán. El pionero Martín Almagro comenzó en 1966 a excavar en Heracleópolis Magna.

Desde entonces, la arqueología española se ha consolidado como referente en el campo internacional, con varios proyectos activos y una intensa participación en publicaciones y foros internacionales.

Proyecto Heracleópolis Magna (1966-2021): Investigadores: Martín Almagro Basch, M. Carmen Pérez-Die. Instituciones: Museo Arqueológico Nacional (MAN), Gobierno de España, Cooperación Española.

Sharuna Project (1984/2006-Actualidad): Investigadores: Béatrice Huber, Luis Manuel Gonzálvez. Instituciones: Universidad de Tubinga, Fundació Arqueológica Clos/Museu Egipci de Barcelona.

Misión Arqueológica de Oxirrinco (1992-Actualidad): Investigadores: Josep Padró Parcerisa, Maite Mascort Roca, Esther Pons Mellado. Instituciones: Universitat de Barcelona, Institut Universitari del Pròxim Orient Antic, Université Paul Valéry Montpellier III.

Proyecto Djehuty (2001-Actualidad): Investigador: José Manuel Galán. Institución: Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo del CSIC.

Proyecto Qubbet el-Hawa (2008-Actualidad): Investigadores: Alejandro Jiménez Serrano, José Manuel Alba Gómez. Institución: Universidad de Jaén.

El yacimiento del templo de Millones de Años de Tutmosis III (Thutmosis III Temple Project) (2008-Actualidad): Investigadores: Myriam Seco Álvarez, Fathi Yassin Abd el Karim. Instituciones: Universitat Politècnica de Catalunya, Universidad de Granada, Eberhard Karls Universität Tübingen, University of Zurich.

Proyecto dos cero nueve (2012-Actualidad): Investigador: Miguel Ángel Molinero Polo. Institución: Universidad de La Laguna.

The Middle Kingdom Theban Project (2015-Actualidad): Investigador: Antonio J. Morales. Institución: Universidad de Alcalá (UAH).

Sikait Project (2016-Actualidad): Investigador: Joan Oller Guzmán. Instituciones: Universitat Autónoma de Barcelona, Polish Centre of Mediterranean Archaeology de la University of Warsaw.

C2 Project. Royal Cache Wadi Survey (2017-Actualidad): Investigadores: José Ramón Pérez-Accino, Hisham el-Leithy. Institución: Universidad Complutense de Madrid.

Kom el-Khamaseen Project (Misión hispano-egipcia en Saqqara suroeste) (2019-Actualidad): Investigadores: Josep Cervelló Autuori, Mohammad Mohammad Youssef. Institución: Universitat Autónoma de Barcelona (UAB).

Turismo

Entre 2014 y 2019, Egipto pasó de 5,39 a 13,03 millones de turistas internacionales, su máximo del periodo, tras una recuperación sostenida desde el mínimo de 2016. La pandemia interrumpió esta tendencia, reduciendo las llegadas a 3,68 millones en 2020 y las pernoctaciones de 136,3 a 43 millones, reflejo de la brusca caída en volumen y duración de las estancias. En 2024, el turismo alcanzó niveles récord con **$15,3 mil millones en 2024** y 15,8 millones de visitantes.

Europa fue el principal origen, con Alemania, Reino Unido, Italia y Polonia a la cabeza, seguida del Medio Oriente, donde Arabia Saudí, Libia y Jordania aportan cifras destacadas y estancias largas. China, Estados Unidos y Canadá completan el grupo de mercados clave.

España alcanzó su pico de visitantes a Egipto en 2019 superando las cien mil personas, un dato que después cayó abruptamente como consecuencia de la pandemia. Pese a ello, el dato es pequeño al lado de 1,7 millones de alemanes, 455 mil británicos o 300 mil franceses.



El Gran Museo Egipcio de El Cairo, abierto a los visitantes, será inaugurado el 1 de noviembre de 2025





Sharm el-Sheij

Hurghada

Hurghada, Sharm el-Sheij y Marsa Alam atraen a un segmento masivo de turismo de sol y playa, especialmente desde Europa del Este y el Reino Unido, diversificando la oferta más allá del turismo cultural.



Marsa Alam



Patrimonio de la humanidad

Patrimonio material (7)

1. Menfis y su necrópolis - Zonas de las pirámides desde Guiza hasta Dahshur (1979) - Incluye las famosas pirámides de Guiza y la Gran Esfinge
2. Antigua Tebas y su necrópolis (1979) - Comprende los templos de Karnak y Luxor, y las necrópolis del Valle de los Reyes y Valle de las Reinas
3. Monumentos de Nubia desde Abu Simbel hasta File (1979) - Los templos de Abu Simbel y otros monumentos rescatados de las aguas del lago Nasser
4. El Cairo islámico (1979) - El centro histórico de El Cairo con sus mezquitas, madrasas, hammams y fuentes medievales
5. Abu Mena (1979) - Antigua ciudad cristiana y centro de peregrinación, ahora en ruinas
6. Wadi Al-Hitan (Valle de las Ballenas) (2005) - Área paleontológica en el desierto occidental con fósiles de ballenas primitivas
7. Zona de Santa Catalina (2002) - Incluye el Monasterio de Santa Catalina y el entorno natural del Monte Sinaí

Patrimonio inmaterial (10)

1. Tejido artesanal en el Alto Egipto (Sa'eed)
2. Festivales relacionados con el Viaje de la Sagrada Familia en Egipto
3. Épica Al-Sirah Al-Hilaliyyah
4. Tahteeb, juego de bastones
5. Títeres tradicionales de mano Al-Aragoz
6. Cultura de la jena*
7. Semsemiah: fabricación y ejecución del instrumento*
8. Artes, habilidades y prácticas asociadas con el grabado en metales (oro, plata y cobre)*
9. Palmera datilera, conocimientos, habilidades, tradiciones y prácticas*
10. Caligrafía de la lengua árabe*

(* patrimonio cultural inmaterial compartido con otros países)

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Patrimonio en disputa



En 1799, el ejército napoleónico encontró en la ciudad portuaria de Rashid, en Rosetta, la famosa piedra que permitió a Champollion descifrar la escritura jeroglífica. Tras la derrota de las tropas francesas, los ingleses se quedaron con la piedra, trasladada a Londres y expuesta hoy en el Museo Británico y reclamada por Egipto.

El gobierno griego ha mostrado una preocupación permanente por el Monasterio de Santa Catalina, el más antiguo del mundo, para que el estado egipcio garantice que siga funcionando como centro ortodoxo.



El Zodiaco del templo de Dendera, en Hathor, fue llevado al Louvre en 1820, y ha sido reclamado a Francia por el estado egipcio.

El busto de Nefertiti, hallado por el arqueólogo alemán Ludwig Borchardt en Amarna en 1912 se encuentra en Berlín y es reclamado por el estado egipcio.



Mehmet Alí regaló a Francia en1830 los dos obeliscos del Templo de Luxor, aunque solo uno fue transportado a Francia; Luis Felipe I en 1845 regaló un elegante reloj de cobre que nunca ha funcionado y que se encuentra decorando la ciudadela de El Cairo. El segundo obelisco, que permaneció en su lugar, fue devuelto oficialmente a Egipto por el presidente François Mitterrand durante su primer mandato

Deporte

32 juegos de verano (desde 1896)
1 juego de invierno (1984)
904 olímpicos (183 m, 721 h)

9 13 18

Han participado en los JJOO 183 mujeres y 721 hombres representando a Egipto.

El deporte que ha proporcionado más medallas olímpicas a Egipto es la halterofilia (15 medallas, 5 de ellas de oro), seguida por la lucha. En total, Egipto ha obtenido medallas olímpicas en 10 disciplinas.

En París 2024, Egipto obtuvo 3 medallas: una de oro, una de plata y una de bronce. El oro fue Ahmed El-Gendy en Pentatlón masculino; la plata para Sara Ahmed en halterofilia y el bronce para Mohamed El-Sayed en esgrima.

Egipto ha manifestado su interés por albergar los JJOO de 2036 o 2040, aunque aún no hay candidatura oficial



El equipo nacional de fútbol de Egipto, los “faraones”, es el combinado nacional más antiguo de África (1920), y ha ganado 7 veces la copa africana. Ha conseguido llegar 3 veces a la fase final del mundial en 1934, 1990 y 2018, siempre quedando eliminada en la fase inicial. El equipo es hoy primero de su grupo para el mundial 2026, y está virtualmente clasificado a falta de del partido del 9 de septiembre contra Guinea Bissau y tras ganar el sábado 6 de septiembre a Etiopía 2-0 en El Cairo.
La estrella del fútbol egipcio es el delantero del Liverpool Mohamed Salah (1992).

La ausencia de futbolistas coptos en el equipo nacional ha sido motivo de polémica en los últimos tiempos.

	Equipo	Jugados	Ganados	Empatados	Perdidos	GF	GC	Dif.	Pts.	Calificación
1	Egipto	7	6	1	0	16	2	+14	**19**	Clasificado directamente
2	Burkina Faso	7	4	2	1	19	7	+12	**14**	Posible repesca
3	Sierra Leona	7	2	3	2	8	8	0	**9**	
4	Guinea-Bissau	7	1	4	2	6	8	−2	**7**	
5	Etiopía	7	1	3	3	7	9	-2	**6**	
6	Djibuti	7	0	1	6	4	26	-22	**1**	

Al-Ahly (النادي الاهلى للرياضة البدنية), fundado en 1907, ha sido reconocido por la FIFA como el "Club del Siglo XX en África". Los "Diablos Rojos" de El Cairo está tradicionalmente asociado con las clases trabajadoras, ha sido históricamente visto como el equipo del pueblo. Su lema "Siempre adelante" y figuras legendarias como Mahmoud El Khatib y Mohamed Aboutrika han cimentado su estatus como institución nacional.

El Zamalek (نادي الزمالك للألعاب الرياضية), establecido en 1911, es el eterno rival del Al-Ahly y el segundo club más exitoso de Egipto. Los "Caballeros Blancos" fueron el primer equipo africano en conquistar la Copa Intercontinental FIFA en 2000. Percibido como el equipo de las clases acomodadas, Zamalek comparte el Estadio Internacional de El Cairo con Al-Ahly.

Los partidos entre Al-Ahly y Zamalek, conocidos como ”derbi de El Cairo", trascienden el fútbol, dividen Egipto y están entre los derbis más intensos del mundo con audiencias que superan los 100 millones de espectadores en toda la región árabe. La rivalidad refleja tensiones históricas: Al-Ahly con los aficionados populares y el Zamalek simbolizando la élite de la sociedad egipcia.



Educación

74,5%
Alfabetización (+15 años)
2024
ES = 99%

97%
Escolarización primaria
2014
ES = 97,3%

97,5%
Finalización primaria
2021
ES = 98,5 %

3,9%
Gasto educación (sobre PIB)
2015
ES = 4,3 % (2022)

Tasa de alfabetización de adultos (% 15 años o más)
Tasa de matrícula en primaria (% de niños en edad)

ES = 9,2 % (2022)

87% alf.
nd prim.

94% alf.
80% prim.

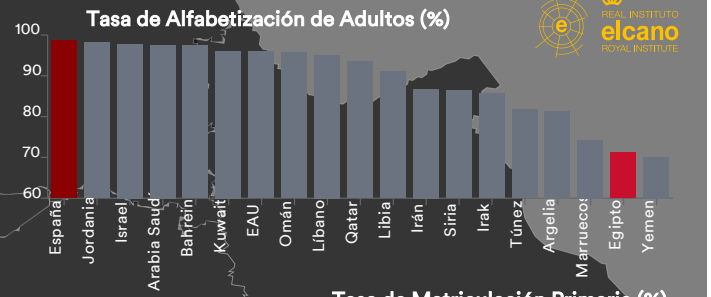
86% alf.
104% prim.

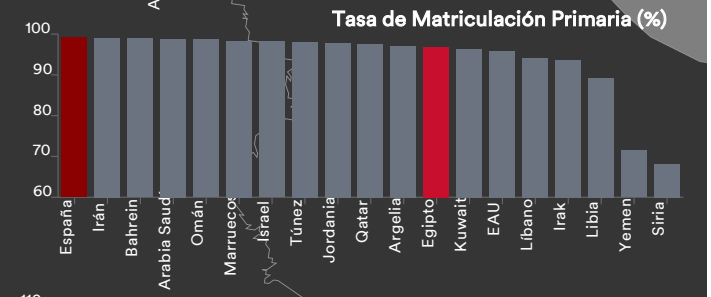
sd alf.
96%
prim.

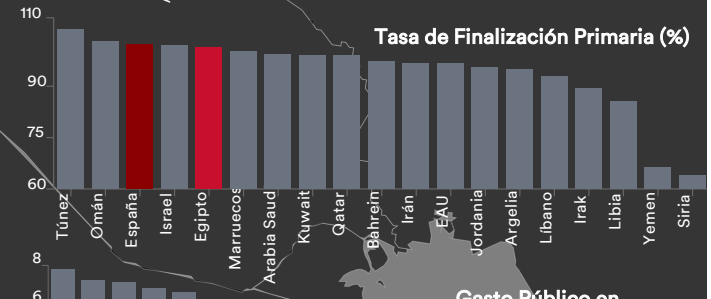
98% alf.
88% prim.

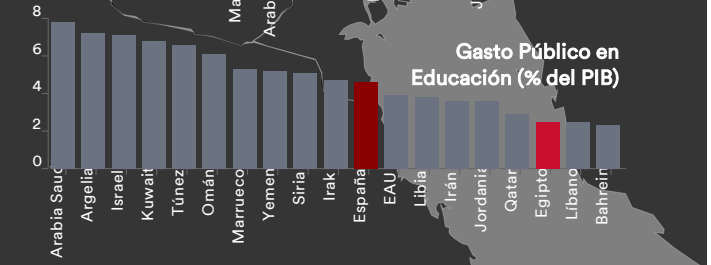
75% alf.
97% prim.

98% alf.
103% prim.









Indicador: SE.ADT.LITR.ZS | Año: 2023 | Fuente: Banco Mundial/UNESCO
Indicador: SE.PRM.NENR | Año: 2022 | Fuente: Banco Mundial/UNESCO
Indicador: SE.PRM.CMPT.ZS | Año: 2022 | Fuente: Banco Mundial/UNESCO
Indicador: SE.XPD.TOTL.GD.ZS | Año: 2021 | Fuente: Banco Mundial/UNESCO

Educación

74,5%
Alfabetización (+15 años)
2024
ES = 99%

97%
Escolarización primaria
2014
ES = 97,3%

97,5%
Finalización primaria
2021
ES = 98,5 %

3,9%
Gasto educación (sobre PIB)
2015
ES = 4,3 % (2022)

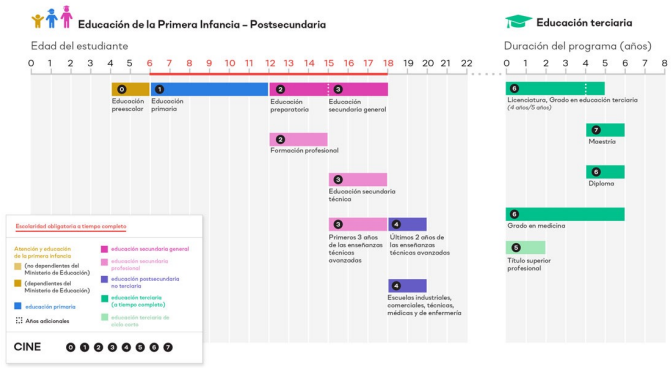
Alexandria University

Kafr El Sheikh University
Mansoura University

Future University in Egypt

Cairo University
The American University in Cairo
Egypt-Japan University of Science and Technology (E-JUST)
Al-Azhar University

Egipto



La Constitución de 2014 establece la educación como un derecho fundamental, que es obligatoria (a partir del año escolar 2016/2017) hasta el final de la etapa secundaria o su equivalente, y gratuita en las instituciones educativas estatales. La Constitución también compromete al Estado a destinar al menos el 4% del Producto Interno Bruto (PIB) a la educación, con un aumento gradual para cumplir los estándares internacionales.

Además de centros públicos y privados de enseñanza general, hay casi diez mil centros de enseñanza religiosa, supervisados por Al-Azhar Al-Shareef, la institución central del sistema de enseñanza religiosa (que tiene su propia universidad).

La presión demográfica (muchas escuelas operan por turnos), la falta de maestros, la baja incorporación al preescolar (23%), las desigualdades regionales y el abandono de las mujeres por matrimonios tempranos son desafíos muy importantes para el país.

La política educativa está hoy regida por el plan 2023-2027.

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Español



En 1913 comerciantes españoles establecieron un primer colegio, seguido por la Escuela Española de El Cairo (1931). Las relaciones se formalizaron en 1949 con el acuerdo cultural que creó el Centro Cultural Hispánico en El Cairo y Alejandría, y el Instituto Egipcio en Madrid bajo el impulso del ministro Taha Husayn. Este intercambio de más de 70 años ha creado la base hispanística que hoy lidera los departamentos universitarios.

Egipto presenta el mayor crecimiento del español en el mundo árabe, con más de 30.000 estudiantes. El español se extiende en colegios internacionales como el Británico y Liceo Francés (300 alumnos), reflejando la posición de El Cairo como capital cultural árabe. En los campus, más de 6.000 estudiantes se distribuyen en más de 20 departamentos, desde Ain-Shams (2.800 estudiantes) hasta nuevas sedes en el alto Egipto. La Filología Española se estudia en 8 de las 23 universidades, y es optativa en casi 20 centros. Más de 15.000 profesionales utilizan el español laboralmente, principalmente en centros telefónicos y turismo.

Los centros del Cervantes en El Cairo (1993) y Alejandría (1993) han contribuido a actualizar las metodologías docentes, ofrecen cursos de lengua y certificación DELE/SIELE. Alejandría mantiene una línea especializada en estudios andalusíes con la Biblioteca Alexandrina.

AECID mantiene lectorados en universidades como Ain-Shams, Al-Azhar, El Cairo, Minia, Helwan, Kafr Al-Sheikh, Canal de Suez, Sohag, Luxor, Zaqaziq y Badr. Desde 2004, un programa con el Instituto de Lenguas de las Fuerzas Armadas forma anualmente a 500 estudiantes militares.

Intensa programación cultural con la Asociación de Hispanistas (1968) y la "Escuela de Alejandría".



وزارة الثقافة المصرية
THE MINISTRY OF CULTURE OF EGYPT

El cineasta y animador Ahmed Fouad Hanou (1968) actual Ministro de Cultura en el gobierno de El-Sisi

Tres instituciones culturales clave:

Supreme Council for Culture, establecido por Nasser en 1956 y reformulado en 1980, coordina políticas culturales a través de 28 comités especializados.

Cultural Development Fund, operativo desde 1989, ha establecido aproximadamente 90 bibliotecas públicas y gestiona festivales nacionales e internacionales.

El Ministro de Cultura Ahmed Fouad Hanou (desde 2024) ha continuado el estricto control ideológico de la cultura y ha implementado una nueva estrategia en diciembre 2024 "cuyo objetivo es revitalizar y modernizar la cultura egipcia, protegiéndola de ideologías extranjeras" con tres pilares :

1. mejora de la estructura institucional con renovación de identidad visual,
2. desarrollo de conceptos innovadores mediante equipos especializados en marketing digital,
3. e impulso a las industrias culturales para generar autofinanciamiento sostenible.





Grandes instituciones culturales:

- *Cairo Opera House*, inaugurada en 1869 (con Aída, claro), fue reconstruida tras un incendio en 1985 con fondos de cooperación japoneses. Es la sede de la Orquesta Sinfónica de El Cairo, la Compañía Nacional de Ballet, la Compañía de Ópera y organiza el Festival de Música Árabe.
- **Biblioteca Nacional y Archivos** (*Dar al-Kutub*) articula los centros culturales por todo el país.
- *Bibliotheca Alexandrina*, inaugurada en 2002, uno de los grandes proyectos culturales de Mubarak.

Sawy Culture Wheel (Sakia El-Sawy), centro cultural privado inaugurado en 2003 en Zamalek (El Cairo) por el ingeniero y promotor cultural Mohamed El-Sawy. Es uno de los lugares clave fuera del control estatal de la cultura.

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

Egipto mantiene su dominancia regional produciendo 60% de los libros árabes mundialmente y tres cuartas partes del contenido cinematográfico regional, pero enfrenta **competencia saudí creciente**, crisis económica severa e inflación que erosiona su capacidad productiva.





Inestabilidad en la agenda política cultural: gobierno islamista (diez ministros de cultura 2011-2014) y movilizaciones ("rebelión de los intelectuales")

Con El-Sisi, represión cultural, casos de los escritores Ahmed Naji o Alaa El-Aswany o censura a las músicas urbanas (*mahraganat*) acusadas de vulgaridad.

***Egypt Vision 2030* (2023) incluye las industrias culturales como claves para el soft power y la creación de riqueza.**



Imagen de Umm Kalzum, Life Magazine, 1962.

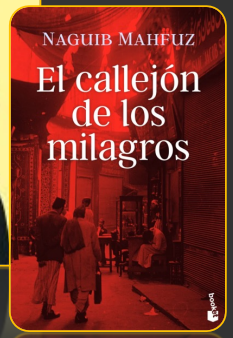
El sonido más característico de El Cairo es el *tarab* (طرب), canciones popularizadas durante el final del siglo XIX y, sobre todo, por la radio durante la primera mitad del XX.

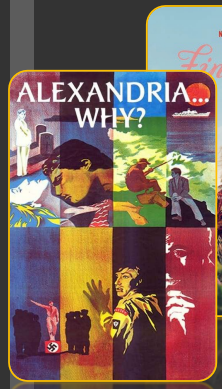
La voz de Umm Kalzum (1904-1975 أم كلثوم) es una de las más características del *tarab* que, si bien representa músicas desde el Líbano a Egipto, tiene en El Cairo uno de sus epicentros creativos y de difusión global. Mohammad Abdel Wahab (1902-1991 محمد عبد الوهاب), Abdel Halim Hafez (1929-1977 عبد الحليم حافظ) y Farid al-Atrash (1910-1974 فريد الأطرش) junto a Kalzum, todos egipcios, son llamados "los cuatro grandes" de la música árabe.

El *tarab*, como toda la música árabe, suena extraño a los oídos occidentales por razones técnicas como el uso de cuartos de tono, escalas no temperadas, o los esquemas rítmicos no habituales como el 10/8.





















La industria editorial egipcia conserva su **posición hegemónica regional**, produciendo tres de cada cinco libros en árabe mundialmente, con más de 700 casas editoriales establecidas.

El mercado alcanzó **$213.6 millones USD en 2024**, proyectándose a $248,3 millones USD para 2030 con una tasa de crecimiento anual compuesta del 2,6%. La penetración de usuarios representa el 21,4% en 2025, alcanzando 25,1 millones de usuarios proyectados para 2030.

Dar El Shorouk (دار الشروق) es la casa editorial independiente más prestigiosa, fundada en 1968 con más de 3.500 títulos en catálogo. La empresa ostenta el **récord** de publicar a los dos premios Nobel de lengua árabe: Naguib Mahfouz y el químico Ahmed Zewail, manteniendo alianzas internacionales como su proyecto conjunto con Penguin Classics.

Tan celebrado en el mundo como despreciado por el extremismo religioso (en 1994 sobrevivió a un atentado islamista), Naguib Mahfuz (نجيب محفوظ) (1911-2006) recibió el premio Nóbel de la literatura árabe en 1988. Junto a él la narrativa egipcia ha dado a otros grandes escritores como Gamal Al-Gitani (1945-2015), Sonallah Ibrahim (1937-) o Alaa El-Aswany (1957-). Entre las mujeres, "The Queue" (2013) de Basma Abdel Aziz ha tenido gran impacto con “The queue” y Reem Bassiouney (1973-) ha visto traducido internacionalmente su “Profesora Hana”.

En el corazón del siglo XX, Egipto desarrolló una de las mayores industrias mundiales del cine y un star-system árabe global con actores como Naguib Al-Rihani, Ismail Yassine o Shoukry Sarhan y actrices como Faten Hamama, Soad Hosny. Youssef Chahine (1996-2008) fue el cineasta con mayor relevancia en Europa gracias a “Alexandria, why?”(1979).

El “Hollywood del Nilo” mantiene hoy su **estatus histórico como referente cultural árabe**, con su dialecto comprensible por más de 400 millones de árabes y producción de tres cuartas partes del contenido cinematográfico regional. La producción cinematográfica se desplomó de 100+ películas anuales en los años 80 a **solo 36 películas en 2021**, generando ingresos de apenas EGP 6.52 millones (USD 129,809). Hoy, las plataformas saudíes como *MBC* y *Shahid* son los grandes gestores del contenido en la región. Netflix está produciendo contenido original en el país (”Finding Ola”, “Paranormal”) destinado a la audiencia global araboparlante.

La *Egyptian Media Production City* (EMPC) constituye la infraestructura más grande de Oriente Medio con 2 millones m² de superficie, 14 estudios tecnológicamente avanzados y capacidad objetivo de 100 largometrajes anuales. La instalación, con 48% de propiedad gubernamental, sirve a la mayoría de canales egipcios y árabes.

Pocas producciones egipcias tienen éxito en salas, en los últimos años los *thrillers* **“Kira & El Gin” (2022), “The** Blue Elephant 2” (2019) o “Casablanca” (2019).

REAL INSTITUTO elcano ROYAL INSTITUTE

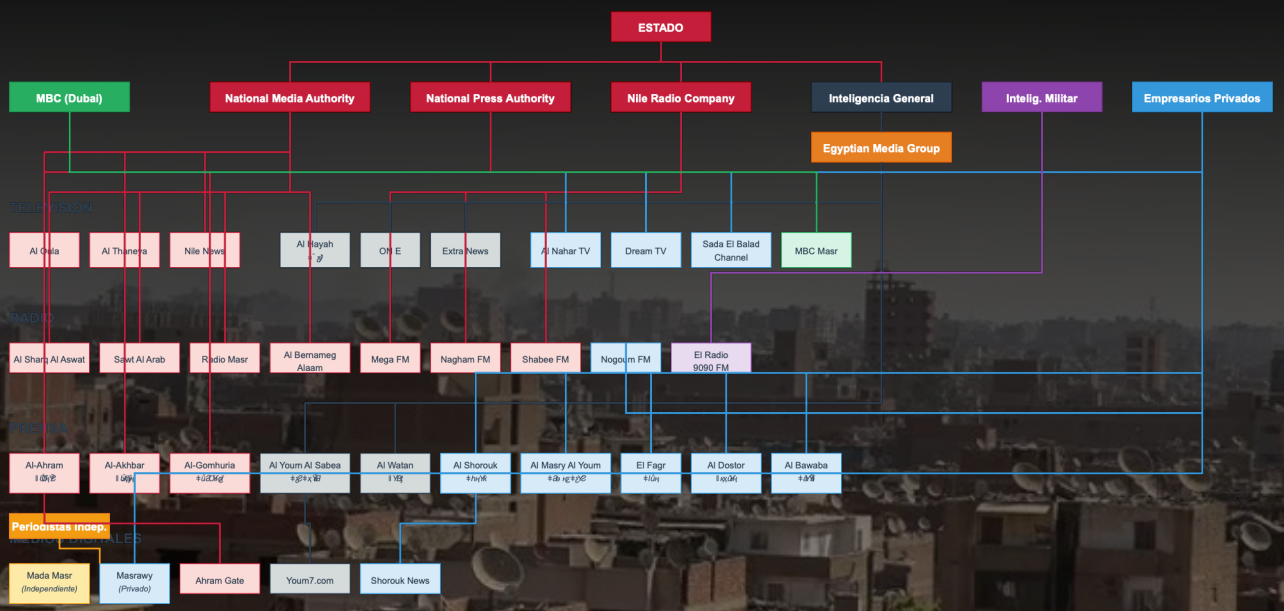
Medios

Principales grupos propietarios y medios controlados



37 periodistas detenidos actualmente

Egipto ocupa el puesto 170/180 en la clasificación de libertad de expresión de Reporteros Sin Fronteras 2024



El pluralismo es casi inexistente: los tres diarios nacionales más importantes son Al-Akhbar (الأخبار Las noticias), Al-Ahram (الأهرام Las pirámides) y Al-Gomhuria (الجمهورية La República), todos bajo titularidad estatal y gestión de la Autoridad Nacional de Prensa (*National Press Authority*). Al-Ahram, fundado en 1875, es el diario de mayor circulación en el país. 20 de los 41 principales medios egipcios pertenecen directamente al Estado o a los servicios de seguridad, según los informes de RSF.

En televisión, la *National Media Authority* controla los principales canales terrestres *Al Oula* (المصرية الأولى ERTU-1) y Al Thaneya (الثانية ERTU-2), además de cadenas satelitales como *Nile News*, mientras que la radio estatal mantiene el control de la mayoría de las emisoras. 6 de las 10 estaciones de televisión y 7 de las 10 redes de radio más importantes son o estatales o controladas por el Egyptian Media Group (EMG), dirigido por Tamer Morsi y estrechamente vinculado a la Inteligencia General bajo Abbas Kamel, ex jefe de gabinete del presidente El-Sisi, según RSF.

La concentración es especialmente notable en radio, donde 7 de cada 10 emisoras están en manos estatales a través de la *National Media Authority* y *Nile Radio Company*. Solo una emisora (Nogoum FM) permanece en manos privadas, mientras que otras como El Radio 9090 FM están vinculadas a la inteligencia militar. El periodismo independiente enfrenta una situación desesperante, con sitios como *Mada Masr* (uno de los pocos medios verdaderamente independientes dirigido por periodistas) enfrentando bloqueos sistemáticos. Nuevas leyes imponen condiciones financieras intolerables, como depósitos de 33.000 euros para obtener permisos, además del bloqueo sistemático de sitios web independientes. Bajo la nueva legislación, cualquier cuenta personal, blog o red social con más de 5.000 seguidores es considerada un medio de comunicación sujeto a vigilancia gubernamental y posible bloqueo por "difundir noticias falsas". El régimen ha nacionalizado varios medios independientes acusándolos de vínculos con los Hermanos Musulmanes, consolidando así un control casi total sobre la información.

Los “emperadores” de la televisión nocturna

En un país con una elevada tasa de analfabetismo entre los adultos, la televisión tiene una extraordinaria importancia, lo que explica el férreo control estatal sobre el medio.

Los programas nocturnos (*talk shows*, *late night shows*) tienen un seguimiento masivo y una fuerte carga política. Sus presentadores, llamados ”emperadores” por el público, son figuras de gran relevancia en la opinión pública egipcia, como Amr Adib, Lameesa Hadithi y Ahmad Moussa.



Audiovisual

Películas: semana del 8 de agosto de 2025 en Egipto	
1	My Oxford Year
2	K-Pop Demon Hunters
3	Maksoum (maqsoom) (2024) (EGY)
4	Happy Gilmore 2
5	3 El Zero (2023) (EGY)

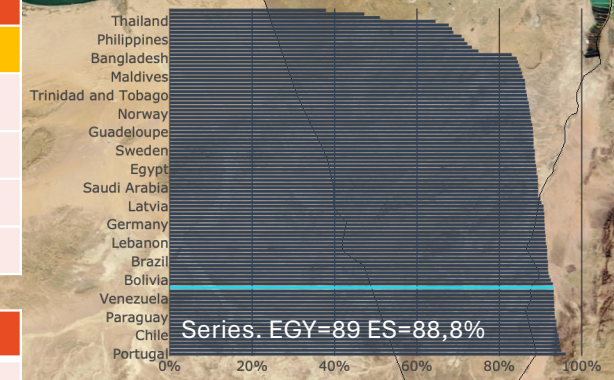
Series: semana del 8 de agosto de 2025 en Egipto	
1	Catalog (EGY)
2	Untamed
3	Squid Game
4	Letters from the past (TR)
5	WWE SummerSlam

Top 10 histórico de Egipto (semanas): cine	
A stand worthy of men (2021) (EGY)	23
Face to face (2023) (EGY)	18
The Humans and the Mongoose (2021) (EGY)	18
Playing with children (2024) (EGY)	15
Marry me again? (2021) (EGY)	15
The Super Mario Bros. Movie	15
F9, the fast saga	14
Bogeyman (2023) (EGY)	13
Red Notice	13
The Boss Baby	13
Despicable Me 3	12
Luther: the falling sun	11
Under Paris	11
My cousin and I (EGY) (2024)	10
Gemini man	10

NETFLIX

Top 10 histórico de Egipto (semanas): series	
CoComelon	37
The Good Doctor	36
Squid Game	32
Finding Ola (EGY)	27
From	25
Manifest	24
Friends	24
Emily in Paris	22
You	22
Elite (ES)	21
Bridgerton	20
The Night Agent	18
Outer Banks	17
The Gentlemen	17
Stranger Things	16

NETFLIX





El índice mide la correspondencia entre los títulos del top10 nacional y el top global, la máxima coincidencia es 100.

Anexo

1. El edificio Yacobián (Alaa Al Aswany, 2002) (fragmento)
2. ¿Odian los occidentales el islam? (Alaa Al Aswany, *El País,* 17 de junio de 2009)
3. La 'sharía' en un Egipto no confesional (Alaa Al Aswany, *El País*, 23 de junio de 2011)
4. La república era esto (Alaa Al Aswany, 2021) (fragmento)
5. The queue (Basma Abdel Aziz, 2016) (fragmento)
6. El callejón de los milagros (Naguib Mahfuz, 1947) (fragmento)

Alaa Al Aswany (1957-) es una de las principales referencias de la literatura egipcia contemporánea, aunque vive exiliado entre Nueva York y París desde 2019, tras ser acusado por el gobierno de "insultar al jefe del Estado e incitar al odio contra el régimen". Escribe artículos en medios como The New York Times, Le Monde o El País.

Basma Abdel Aziz (1976-) es una de las voces femeninas contemporáneas más valiosas de la literatura egipcia, en particular por su novela "The queue" (2016), una sátira de un ficticio estado totalitario en el mundo árabe.

Naguib Mahfuz (1911-2006) es la voz más conocida mundialmente de la literatura egipcia, gracias a varios de sus mosaicos sociales, especialmente "El callejón de los milagros" (1947) y sobre todo tras recibir el único premio Nóbel de literatura de las letras árabes en 1988.

Los textos incluidos en este anexo se reproducen exclusivamente con fines académicos.
Su uso con otros propósitos requiere autorización de los titulares de los derechos de autor.

El edificio Yacobián (Alaa Al Aswany, 2002)

Apenas cien metros separan el pasaje Behlar, donde vivía Zaki Bey el Desouki, de su oficina en el edificio Yacobián. Sin embargo, cada mañana tardaba casi una hora en recorrerlos, ya que tenía que saludar a sus amigos de la calle: los dueños de las tiendas de ropa y las zapaterías, los dependientes de ambos sexos, los camareros, los trabajadores del cine, los habituales del Café Brasil e incluso los porteros, los limpiabotas, los mendigos y los guardias de tráfico. Zaki Bey los conocía a todos por su nombre e intercambiaba con ellos saludos y novedades. Era uno de los residentes más antiguos de la calle Suleimán Pachá. Se instaló allí a finales de los cuarenta, tras regresar de sus estudios en Francia, y no se marchó nunca. Para los vecinos representaba un elemento folclórico querido por todos. Ya fuese invierno o verano, aparecía siempre llevando el mismo traje holgado que disimulaba su cuerpo delgado y enclenque. Un pañuelo, a juego con la corbata y planchado con esmero, sobresalía del bolsillo de su chaqueta; en la boca su famoso puro, que en otros tiempos fuera un excelente habano, pero que ahora se había convertido en uno de esos cigarros de fabricación nacional, mal prensados y de olor horrible; el rostro, arrugado por los años; las gafas, de gruesos cristales; la brillante dentadura postiza; los escasos mechones del cabello teñidos de negro y aplastados de un extremo a otro del cráneo, intentando disimular la gran calva... En resumen, Zaki el Desouki constituía en cierto modo una leyenda, por lo que su presencia despertaba gran interés aunque era como irreal. Parecía que fuera a desaparecer en cualquier momento, o bien que se tratara de un actor desempeñando un papel y del que se sabía, terminada la función, que se quitaría el disfraz y se pondría su auténtica vestimenta. Si a esto se añade su espíritu alegre, los chistes verdes que continuamente contaba y su asombrosa capacidad para charlar con cualquier persona que se cruzaba en su camino como si se tratara de un viejo conocido, se comprende por qué, cuando Zaki Bey aparecía en la calle, a eso de las diez de la mañana, todo el mundo le recibía tan efusivamente. Los saludos surgían por todas partes y a menudo se le acercaban algunos de sus «discípulos», jóvenes empleados de las tiendas, quienes le preguntaban bromeando sobre cuestiones relacionadas con el sexo, tema vedado para ellos. Entonces Zaki Bey recurría a sus vastos conocimientos en la materia y explicaba a los chavales, con deleite y profusión de detalles y alzando la voz para ser escuchado por todos, los más sutiles secretos de la carne. A veces incluso pedía papel y bolígrafo, que le eran procurados en un santiamén, y dibujaba con claridad para los muchachos algunas curiosas posturas sexuales que había practicado en su juventud.

He aquí más datos importantes acerca de Zaki Bey el Desouki: era el hijo menor del Pachá Abdel Aal el Desouki, conocido dirigente del Wafd, quien fuera ministro en más de una ocasión y uno de los terratenientes más ricos del país antes de la Revolución. Su familia poseía más de cinco mil feddans de las mejores fincas agrícolas. Zaki Bey realizó sus estudios de ingeniería en París. Como era de esperar, le estaba destinado un papel fundamental en la vida política egipcia a causa de la riqueza e influencia de su padre. Sin embargo, la Revolución trastocó repentinamente su futuro. El Pachá Abdel Aal fue expropiado y llevado ante un tribunal revolucionario que, aunque no pudo demostrar las acusaciones de corrupción política, le mantuvo bajo arresto un tiempo y le despojó de la mayoría de sus propiedades, que fueron repartidas entre los campesinos durante la reforma agraria. A consecuencia del impacto de todos estos acontecimientos, el Pachá no tardó en morir. La desgracia del padre la heredó el hijo, puesto que el estudio de ingenieros que había abierto en el edificio Yacobián no tardó en irse a pique, transformándose con el tiempo en un lugar en el que Zaki Bey pasaba las horas muertas leyendo el periódico, bebiendo café, recibiendo a sus amigos y amantes u observando desde la terraza a los paseantes y los vehículos que circulaban por la calle Suleimán Pachá.

Sin embargo, no había sido la Revolución la única culpable de su fracaso profesional sino, sobre todo, su falta de voluntad y su afición a los placeres. Su vida, que sobrepasaba ya los sesenta y cinco años, con todos sus encuentros y desencuentros, felices y dolorosos por igual, giraba en torno a una sola obsesión: las mujeres. Era una de esas personas que se encuentran completamente a merced de los voluptuosos encantos femeninos. Las mujeres no eran para él un deseo que se enciende, se colma y se consume, no. Representaban todo un complejo mundo de pasiones tan diversas como variado es su cuerpo: senos prominentes y robustos, con pezones protuberantes como apetitosas uvas; traseros jugosos y ondulantes que aguardan su violento ataque sorpresa por la espalda; labios carnosos que sorben los besos y suspiran de placer; el cabello en todas sus manifestaciones (largo, suelto y liso; salvaje y con trenzas enmarañadas; media melena, al clásico estilo familiar, o esos cortes à la garçon que le inspiraban extrañas fantasías sexuales); los ojos, ¡ay!, esas miradas sinceras o traicioneras, descaradas o tímidas, incluso las de reproche, enfado y rechazo. ¡Qué hermosas!

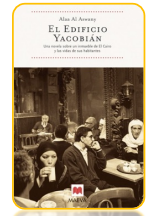
Hasta este extremo o más amaba Zaki Bey a las mujeres. Las había conocido de todas las clases, empezando por la nabila Kamila, sobrina del antiguo rey, con la que aprendió las artes y rituales de la alcoba real: velas que iluminan en la noche, copas de vino francés que despiertan el deseo y disipan los miedos y un baño caliente antes de acostarse en el que untaba su cuerpo con cremas y perfumes. Con Kamila, pasión incontenible, aprendió cuándo había que empezar, cuándo era suficiente y cómo pedir los más lascivos juegos sexuales con refinadas palabras francesas.

También se había acostado con mujeres de todo tipo: bailarinas orientales y extranjeras, damas de la aristocracia, esposas de engreídos hombres de la alta sociedad, estudiantes de universidad e incluso de instituto, prostitutas, campesinas, sirvientas... Todas y cada una de ellas tenían su sabor. En ocasiones le gustaba comparar entre risas el sexo con la nabila Kamila, regido por el protocolo, con el de una mendiga a la que recogió en su Buick una noche que estaba borracho y a la que llevó a su casa en el pasaje Behlar. Cuando entró con ella al baño para lavarse descubrió que era tan pobre que se había cosido la ropa interior con retazos de sacos de cemento. Todavía recordaba con una mezcla de ternura y compasión la turbación de la muchacha cuando se quitó las bragas, en las que estaba escrito con grandes letras «Cementos Portland-Turah». Recordaba también que era una de las mujeres más hermosas que había conocido y una de las más ardientes en la cama.

Todas estas variadas y ricas experiencias hicieron de Zaki el Desouki un experto en el mundo femenino. Tenía sus propias teorías, extrañas y curiosas, acerca de «la ciencia de la mujer», como él la llamaba, con las que se podría estar o no de acuerdo pero que son sin duda dignas de ser tenidas en consideración. Así, por ejemplo, afirmaba que las muchachas más hermosas normalmente son frías amantes en la cama, mientras que las de una belleza más normal o incluso un poco feas siempre son más ardientes puesto que necesitan amor de verdad y dan todo lo que tienen para satisfacer a sus amantes. Zaki Bey sostenía que el modo en que una mujer pronuncia la letra «s» permite saber si es buena haciendo el amor. Si dice las palabras «susu» o «basbusa» con voz trémula y excitante, se entiende que es una experta, y al contrario. Aseguraba, también, que toda mujer sobre la faz de la tierra tiene a su alrededor un determinado campo de atracción que emite continuamente ondas invisibles e inaudibles, pero perceptibles de un modo enigmático. Quien aprende a leer estas vibraciones puede experimentar con ella los extremos del placer. Por muy seria y decorosa que sea una mujer, Zaki Bey era capaz de percibir su deseo sexual por el temblor de su voz, por una risa exageradamente nerviosa o incluso por la temperatura de su mano cuando la rozaba al saludarla.

También hay otras mujeres que están poseídas por un deseo endemoniado, imposible de saciar, «femmes fatales» como las llamaba Zaki Bey en francés. Estas enigmáticas féminas no se sienten realizadas más que en la cama, y no encuentran otro placer en la vida que iguale al sexo. Tales criaturas llevan una existencia infeliz, puesto que su sed de deseo les conduce inexorablemente a un destino atroz y terrible. Zaki el Desouki afirmaba que estas mujeres son todas idénticas aunque sus rostros sean diferentes, e invitaba a los incrédulos a examinar atentamente las fotografías publicadas en los periódicos de esposas condenadas a pena de muerte por el asesinato de sus maridos en colaboración con sus amantes, diciendo: «Si observas con un poco de atención descubrirás que todas tienen una fisonomía similar: labios en su mayoría carnosos y sensuales, separados, no apretados el uno sobre el otro; facciones duras, libidinosas; miradas brillantes y vacías, como la de un animal hambriento».

© Editorial Maeva. Traducción: Álvaro Abella



¿Odian los occidentales el islam? (Alaa Al Aswany, *El País,* 2009)

Denny Pattyn es un sacerdote estadounidense un poco especial. En 1996 creó en Arizona un programa llamado El anillo de plata cuyo objetivo fundamental es instar a chicas y chicos a abstenerse del sexo antes de casarse y convencerlos de que el sexo fuera del matrimonio es malo y pecaminoso. Pattyn celebra actos periódicos a los que asisten cientos de jóvenes estadounidenses que leen con él la Biblia y prometen ante el Señor conservar su virginidad para sus futuros esposos. Al final de la celebración, cada joven se coloca en la mano izquierda un anillo de plata que no se quitará hasta que se case. La campaña de Pattyn, que ya tiene un gran número de adeptos en Estados Unidos, se ha marcado el objetivo de obtener las promesas de más de dos millones de seguidores de aquí al próximo año. Su movimiento ha recibido fondos del Gobierno norteamericano.

En la televisión francesa vi un largo programa sobre el reverendo Pattyn, en el que sus seguidores defendían la virginidad como prueba de virtud. Aparecía también un psicólogo francés dispuesto a discutir sus ideas y mostrarse respetuosamente en desacuerdo con ellos. Empecé a pensar: las ideas de Pattyn sobre la castidad coinciden con las de la cultura tradicional arábigo-musulmana y, sin embargo, en la televisión francesa hablan educadamente del reverendo porque es norteamericano, cristiano y blanco. Si un árabe o un musulmán hubiera dicho lo mismo, se habría enfrentado a un torrente de acusaciones -empezando por las de retrógrado, bárbaro- y lleno de desprecio por las mujeres. Como prueban numerosos ejemplos, este doble rasero de Occidente está muy extendido.

Hace poco hubo elecciones en Irán y el vencedor oficial fue el presidente Ahmadineyad. Pero los resultados se pusieron en duda y se oyeron acusaciones de manipulación. Los gobiernos occidentales se alzaron indignados e hicieron declaraciones públicas de apoyo a la democracia en Irán. Y eso me hace preguntarme: las elecciones egipcias están amañadas desde hace muchos años y el presidente Mubarak se ha afianzado en el poder a base de referendos manipulados, así que ¿por qué eso jamás ha provocado la ira de los políticos occidentales? La respuesta es que el propósito de este clamor no es promover la democracia en Irán, sino abochornar a su régimen, que es hostil a Israel y está intentando desarrollar su capacidad nuclear, o sea, que supone una amenaza para el imperialismo occidental. En cambio, el régimen egipcio, a pesar de ser despótico y corrupto, es dócil y obediente, y sus políticas sirven los intereses de Israel y EE UU, de modo que los medios occidentales pasan por alto sus faltas, por espantosas que sean.

Durante las manifestaciones recientes en Irán, la joven Neda Sultan fue abatida por un disparo de origen desconocido y su muerte ocupó los titulares de los medios de comunicación de todo el mundo. A los políticos occidentales les conmovió tanto el fallecimiento de esta joven que el propio presidente Obama, casi con lágrimas, dijo que era un hecho desgarrador. Pocas semanas después, en la ciudad alemana de Dresde, una mujer egipcia llamada Marwa el-Shirbini estaba asistiendo al juicio de un alemán que le había proferido insultos racistas porque llevaba un hiyab. Cuando el tribunal alemán multó al hombre con 2.800 euros por insultarla, el extremista saltó lleno de furia y atacó a Marwa y a su marido con un cuchillo. Marwa murió allí mismo y su marido fue llevado al hospital en estado crítico.

Sin embargo, el asesinato en Dresde de la mujer egipcia con hiyab no rompió el corazón del presidente Obama ni fue objeto de primeras planas en los medios occidentales. La razón es que el asesinato de Neda incrimina al régimen iraní, que es hostil a Occidente, mientras que el asesinato de Marwa demuestra que el terrorismo no es exclusivo de árabes y musulmanes. Un terrorista blanco alemán mata a una mujer inocente a la que no conoce y también intenta matar a su marido simplemente porque ambos son musulmanes y ella lleva hiyab, pero los medios occidentales no están interesados en transmitir esta información. Es decir, Occidente suele adoptar unos puntos de vista y unas políticas que son obviamente hostiles hacia los árabes y musulmanes.

Ahora bien, ¿son los árabes y los musulmanes meras víctimas inocentes de los prejuicios occidentales? Desde luego que no. Para empezar, no podemos utilizar Occidente como un término único. Hay millones de occidentales que no aman ni odian el islam, sencillamente porque no saben nada de él. ¿Y qué sucede con la imagen del islam que transmiten muchos de los propios musulmanes? Si un occidental decidiera descubrir el islam a través de estos musulmanes, ¿qué encontraría? A Osama Bin Laden, que le miraría, como recién salido de una cueva medieval, y anunciaría que el islam le ordena matar a todos los cruzados occidentales posibles, aunque sean civiles inocentes. O leería que el movimiento talibán ha decidido cerrar los colegios para niñas en las regiones que controla con el argumento de que el islam prohíbe la educación de las mujeres porque son deficientes desde el punto de vista intelectual y desde el religioso. Después tendría noticia de declaraciones de quienes se llaman juristas islámicos y dicen que, si un musulmán se convierte a otra fe, el islam le ofrece la elección entre arrepentirse o morir degollado. Algunos de esos juristas también afirman que el islam no reconoce la democracia y que es obligatorio obedecer a un gobernante musulmán aunque oprima y robe a sus súbditos. Dicen que está muy bien que las mujeres se cubran el rostro con el niqab para que los que las ven no se sientan empujados por el deseo sexual a acosarlas o violarlas. Y muchos aseguran que el profeta Mahoma se casó con su esposa Aísha cuando ella tenía nueve años.

El occidental leerá todo eso y no descubrirá la verdad en absoluto. No sabrá que la esposa del profeta no tenía nueve años, sino 19. No sabrá que el islam da a hombres y mujeres total igualdad de derechos y obligaciones. No sabrá que, para el islam, si alguien mata a un inocente es como si hubiera matado a todo el mundo. Y nunca se enterará de que el niqab no tiene nada que ver con el islam, sino que es una costumbre que nos llegó con el dinero del Golfo de una atrasada sociedad del desierto.

El occidental nunca se enterará de que el verdadero mensaje del islam es libertad, justicia e igualdad. Ni de que garantiza la libertad de creencias, es decir, que quienes quieren creer pueden creer y quienes no lo desean no tienen por qué hacerlo. Ni de que la democracia es esencial para el islam, porque un musulmán no puede llegar al poder sin el consentimiento y la decisión de los musulmanes. Después de todo eso, ¿podemos reprochar al occidental que considere que el islam es la religión del atraso y el terrorismo?

El año pasado, me concedieron el Premio Bruno Kreisky de Literatura en Austria y el primer ministro austriaco me entregó el galardón. Yo tenía que pronunciar un discurso con ese motivo y decidí hablar sobre la realidad del islam. Conté a los presentes que el profeta Mahoma era tan afable que, cuando se arrodillaba para rezar, sus nietos Hassan y Hussein solían saltar sobre su espalda para jugar. Él se quedaba arrodillado para no molestar a los niños hasta que terminaban de jugar, y entonces reanudaba sus oraciones. Pregunté al público: ″¿Se pueden imaginar que un hombre que interrumpía sus rezos por unos niños defendería asesinar y aterrorizar a gente inocente?″. La gente escuchó la historia con interés y muchos subieron después a preguntarme dónde podían encontrar informaciones genuinas sobre el islam.

Es cierto que la política occidental nos trata como pueblos coloniales que no merecen tener los mismos derechos que los ciudadanos de Occidente, y es cierto que sus medios de comunicación están predispuestos en contra de los árabes y los musulmanes, pero también es verdad que la lectura retrógrada del islam que hacen los wahhabíes y que se ha extendido por el mundo islámico ayuda a arraigar una imagen injusta y errónea de nuestra religión. Tenemos la obligación de empezar por nosotros mismos. Debemos rescatar al islam de todas las tonterías, falsedades e ideas retrógradas que se han asociado a él sin ninguna base.

La solución es la democracia.

© El País. Publicado el 23 de junio de 2011.

La ‘sharía’ en un Egipto no confesional (Alaa Al Aswany, 2011)

Si usted es egipcio y le interesa el futuro de su país, tiene, según algunos, dos opciones: apoyar a los Hermanos Musulmanes y los salafistas para que obtengan el poder o, si no está de acuerdo con ellos, soportar las acusaciones de hostilidad hacia el islam. Sobhi Saleh, el miembro más destacado de los Hermanos, ha dicho que no existen los musulmanes progresistas ni los musulmanes de izquierdas, solo los musulmanes y los infieles. Eso significa que la ideología de los Hermanos es la única que representa el islam, y cualquiera que discrepe es un infiel. El jeque Al Mahallawi lo ha afirmado con claridad: ″Quienes reclaman un Estado aconfesional en Egipto son infieles y adoradores de ídolos″. Ni más ni menos.

Acusar a las personas de ser infieles es un asunto serio en el islam, y tiene consecuencias tan graves que se ha dicho que, si existen mil motivos para tachar a alguien de infiel y uno solo para llamarle creyente, el islam le considerará creyente y se abstendrá de llamarle infiel. El profeta Mahoma advirtió en contra de que se acusara a quienes no eran infieles de serlo: ″Si alguien llama infiel a su hermano, la acusación será válida para uno de los dos. Si la acusación es falsa, se volverá contra el acusador″. Y, sin embargo, no hay semana en la que no oigamos alguna declaración de un salafista o un Hermano Musulmán que llama infieles a quienes están en desacuerdo con ellos.

El problema es que esta oleada de acusaciones no se limita a los dirigentes islamistas: se extiende también a los predicadores. He recibido muchas cartas de lectores con historias de predicadores que dedican sermones enteros en sus mezquitas a atacar a quienes piden un Estado no confesional y a acusarlos de ateísmo. Es decir, nos enfrentamos a una fuerza política que explota los sentimientos religiosos de la gente y cree que es legítimo emplear cualquier método para derrotar a sus rivales y llegar al poder, aunque eso implique acusar a devotos musulmanes de ser infieles. Hasta ese punto puede llevar el ansia de poder de algunas personas a engañar a la opinión pública en nombre de la religión. Lo curioso es que, de manera deliberada o por ignorancia, esta espantosa campaña para calificar de infieles a los partidarios de un Estado aconfesional confunde conceptos políticos totalmente diferentes. Quizá sería útil repasar varias definiciones.

Un Estado aconfesional democrático es aquel en el que la soberanía reside en el pueblo y en el que todos los ciudadanos son iguales ante la ley independientemente de la religión de cada uno.

Un Estado religioso es aquel en el que el gobernante asume el poder en nombre de la religión, no del pueblo. La historia de la humanidad ha conocido dos tipos de Estados religiosos: los Estados teocráticos en los que el gobernante se considera el representante de Dios en la tierra y manda por derecho divino, intransferible y sin tener que rendir cuentas a nadie; y los Estados en los que este forma una alianza con los clérigos para gobernar en nombre de la religión y considera que cualquiera que se le opone es un hereje.

Nunca ha existido un Estado religioso que tuviera un Gobierno bueno y justo; siempre ha estado asociado a la injusticia y el despotismo. No tenemos más que comparar cualquier Estado democrático contemporáneo con países como Arabia Saudí, Irán y Sudán para ver los peligros del Estado religioso y las consecuencias negativas que tiene para las libertades de las personas.

Si observamos estas definiciones, podemos ver lo absurda que es la batalla política que está librándose en Egipto, porque las cartas están repartidas con el propósito de explotar los sentimientos religiosos de la gente sencilla y llevar a algunos islamistas al poder. Dividir a las personas entre islamistas e infieles crea una dicotomía falsa e injusta. Los que discrepan de las ideas de los islamistas no están en contra del islam en sí. Los partidarios de un Estado aconfesional no son necesariamente ateos. Pueden ser musulmanes devotos que valoran su religión, pero se niegan a que se utilice como excusa para Gobiernos despóticos.

Desde el comienzo del siglo XX, el pueblo egipcio ha luchado por tener un Estado aconfesional democrático. Un Estado aconfesional democrático no es ateo, sino que se mantiene equidistante de todas las religiones y respeta a todos los ciudadanos por igual.

Los Hermanos Musulmanes ahora han inventado un nuevo lema que reclama un Estado aconfesional con un ″punto de referencia″ islámico. Es una formulación extraña, porque es imposible que exista un Estado aconfesional con un ″punto de referencia″ religioso. ¿Qué quiere decir exactamente ″punto de referencia″ islámico? Si significa principios islámicos como justicia, libertad e igualdad, esos son también los fundamentos del Estado aconfesional, así que no serían necesarios más ″puntos de referencia″. Si significa establecer unos principios sagrados que no puedan discutirse e imponerlos al pueblo en nombre de la religión, entonces nos encontraríamos ante un Estado religioso despótico con un nombre distinto.

La cuestión es: ¿se puede implantar la ley de la sharía en un Estado aconfesional democrático? La respuesta es sí, siempre que sea por decisión y libre voluntad del pueblo. Si existe un partido político islamista que considera que las leyes egipcias no cumplen los principios de la sharía, tiene derecho a tratar de instaurar lo que parezca apropiado, pero entonces debe proponer con claridad un programa electoral que explique las leyes que piensa aprobar para implantarlo, y, si ese partido obtiene la mayoría en unas elecciones libres, tendrá derecho a materializar el programa por el que le votó la gente. Ahora bien, si el partido islamista se hace con el poder y entonces piensa que tiene el deber de imponer su versión de la sharía sin consultar al pueblo, volveríamos a encontrarnos con un Gobierno represor que utiliza la religión como excusa para el despotismo.

Algunos pueden decir que el resultado es el mismo en los dos casos, pero la diferencia de método es importante, porque, cuando el gobernante se somete a la voluntad del pueblo, aplicar la ley es legítimo, pero, cuando impone a los ciudadanos lo que considera la verdad, está usurpando su derecho a escoger las leyes que quieren que rijan sus vidas.

Además, la imposición de una forma de gobierno religiosa varía en función de la mentalidad de la persona que la impone. Pensadores progresistas como Tarek el Bishri y Ahmed Kamal Aboul Magd tienen una concepción muy distinta de lo que es instaurar la sharía de la de los jeques salafistas. El jeque Abu Ishaq el Howeini, por ejemplo, cree que todas las mujeres que estudian en las universidades egipcias son pecadoras, porque lo hacen en las mismas aulas que sus colegas varones. El jeque El Howeini posee también una solución excelente para los problemas económicos de Egipto: invitar a varios países no musulmanes (por ejemplo, Suecia) a convertirse al islam. Si el Gobierno sueco rechaza el islam, Egipto declararía la yihad contra Suecia, y si derrotase al país nórdico y lo invadiera, ofrecería a sus ciudadanos la opción de convertirse al islam o pagar el impuesto de la yizia. La yizia aportada por los suecos estimularía, sin duda, la economía egipcia. Y, si los suecos se negaran tanto a convertirse como a pagar la yizia, continúa, Egipto tendría derecho a hacerlos esclavos. Los esclavos suecos trabajarían a cambio de ropa y comida. Los amos egipcios tendrían derecho a adueñarse de las mujeres suecas, famosas por su belleza, como concubinas, sin necesidad de ningún contrato de matrimonio ni de testigos, porque serían propiedades. Si un egipcio tuviera una concubina sobrante o de la que se hubiera cansado, podría venderla en el mercado de esclavas y gastarse el dinero. Estas extraordinarias opiniones del jeque El Howeini están grabadas, con imagen y sonido. ¿Qué podríamos esperar de un hombre que piensa así si llegase al poder en Egipto y nos impusiera su visión de la religión?

La revolución egipcia se llevó a cabo para liberar a los egipcios de la tiranía y la opresión, y los egipcios no van a aceptar jamás que les cambien el despotismo político por un despotismo religioso. Si los islamistas quieren llevar a cabo su programa político, deben presentárselo con claridad a los ciudadanos, que en un sistema democrático poseen la soberanía total. Si los votantes escogen el programa islamista, será la voluntad del pueblo. Pero si la gente lo rechaza, nadie tendrá derecho a imponerlo, sean cuales sean sus razones y justificaciones.

La solución es la democracia.

© El País. Publicado el 23 de junio de 2011.

La república era esto (Alaa Al Aswany, 2021)

El general Áhmad Alwani no necesitaba despertador. Tan pronto el almocrí convocaba al primer rezo, se espabilaba. Tumbado en la cama, con los ojos abiertos, permanecía murmurando las palabras de la llamada a la oración. Poco después, se dirigía al baño, hacía las abluciones aprisa y se acomodaba el pelo negro, teñido con esmero, salvo por un par de mechones canosos rebeldes que dejaba a ambos lados de la frente. A continuación, se ponía su elegante chándal y se dirigía a la mezquita cercana. El jefe de la guardia le había pedido más de una vez que construyera una mezquita dentro de la villa, con el fin de facilitarle su protección, pero el general Alwani declinaba la idea. Le gustaba rezar entre la gente, como cualquier otra persona normal, así que cruzaba la calle a pie, rodeado de cuatro hombres de la escolta, que vigilaban el recorrido con sus armas listas para abrir fuego en cualquier instante. Luego, a la puerta de la mezquita, se dispersaban: dos de ellos permanecían en el exterior, y los otros dos se quedaban de pie dentro del recinto, custodiando su persona mientras él rezaba...

En aquellos momentos, luminosos y bendecidos, el general Alwani abandonaba nuestro mundo. Una humildad profunda y sincera lo inundaba por completo, de tal suerte que ya no veía a los hombres de la escolta ni a los orantes, como tampoco pensaba en su cargo, ni en sus hijos o en su esposa. Cargaba con sus zapatos debajo del brazo, como cualquier otro, y avanzaba cabizbajo hasta llegar a una esquina alejada donde dirigía dos prosternaciones como saludo a la mezquita, y luego dos más al crepúsculo; continuaba con la glorificación a Dios y la solicitud de perdón hasta que daba comienzo la azalá, las palabras del imán. Pese a la insistencia de los orantes, el general Alwani rechazaba colocarse delante de ellos. Él siempre prefería rezar desde la última fila. Callaba y bajaba la cabeza con humildad y, a menudo, cuando el imán recitaba aleyas del Corán con esa voz dulce y agradable, se le llenaban los ojos de lágrimas. El rezo lo liberaba y lo hacía sentirse una persona nueva, limpiaba su alma y disipaba sus preocupaciones. La tranquilidad de espíritu lo inundaba entonces, como si el rezo fuera un trago de agua fría que se le ofreciera en pleno día de canícula, muerto de sed. A sus ojos, este mundo carecía de importancia y no tenía mayor valía que el ala de un mosquito, razón por la que no dejaba de sorprenderle esa lucha del ser humano en busca de sus propios intereses, o sus lamentos por conseguir satisfacciones efímeras. ¿Por qué tal avidez y rivalidad? ¿Qué ventaja albergaba la envidia, la mentira y la conspiración? ¿Acaso no éramos todos caminantes? O, a fin de cuentas, ¿no moriríamos todos? ¿Acaso un día no reposaríamos para siempre sobre la tierra húmeda y nuestras almas ascenderían hacia el Creador, para responder ante él de nuestros actos?

Tal día, de nada nos servirían el prestigio o la riqueza, pues solo las buenas obras nos salvarían.

Cincuenta y ocho años había vivido su excelencia el general Alwani como hombre religioso y practicante de su fe. No fallaba en ningún deber o tradición profética, como tampoco daba paso alguno sin asegurarse previamente de que fuera un acto lícito. Nunca en su vida había probado una gota de alcohol ni le había dado una sola calada a un cigarrillo de hachís —en realidad, jamás había fumado— y no conoció mujer más que en el lecho conyugal (salvo algunas aventuras sexuales sin consumar en su adolescencia, por las que le pedía perdón a Dios). Había hecho la peregrinación a la casa del Señor, alabado sea, dos veces, y la *umrah,* o peregrinación menor, en tres ocasiones. Respecto a la limosna para los pobres, el asunto no era precisamente breve: diez familias enteras vivían gracias a la ayuda mensual que les dispensaba de su propio bolsillo. Cuando alguno de ellos se lo agradecía, el general Alwani sonreía y murmuraba:

—¡Válgame Dios, hijo mío! No te he dado nada que me pertenezca. El dinero es de Dios y yo no soy más que su guardián. Cuento con que me menciones cuando invoques al Señor para que, tal vez, me perdone.

El general Alwani, a diferencia de muchos otros que ostentaban cargos elevados en nuestro país, prefería que la gente se dirigiera a él con el apodo religioso "*hach*" (lo habitual entre aquellos que han cumplido con la peregrinación a La Meca), en lugar de llamarlo "su excelencia el general" o "*Basha*", Señor. Y helo ahí, volviendo a casa después del rezo. Como era su costumbre, se sentó a salmodiar el Corán en un cómodo sofá ubicado en el amplio recibidor. Comenzó con las dos azoras coránicas del refugio en Dios, a las que siguieron otras breves, antes de leer el pasaje de la azora de La Vaca que venía a apoyar el mensaje del noble hadiz: "Quien la lea en su casa por la mañana, evitará que Satán entre en ella en tres días". Tras la glorificación a Dios y la solicitud del perdón, el general Alwani subió en ascensor a la segunda planta. Tomó un baño caliente y cubrió su cuerpo desnudo con un albornoz. Seguidamente, entró en la cocina para prepararse el desayuno.

Dos cucharadas grandes de miel de abeja de las montañas, de excelente calidad, con la que el embajador de Yemen en El Cairo le obsequiaba regularmente. Luego, varias tostadas con una capa gruesa de queso suizo, tan de su gusto, y, para terminar, unas tortitas bañadas con fresa y chocolate líquido, que hacía acompañar de un vaso grande de té con leche, al que le seguía una taza de café egipcio con su medida justa de azúcar.

¿Qué hacía después Su Excelencia?

Pues no hay nada malo en referirlo: su excelencia el general Áhmad Alwani se contaba entre los que practicaban el sexo por la mañana. Quizás aquello tuviera relación con sus largas jornadas de trabajo en las guardias nocturnas, de modo que, normalmente, lo suyo era una práctica matutina. Se sentó, pues, en el borde de la cama, mientras *hacha* Tahani, su esposa, dormía a pierna suelta. Extendió la mano hasta alcanzar el mando a distancia y sintonizó uno de los canales de sexo. Ajustó el volumen para que solo se escuchara en el interior del dormitorio, y clavó la vista en la escena picante de la pantalla hasta que se puso a tono. Entonces, se quitó el albornoz, lo dejó caer al suelo y se echó sobre su esposa, besándola apasionadamente mientras manoseaba su enorme cuerpo. La respuesta de esta, inmediata y ardiente, lo cogió por sorpresa, y supuso que probablemente también ella estuviera viendo la película desde debajo de la colcha. La rectitud del general Alwani, su distanciamiento de los vicios, la instrucción militar y su actitud solícita en el deporte, unido a un saludable régimen de comidas, conforman todos ellos factores que le hacían preservar una potencia sexual natural que no requería de estimulantes químicos. Mientras retenía en su mente las imágenes obscenas, atacaba y se movía en la cama con solvencia, como si se tratara de un hombre que aún rondara los cuarenta.

Alguien podría cuestionarse: ¿cómo un musulmán devoto como el general Alwani veía películas porno?

¡Qué pregunta tan absurda! Eso solo lo plantearía un ignorante o alguien lleno de odio... Es cierto que ver películas porno se contaba entre los actos calificados de indeseables por la ley islámica, pero no estaba entre los pecados graves, como matar, cometer adulterio o consumir alcohol. La escuela hanafí, una de las cuatro escuelas dentro del islam suní, podía permitir, en ocasiones, un acto reprobado, si ello apartaba al creyente de los pecados, basándose en la máxima de jurisprudencia: "Las necesidades legitiman las cosas prohibidas".

Ciertamente, el general Alwani, en virtud de su alto cargo como jefe del *Aparato,* trataba a diario con las mujeres más hermosas de Egipto, muchas de las cuales deseaban acostarse con él a fin de aprovecharse de su poder. Además de ello, los servicios secretos extranjeros inducían a menudo a mujeres atractivas para que se colocaran en su camino y ejercieran algún tipo de influencia sobre él, lo chantajearan o espiaran secretos de Estado. Todos esos serios peligros lo perseguían, y él, ante las tentaciones que suponían aquellas féminas, perseverantes e impías, no tenía más que a su intachable esposa, *ha cha* Tahani Talima. Si bien superaba la cincuentena y lucía un cutis cuarteado por las arrugas, rechazaba someterse a unos retoques de cirugía estética, dado que eso era algo prohibido por la ley religiosa. El cuerpo de la señora Tahani había engordado hasta cubrirse de una capa de grasa que le llevaba a pesar más de ciento veinte kilos. Tenía una barriga descomunal que comenzaba inmediatamente debajo de sus pechos, oprimidos y descolgados, y alcanzaba su mayor protuberancia a la altura del ombligo. Desde ahí iniciaba nuevamente el descenso y en la parte baja, se remataba la media circunferencia. Esa singular barriga, en cierto modo masculina, era la responsable última de dar al traste con el apetito sexual del general Alwani, de no ser por las películas porno a las que recurría para inflamar su imaginación. En este sentido, Su Excelencia comentó una vez entre los amigos: "Si te ves obligado a comer el mismo tipo de comida durante treinta años, se hace imposible soportarlo si no le añades algunas especias".



Una vez que la sesión matutina había tocado a su fin (el rezo, la lectura del Corán, luego el desayuno y el coito lícito), era el momento de trabajar. Nada más salió el general por la puerta de la villa, los soldados de la guardia le dirigieron el saludo militar, y uno de ellos se apresuró a abrirle la puerta del Mercedes negro blindado. Su Excelencia se acomodó en el asiento trasero y el vehículo comenzó a moverse lentamente, acompañado de dos coches de la escolta y cuatro motos conducidas por oficiales armados. La distancia entre su residencia y el edificio del *Aparato* no excedía la media hora, pero solía multiplicarse por dos, pues el jefe de la guardia se empeñaba en cambiar la ruta diariamente para impedir una eventual emboscada o un atentado terrorista. Por el camino, el general se dedicaba a leer los informes emitidos durante la noche y daba indicaciones urgentes por teléfono. En el instante que el coche atravesó la puerta exterior del organismo en cuestión, retumbó un grito: "¡Firmes!", al que le siguió el sonido de los fusiles impactando sucesivamente contra el suelo, al tiempo que aquellos que portaban las armas se cuadraban haciendo el saludo militar. El general Alwani saltó del coche con agilidad y respondió al saludo de sus subordinados, que lo esperaban a la puerta del edificio. Estos, por los muchos años de trabajo al lado de Su Excelencia, habían adquirido la capacidad de leer su fisonomía, y aquella mañana, en aquel instante concretamente, se percataron de que estaba de mal humor. Los miró con el ceño fruncido y preguntó:

–¿Ha cantado el pipiolo? Uno de ellos respondió:

–El teniente coronel Táreq lo está interrogando, señor.

Las señales de excitación se hicieron patentes en la cara del general Alwani. Despidió a su ayudante, pero en lugar de subir a su despacho, en el tercer piso, una vez en el ascensor ordenó que lo bajaran a la sala de interrogatorios. Al abrirse la cancela de hierro, sonó un chirrido tétrico y la atmósfera del sótano, cargada de una humedad putrefacta, le golpeó los sentidos. El general avanzó respondiendo, uno tras otro, al saludo de los soldados hasta que entró en una sala amplia de ventanas estrechas y cuadradas, tapiadas con barrotes de hierro. Por cada esquina de aquel cuarto, se distribuían diferentes aparatos metálicos con brazos y ruedas. A simple vista uno podría pensar que se trataba de aparatos de gimnasia... Allí había un hombre con los ojos vendados que, colgando por las manos de una soga, se hallaba atado a una rueda de metal suspendida del techo. Estaba desnudo excepto por unos calzoncillos. Su cuerpo estaba repleto de cardenales y heridas, tenía la cara hinchada y sangre coagulada en la comisura de los labios y alrededor de los ojos. Frente a él, cuatro agentes y, sentado tras una mesa, un oficial que ostentaba el rango de teniente coronel.

Nada más ver al general Alwani, el oficial se puso en pie y se cuadró para hacer el saludo militar. El general se inclinó hacia él y comentaron algo entre susurros. Después, volvieron hasta donde estaba el hombre colgando, quien en ese momento soltó un gemido súbito, como si pretendiera dirigirle una súplica al hombre nuevo que se aproximaba a él.

Con un tono ronco, el general Alwani le preguntó:

–¿Cómo te llamas, chaval?

–Arbi Assayed Shusha.

–Habla más fuerte, que no te oigo.

–Arbi Assayed Shusha.

–¡Más fuerte!

Cada vez que el general le pedía que levantara la voz, los agentes le arreaban con un palo, así que el hombre siguió elevando la voz más y más, hasta que de repente rompió a llorar. En aquel momento, el general le hizo una señal a los agentes para que dejaran de pegarle y, después, con el tono sereno de un experto, similar al que emplea el médico para aconsejar a sus pacientes, dijo:

–Escúchame Arbi... Si quieres volver a casa con tus hijos, tienes que hablar, porque no te vamos a soltar. Te vamos a pegar hasta que mueras y te enterraremos aquí mismo. Nadie sabrá dónde estás.

–Señor, le juro que no sé nada –gritó el hombre con una voz llorosa.

–Por Dios que siento lástima de tu situación –aseguró el general con un tono compasivo–. Razona, hijo, y no tires tu vida por la borda.

–Tenga piedad de mí, señor –imploró el hombre.

–Eso mismo te digo yo, apiádate de ti mismo y habla de una vez.

El teniente coronel Táreq espetó alterado:

–¡Por la puta de tu madre!

© Editorial Anagrama, 2021. Traducción: Noemí Fierro Bandera



The queue (Basma Abdel Aziz, 2016)

In the fierce heat, Yehya stood in a long queue that extended from the end of the wide street all the way to the Gate. A whole hour and he'd moved no more than two steps forward, and that wasn't because there had been progress at the front of the queue. Some inexperienced soul—probably someone who had never been to the Gate before—was overcome with boredom, got discouraged, and left.

The sun was beating down on his left side, dividing him in two just as it did every day in the noon heat. His body felt heavy, but he didn't move from his place in the queue. In front of him stood a tall woman, her eyes darting around. She wore a flimsy black galabeya and a black veil, which hung alongside her bare neck, mingling with the wrinkles and creases it fell across. The young man standing behind him asked what time the Gate opened, and Yehya shrugged. He had no idea when it would finally happen. But he still left his house each morning, dragging his feet and his stomach and his pelvis, all of it heavy, to stand in the queue without ever reaching the Gate.

The woman was dark, just like her clothes; slender and elderly but naturally strong. Given her sturdy build and the milky whites of her eyes, Yehya guessed she was from the far south. She turned halfway around, quickly sizing him up with a sharp glance, and seeming to find him acceptable, she launched headlong into conversation.

She'd arrived at the Gate yesterday, she said; she came to file a complaint and get a certificate notarized while she was there. She fell silent for a moment, to give him the opportunity to ask her what the certificate was for, but Yehya said nothing. She started up again, despite his indifference, saying that for the first time in her life she hadn't been able to buy government-made baladi bread, the kind she'd bought for years without fail. She looked at him again, expecting to have aroused his curiosity, but he was preoccupied and hadn't followed what she was saying. Annoyed, she turned away and looked around again, then picked up her story where she'd left off, finding more attentive ears among her other neighbors.

The plump woman in front of her adjusted her taurquoise veil with both hands and stepped closer—the subject of an official complaint had won her over. She had a young face, despite how heavy she was; she was maybe thirty years old, with thin eyebrows, a sharp nose, and well-cared-for skin. She sympathized with the old woman and asked in surprise whether bread, too, was really now that hard to come by. In a thick Southern accent, the old woman began her story.

"That low-down son of a bitch, that man, I was a customer of his for ten years, and every day I get my bread from him, so what happened, eh? I go just like I do every morning, to get my two pieces of baladi bread, and he asks me, 'Who did you pick?' I tell him I checked the box next to the candidate with the pyramid symbol. He gets real mad, flashes his teeth, and tells me, 'I know your kind, the whip is what people like you deserve. Lady, didn't I give you the purple list so you'd pick one of those candidates?' So I shut up and hold out a one-pound note, but he throws it on the ground, snatches back both pieces of bread, and shouts at me, 'We don't have any bread! And don't come back!' The nerve of that man! So I go to the European bakery, but it was all shut down. The next morning I go out early, to the bakeries in the market, but turns out they heard what happened, too. They tell me the same thing and won't let me have any bread, either. My neighbor told me if that's the way it is, I should file a complaint with the Gate. Told me I needed to apply for a certificate—I forget what it's called—the one with a government stamp, 'cause they'll be sure to ask me for one when my complaint gets investigated." She shoved her hand into her vast galabeya and pulled out a small piece of cardboard, the words Certificate of True Citizenship written upon it.

The young woman patted the old woman's shoulder consolingly. Things weren't what they used to be, she thought, and they weren't going to get better any time soon. Politics had eaten away at people's heads until they in turn had begun to devour one another. She too had chosen the pyramid symbol on her ballot, but unlike the old woman, she never admitted who she'd actually voted for, not to anyone. If she was honest with herself, she was too scared. In recent months the question "Who did you pick?" had spread like the plague, but she was cautious, wary, and knew it was better to keep quiet. Things had gotten to the point where she often relied on an old trick to avoid answering. Her response each time was to turn the question around on whoever was asking and follow their reply—whatever it was—with a wink, a shy smile, and the reliable phrase: "That's who I voted for, too."

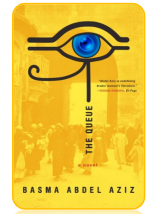
She'd only made a mistake once, a few days ago. A student in the Arabic class she taught handed in an essay she'd written, just an ordinary homework assignment, the kind all students did. The girl had written a long, brilliant paper about the conditions in the district where she lived, and then went on to speak more broadly about the state of the country and developments in the region. The girl's words echoed what Ines herself might say if no one were listening. She was so impressed that she began to doubt the student, suspecting that one of the girl's older sisters, or perhaps a parent, had written the essay. The students usually did better on homework than exams, but perhaps someone else had written at least the outline for her. The girl swore she hadn't had help from anyone in her family, that every thought and sentence was hers alone. Ines was inclined to believe her, so she gave the student a nearly perfect grade, had the class applaud her, and asked the girl to read her essay in front of the other students, as an example of outstanding work.

The next day, the girl was absent from school. A soft-spoken inspector arrived at the principal's office, asking to see Ines's Personnel File and inquiring as to how she'd been hired. He informed the principal that Ines was missing certain forms and that she needed to go to the Gate to obtain a Certificate of True Citizenship. He told him that if she didn't, he would be forced to refer her to the Administrative Office, where she would be retested and reevaluated, and they would determine whether it was truly in everyone's best interest for her to continue as a teacher. Before leaving the school, he left a cassette tape with the principal. Ines later learned that it was a recording of the girl reading her assignment.

Unlike other children, who flit from one idea to the next, Ines had always wanted to be a teacher. As a child she often lined up her dolls in a long row on the bed, taking a ruler in hand and explaining a lesson. She would ask them questions, one doll after the next, and imagined their answers. When she grew a bit older, she continued her favorite game by seating the neighbors' children in a row on the stairs of their building. Holding a branch she'd snapped off a tree, she gave her students colored stones as rewards or smacked their shoulders with the stick to reprimand them for their ignorance. But now, she was the one standing there like a student who had committed the gravest mistake, waiting to be disciplined. Maybe this one slip-up would prevent her from pursuing the only thing she knew how to do. She glanced at the others standing in the queue before pausing to contemplate Yehya's gaunt face. He was staring off into the distance.

Yehya hadn't interrupted the old woman since she'd begun to talk. He was oblivious to her, immersed in his own thoughts. He didn't hear a word of her story, or of the other conversations around him, but she hadn't stopped chattering away, nor had she given up her stubborn efforts to win his attention, as if it were a personal challenge. Ines watched the scene unfold. "Everyone's got enough of their own problems," she whispered under her breath.

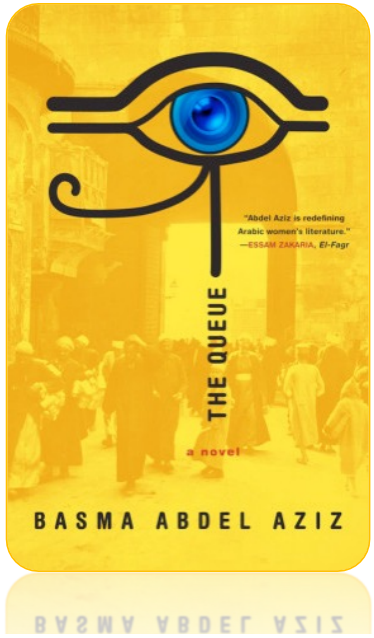
Weariness crept across Yehya's face, and deep furrows formed between his eyebrows. Nagy, who was squatting on the ground beside his friend, had become restless and wanted to leave. Yehya bent over slightly and groaned softly, and Nagy stood up and grabbed Yehya's arm, telling him to sit in his place for a little while. He'd been reclining under the shade of a yellow cloth banner whose colors had faded in the weeks since the election but still showed the candidate's face, his big red heart logo, and the familiar violet party symbol. Yehya turned down Nagy's offer, not out of pride, but because the pain was so bad he couldn't bend his knees to lower his body that short distance to the ground. He searched in his pocket for a strip of the painkillers he always carried with him but found just an empty packet. A handsome young man in front of them had been eavesdropping over Nagy's shoulder, and he offered a couple of pills of an over-the-counter medicine, the kind for headaches. He also offered to save Yehya's place in the queue, if he wanted to lie down at the man's place for a bit, but Nagy thanked him on Yehya's behalf, saying he'd heard that the Gate would open today. It seemed certain this time, he said, and they couldn't miss a chance that might not come again soon



The young man took a step closer and, whispering, asked them what they needed from the Gate. Yehya gave Nagy a soft jab in the side, so slight that no one else noticed, and quickly replied, “Oh nothing, just permission for medical treatment. I’ve got this silly little stomach pain. It keeps me up at night, and I need some special medicine for it—the doctor gave me a prescription when I went to the hospital, and I asked around at several pharmacies, but no one’s got it. People who take it say it’s available in public clinics, but you know how it is—they need permission from the Gate to fill your prescription.”

The young man nodded solemnly and looked like he was about to say something else, but then changed his mind and returned to where he’d been standing. The old woman interjected, saying that medicine only made you sicker, while a cup of warm mint tea would bring back his health and get rid of his pain too. She tutted disapprovingly, leaned over to Ines, and pushed some dried mint stalks into her hand. “Tomorrow I’ll get some hot water from the coffee shop around the corner and make you tea with this,” she said. Nagy leaned over and whispered in Yehya’s ear that if he had half the faith she did, it would do him a lot of good. With a grin, Yehya shot back, “If you had half her faith, we wouldn’t have to listen to you ramble on all the time.”

© Melville House Publishing, Penguin Random House LLC (Publisher Services).English translation by Elisabeth Jaquette.



El callejón de los milagros (Naguib Mahfuz, 1947)

Muchos son los detalles que lo proclaman: el callejón de Midaq fue una de las joyas de otros tiempos y actualmente es una de las rutilantes estrellas de la historia de El Cairo. ¿A qué El Cairo me refiero? ¿Al de los fatimíes, al de los mamelucos o al de los sultanes? La respuesta sólo la saben Dios y los arqueólogos. A nosotros nos basta con constatar que el callejón es una preciosa reliquia del pasado. ¿Cómo podría ser de otra manera con el hermoso empedrado que lleva directamente a la histórica calle Sanadiqiya? Además tiene el café que todos conocen como el Café de Kirsha, con muros adornados de coloridos arabescos. De los del callejón, actualmente desconchados, todavía se desprenden los olores de las antiguas drogas, populares especias y remedios de hoy y de mañana...

Aunque el callejón está totalmente aislado del bullicio exterior, tiene una vida propia y personal. Sus raíces conectan, básica y fundamentalmente, con un mundo profundo del que guarda secretos muy antiguos.

Los ruidos del día se habían apagado y se comenzaban a oír los del atardecer, susurros dispersos, un «Buenas noches a todos» por aquí, un «Pasa, es la hora de la tertulia» por allá. «¡Despierta, tío Kamil y cierra la tienda!». «¡Cambia el agua del narguile, Sanker!». «¡Apaga el horno, Jaada!». «Este hachís me duele en el pecho». «Cinco años de apagones y bombardeos es el precio que hemos de pagar por nuestros pecados».

Dos tiendas, sin embargo, la del tío Kamil, el vendedor de dulces, a mano derecha de la entrada del callejón, y la barbería de enfrente, no cerraban hasta después de la puesta del sol. El tío Kamil tenía la costumbre de sentarse a la puerta de su tienda y de dormir con un matamoscas sobre el pecho. No se despertaba hasta que no entraba un cliente, a no ser que Abbas, el barbero, lo hiciera con una de sus bromas. Era un hombre corpulento, con dos piernas como troncos y un enorme trasero redondo como la cúpula de una mezquita: la parte central reposaba en la silla y el resto desbordaba por los lados. Tenía la barriga como un tonel y los pechos parecían melones. El cuello no se veía, pero de entre los hombros salía un rostro redondo, hinchado e inyectado en sangre, con los rasgos desdibujados por la dificultosa respiración. Remataba el conjunto una cabeza pequeña, calva y de piel pálida y rubicunda como la del resto del cuerpo. Jadeaba constantemente, como si acabara de correr un maratón, y no era capaz de vender un solo dulce sin que volviera a vencerle el sueño. La gente le decía que se moriría el día menos pensado, con el corazón asfixiado bajo la grasa. Y él no los contradecía, sino al contrario. ¿Qué más le daba morir, si se pasaba la vida durmiendo?

La barbería, aunque pequeña, era considerada como algo especial. Tenía un espejo y un sillón, además de los instrumentos propios del oficio. El barbero era un hombre de estatura mediana, tez pálida y con tendencia a echar carnes. Tenía los ojos algo saltones y el pelo liso tirando a amarillo, a pesar de que era de piel morena. Llevaba traje y nunca se quitaba el delantal, quizá para imitar a los grandes de la profesión.

Ambos personajes permanecían en sus tiendas después de que el bazar contiguo a la barbería cerrara sus puertas y los empleados hubieran desfilado camino de sus casas. El último en salir era el dueño, Salim Alwan. Elegantemente arropado con un caftán, se dirigía con paso airoso hacia el final del callejón donde le aguardaba un carruaje. Subía a él con agilidad y llenaba el asiento con su rolliza figura, precedida de unos hermosos bigotes caucasianos. El cochero golpeaba con el pie la campana que sonaba con estrépito, y el coche, tirado por un caballo, se ponía en movimiento por la calle de Ghouriya para tomar luego por la de Hilmiya.

En el fondo del callejón dos casas habían cerrado los postigos para protegerse del fresco de la hora. De sus rendijas salía la luz de las lámparas. El callejón de Mi-daq hubiera quedado en completo silencio, de no ser por el Café de Kirsha, iluminado por luz eléctrica, cuyos cables estaban cubiertos de moscas.

El café se había empezado a llenar. Era una sala cuadrada, bastante destartalada. Sin embargo las paredes estaban adornadas de arabescos. Los únicos indicios de su gloria pasada eran su antigüedad y los pocos divanes que había repartidos por la sala. En la entrada del café, un operario se aplicaba en fijar un viejo aparato de radio a la pared. En los divanes había unos cuantos clientes fumando el narguile y bebiendo té.

Cerca de la puerta había un hombre sentado, de unos cincuenta años, vestido con una galabieh[1] cuyo cuello prolongábalo una de esas corbatas que gustan de lucir los señores que se precian de vestir a la occidental. Sobre la nariz se posaban unas gafas de montura de oro, de aspecto muy caro. Se había quitado las sandalias y las había dejado a un lado, junto a sus pies. Estaba erecto como una estatua y callado como un muerto. No miraba ni a derecha, ni a izquierda, como absorto en otro mundo.

Entró entonces un viejo decrépito, al que el paso de los años no había dejado un solo miembro sano. Un muchacho lo conducía de la mano izquierda y bajo el brazo derecho llevaba un violín y un libro. El viejo saludó a los presentes y se encaminó al diván del centro de la sala. Se acomodó en él ayudado del chico que se sentó a su lado. Dejó el instrumento y el libro entre los dos y miró a los allí reunidos, como queriéndose cerciorar del efecto de su presencia. Fijó los ojos apagados y enrojecidos en Sanker, el joven camarero, con cierta aprensión. Al poco rato, y después de haber estudiado la indiferencia con que le había acogido el camarero, rompió el silencio gritando:

—¡Un café, Sanker!

El joven se volvió ligeramente hacia él y después de un instante de vacilación, le dio la espalda en silencio, sin hacer caso de su petición. El viejo comprendió el gesto que, en el fondo, ya se había esperado. Pero el cielo acudió en su ayuda, porque en aquel momento entró un hombre que había oído la petición del anciano y observado la indiferencia del camarero. Se dirigió a este con voz autoritaria y le dijo:

—¡Tráele un café al poeta, grosero!

El poeta miró al recién llegado con agradecimiento y en tono ligeramente amargo dijo:

—Dios se lo pague, doctor Booshy.

© Ediciones Martínez Roca. Traducción al español de Helena Valenti

